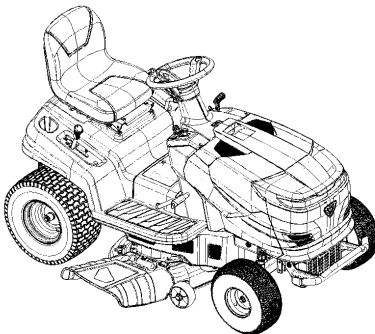
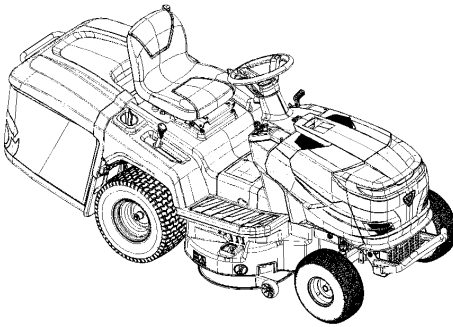


MONTAGEANLEITUNG RASENTRAKTOREN

EASY 13-86.6 M-A | EASY 13-92.6 CS-A
COMFORT 14-86.6 HD-A | COMFORT 14-92.6 HDS-A
EASY PRO T 14-86.6 HD-A | EASY PRO T 14-92.6 HDS-A



DE

GB

NL

FR

ES

PT

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA

GR

MK

TR



Inhaltsverzeichnis

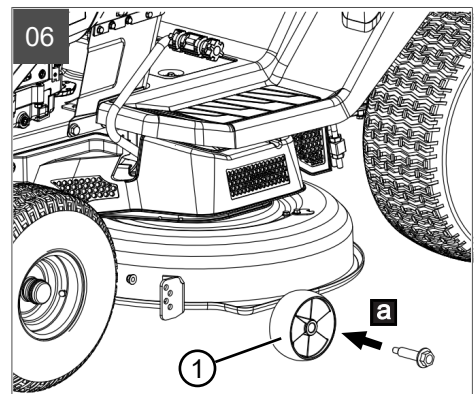
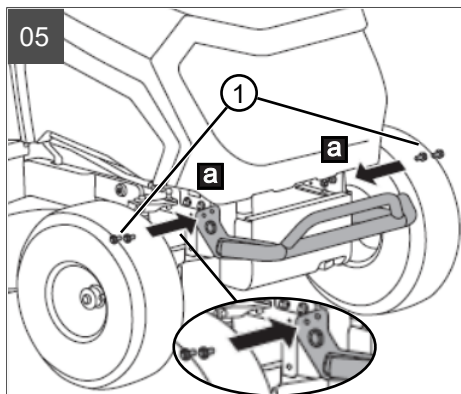
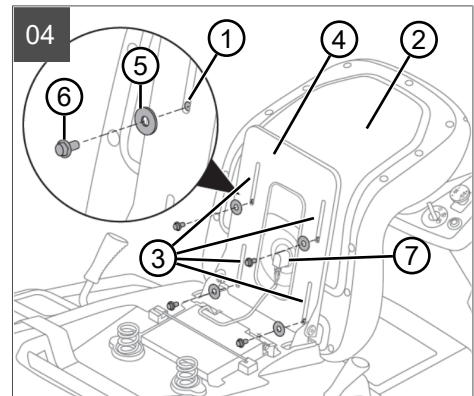
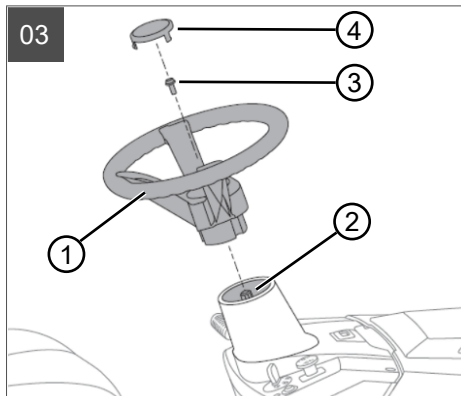
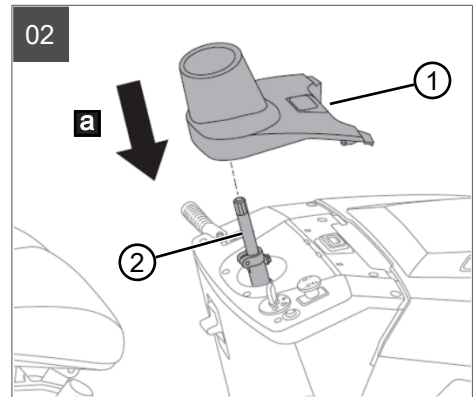
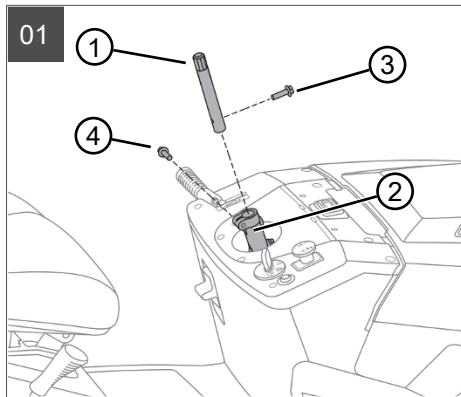
Deutsch	10
English	14
Nederlands	17
Français	21
Español	25
Portuguese	29
Italiano	33
Slovenščina	37
Hrvatski	40
Српски	43
Polski	47
Česky	51
Slovenská	54
Magyar	58
Dansk	62
Svensk	65
Norsk	68
Suomi	71
Eesti	74
Lietuvių	77
Latviešu	80
Român	84
български	88
Русский	92
Україна	96
Ελληνικά	100
Македонски	104
Türkçe	108

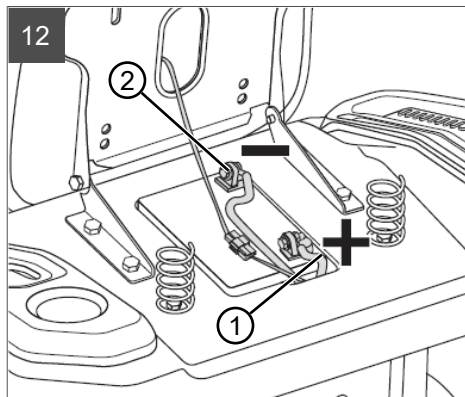
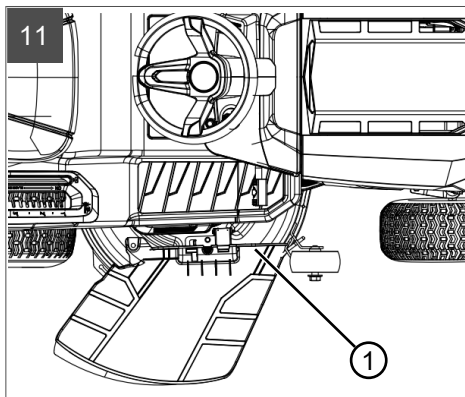
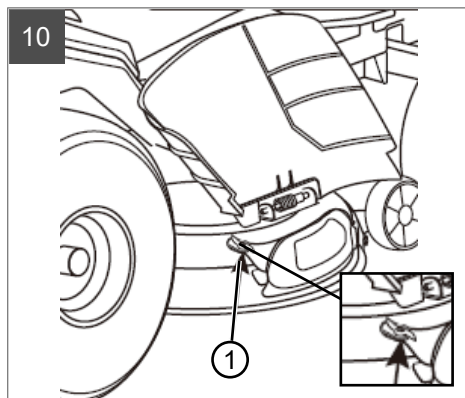
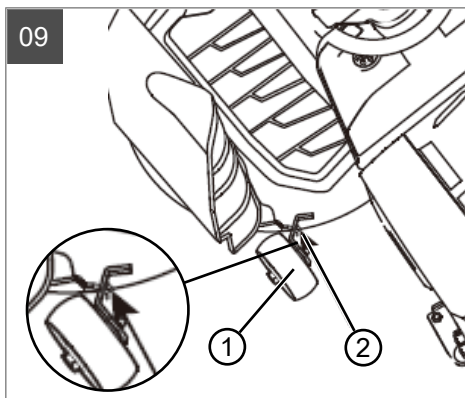
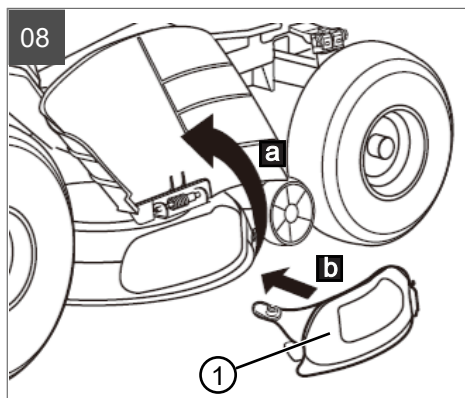
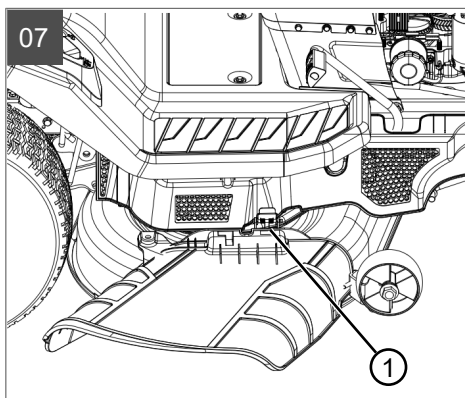
© 2025

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

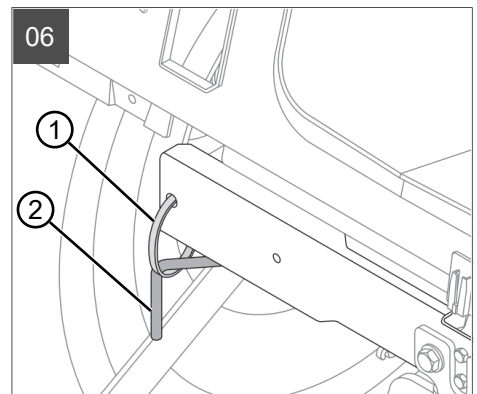
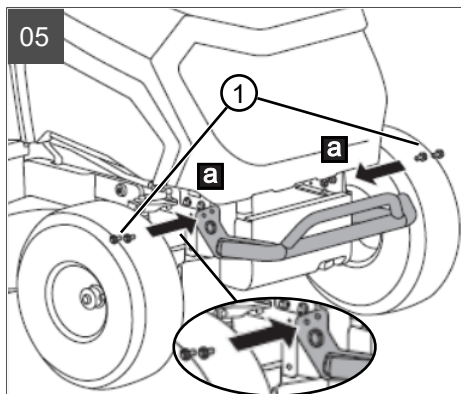
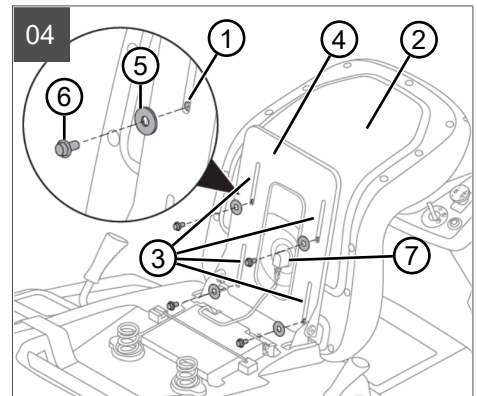
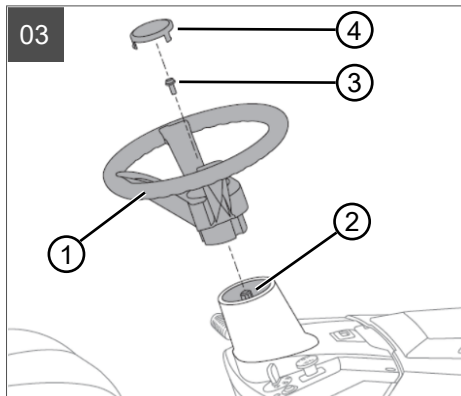
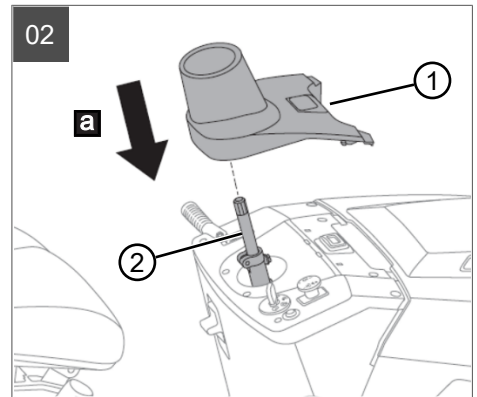
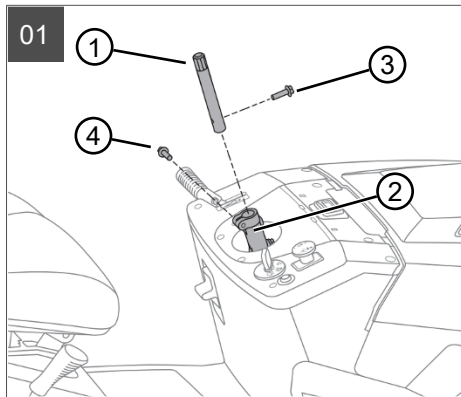
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

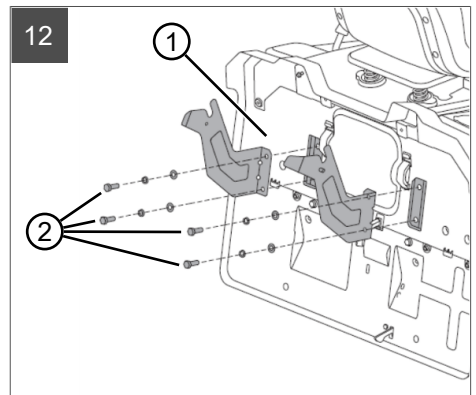
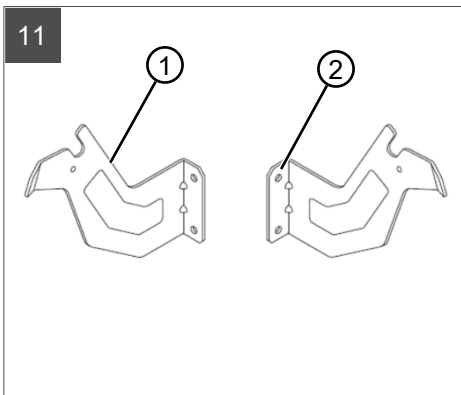
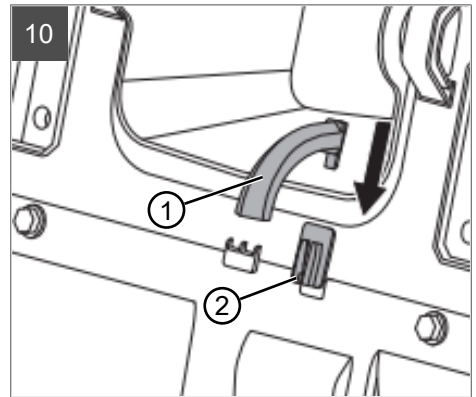
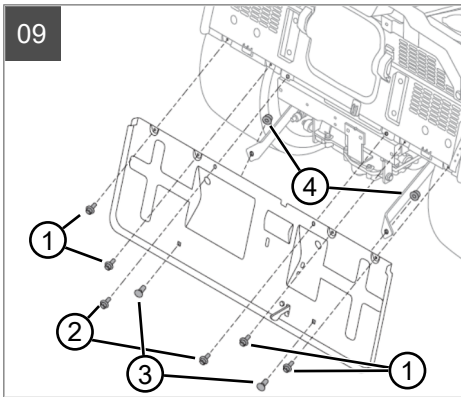
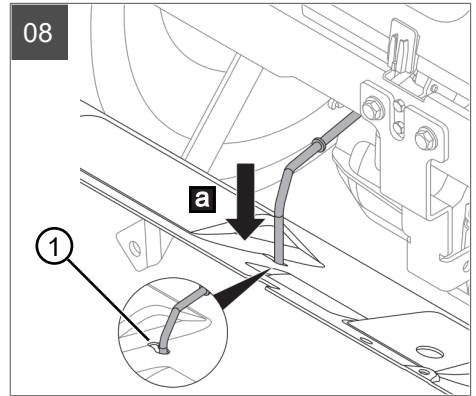
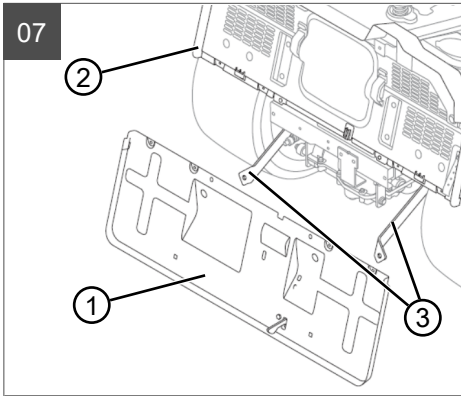
Seitenauswurf

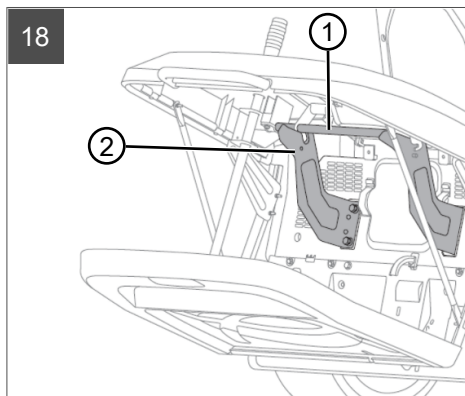
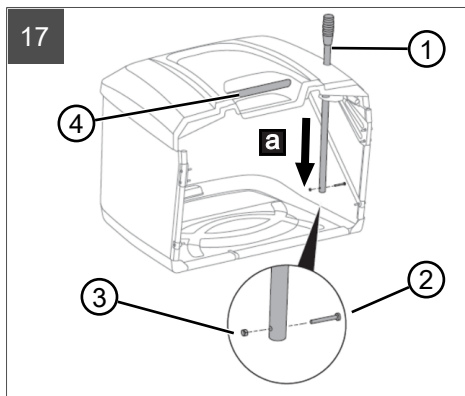
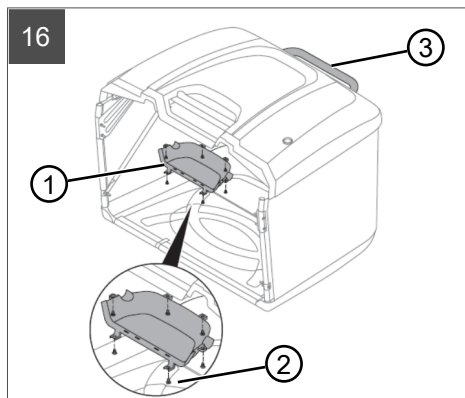
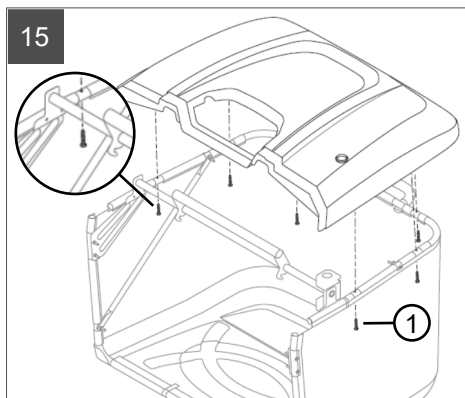
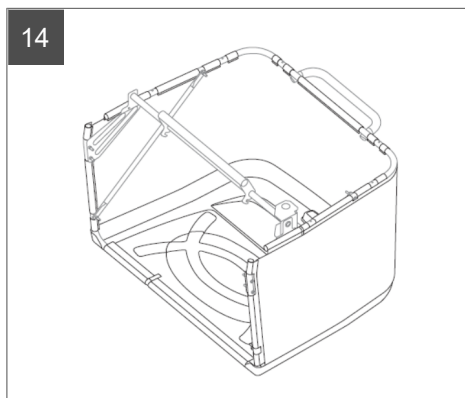
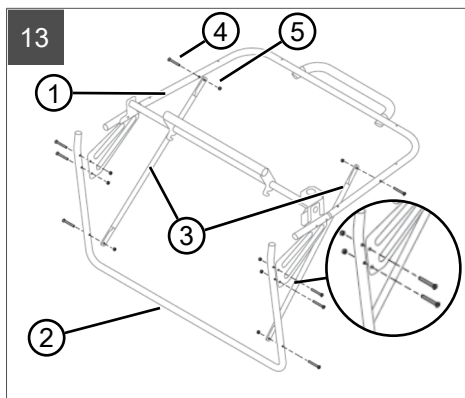


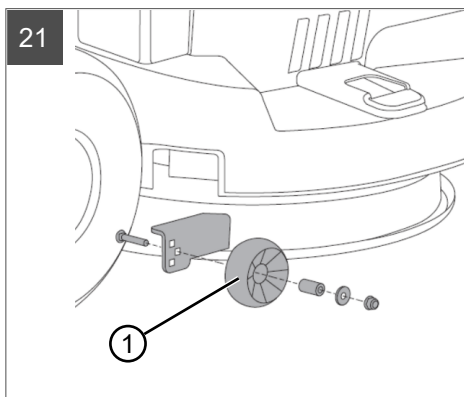
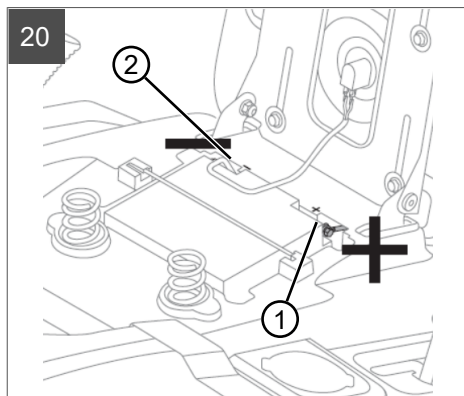
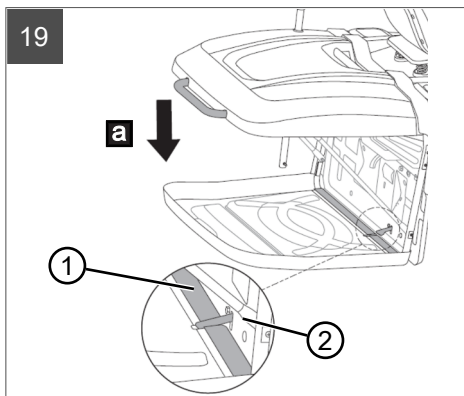


Heckauswurf











ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Montageanleitung.....	10
1.1	Symbole auf der Titelseite	10
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	10
2	Rasentraktor auspacken	11
3	Rasentraktor montieren.....	11
3.1	Armaturenbreitabdeckung montieren (01, 02)	11
3.2	Lenkrad montieren (03)	11
3.3	Fahrersitz montieren (04)	11
3.4	Stoßstange montieren (05)	11
3.5	Seitenauswurfklappe montieren (nur Seitenauswurf, 07 - 11).....	11
3.6	Heckauswurf montieren (nur Heckauswurf, 06 - 19).....	11
3.6.1	Rückwand installieren (06 - 12)...	12
3.6.2	Grasfangbox zusammenbauen (13 - 17)	12
3.6.3	Grasfangbox einhängen (17 - 19)	12
3.7	Batterie verbinden (12, 20)	12
3.8	Reifendruck einstellen	12
3.9	Stützräder am Mähdeck einstellen (06, 21)	13

1 ZU DIESER MONTAGEANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Montageanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Montageanleitung.
- Beachten Sie für den Betrieb des Rasentraktors die Betriebsanleitung des Rasentraktors.
- Bewahren Sie die Montageanleitung für den Gebrauch auf und geben Sie diese auch an Nachbenutzer weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Montageanleitung.
- Die Rasentraktoren werden in unterschiedlichen Ausstattungsvarianten ausgeliefert. Bitte beachten Sie, dass die Bilder vom Original etwas abweichen können. Sollten Sie Schwierigkeiten haben die Beschreibungen nachzuvollziehen, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt oder den Hersteller.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie vor der Montage des Rasentraktors diese Montageanleitung sorgfältig durch und führen Sie alle Montagearbeiten gewissenhaft aus. Bei Fragen oder Unsicherheiten zur Montage fragen Sie bitte einen Fachhändler oder den Hersteller.
	Montageanleitung
	Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 RASENTRAKTOR AUSPACKEN

Der Rasentraktor wird auf einer soliden Holzpalette geliefert.

Stellen Sie zum Auspacken des Traktors die Palette auf einen waagerechten Untergrund.

1. Entfernen Sie die Beipackteile und die Verpackungsmaterialien.
2. Heben Sie den Traktor vorne und hinten aus der Palette (mindestens 2 Personen) und schieben ihn nach vorne von der Palette herunter
3. Sichern Sie den Traktor gegen Wegrollen (z. B. mit Unterlegkeilen).

3 RASENTRAKTOR MONTIEREN

⚠️ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Rasentraktors kann zu schweren Verletzungen und zur Beschädigung führen.

- Nehmen Sie den Rasentraktor nur in Betrieb, wenn er komplett montiert ist.
- Führen Sie alle in der Montageanleitung beschriebenen Montagearbeiten durch. Fragen Sie im Zweifel vor der Inbetriebnahme einen Fachmann, ob die Montage korrekt ausgeführt wurde!
- Prüfen Sie, ob alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind!

3.1 Armaturenbreitbartdeckung montieren (01, 02)

1. Verlängerungsstange der Lenksäule (01/1) in die Befestigungshülse (01/2) bis zum Anschlag stecken.
2. Mit zwei Sechskantflanschschräuben M8 × 25 (01/3) und M8 × 25 (01/4) fest verschrauben.
3. Armaturenbreitbartdeckung (02/1) an der vorgesehenen Position (02/2) anbringen.

3.2 Lenkrad montieren (03)

1. Maschine auf ebener Fläche abstellen und vordere Räder gerade ausrichten.
2. Lenkrad (03/1) auf Lenksäule (03/2) ausrichten.
3. Lenkrad auf der Welle nach unten schieben und mit der mitgelieferten Sechskantschraube M8 × 25 (03/3) befestigen.
4. Lenkradkappe (03/4) auf die Mitte des Lenkrads aufsetzen und nach unten drücken, bis sie einrastet.

3.3 Fahrersitz montieren (04)

1. Vier Gewindebohrungen (04/1) an der Unterseite des Sitzes (04/2) auf die 4 Langlöcher (04/3) der Sitzplatte (04/4) ausrichten.
2. Sitz mit vier großen Unterlegscheiben (04/5) und Sechskantflanschschräuben M8 × 16 (04/6) an der Sitzschale befestigen.
3. Sitzschalter (04/7) anschließen.

3.4 Stoßstange montieren (05)

1. Stoßstange vorne am Traktor positionieren (05).
2. Stoßstange mit vier Sechskantflanschschräuben (M8 × 16) je zwei auf jeder Seite befestigen. Anzugsdrehmoment: 20–25 Nm.

3.5 Seitenauswurfklappe montieren (nur Seitenauswurf, 07 - 11)

Zum Mulchen muss die Mulchabdeckung wie folgt installiert werden:

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch lose Bauteile. Lose Bauteile können während des Betriebs zu schweren Verletzungen führen.

- Prüfen Sie, dass nach der Montage die Mulchabdeckung und der Seitenauswurfschacht sicher befestigt sind.

Vorgehensweise

1. Verriegelungsmechanismus (07/1) entriegeln.
2. Seitenauswurf anheben.
3. Stange der Mulchabdeckung (08/1) durch das Loch in der Halterung des Stützrads (09/1) führen und mit dem mitgelieferten Splint (09/2) sichern.
4. Öffnung der Abdeckung über die Gewindestange am Mähdeck stecken und mit der mitgelieferten Flügelmutter (10/1) befestigen.
5. Vor dem Absenken des Seitenauswurfschachts muss die Unterkante der Mulchabdeckung korrekt in der äußeren Kante des Mähdecks sitzen (11).

3.6 Heckauswurf montieren (nur Heckauswurf, 06 - 19)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch fehlerhafte Montage. Gefahr vor schwerer Verletzungen oder Sachschäden.

- Betreiben Sie den Mäher niemals ohne eingeseetzte Grasfangbox.

3.6.1 Rückwand installieren (06 - 12)

1. Das Band (06/1) abschneiden, entfernen und das Bypass-Entriegelung (06/2) so verschieben, dass es durch das Loch an der Rückwand (07/1) geführt wird (08/1).
2. Die sechs Löcher auf der Oberseite der Rückwand (07/1) mit den Bohrungen der Verkleidung (07/2) ausrichten und mit vier Schrauben und vier Bolzen (09/1, 09/2, 09/3) verbinden.
3. Zwei Löcher an der Unterseite der Rückwand auf die Löcher der beiden Hebel (07/3) ausrichten und mit zwei Sechskantmutter M8 × 20 (09/4) verbinden.
4. Füllstandsschalter (10/1) in den Sitz des Schalterauslegers (10/2) einsetzen.

HINWEIS Halterungen sind unterschiedlich, keine vertauschte Montage möglich. Die beiden Halterungen sind unterschiedlich. Jede Halterung muss an der vorgesehenen Position montiert werden; eine Vertauschung ist nicht möglich.

5. Zwei Halterungen (11/1, 11/2) an der Verkleidung (12/1) montieren und mit Sechskant-schrauben M10 × 1,25 × 30 (12/2), Feder- und Unterlegscheiben sichern.

3.6.2 Grasfangbox zusammenbauen (13 – 17)

1. Drehrahmen (13/1), unteren Befestigungsrahmen (13/2) und Diagonalstrebe (13/3) mit kleinen Kreuzschlitzschrauben M5 × 32 (13/4) und Sechskant-Sicherungsmuttern M5 (13/5) montieren.
2. Fertig montiertes Gestell der Grasfangbox in die Tasche zum Sammeln von Gras aus Kunststoff und Stoff einlegen und Profil umlaufend am Boxgestell einhängen (14).
3. Obere Abdeckung über das Gestell stülpen und sechs selbstschneidenden Schrauben ST4.8 × 35 (15/1) eindrehen.
4. Griffabdeckplatte (16/1) von unten nach oben in die obere Abdeckung einsetzen und sechs selbstschneidenden Schrauben ST5 × 12 (16/2) einschrauben.
5. Handhebel (17/1) von oben einschieben und mit einer kleinen Kreuzschlitzschraube M5 × 32 (17/2) und einer Sechskantmutter M5 (17/3) am Heck sichern.

3.6.3 Grasfangbox einhängen (17 - 19)

1. Vorderen Haltegriff (17/4) an der oberen Abdeckung mit der linken Hand und hinteren Haltegriff (16/3) am Drehrahmen mit der rechten Hand fassen.
2. Rundrohr (18/1) entlang des Rands vom Heck des Rasentraktors von oben nach unten in die U-förmige Stütznut (18/2) stecken.
3. Hinteren Haltegriff nach unten drücken, um das Rundrohr (19/1) der Bodenplatte der Grasfangbox in den Haken der Begrenzungsschnalle (19/2) einzuhängen
4. Zum Entfernen der Grasfangbox hinteren Haltegriff anheben, um das Rundrohr aus der Begrenzungsschnalle und die gesamte Grasfangbox aus der stützenden U-förmigen Rille auszuhaken.

3.7 Batterie verbinden (12, 20)

Seitenauswurf: siehe Bild 12

Heckauswurf: siehe Bild 20

HINWEIS Gefahr von schweren elektrischen Schäden am System. Ein falscher Anschluss kann zu schweren Schäden am elektrischen System führen.

- Beim Anbringen von Batteriekabeln immer zuerst das Pluskabel an die Klemme anschließen und anschließend das Minuskabel.

Die Batterie befindet sich unter dem Fahrersitz. Aus versandtechnischen Gründen sind im Werk beide Batteriekabel von den Klemmen getrennt. Zum Anschließen der Batteriekabel wie folgt vorgehen:

1. Pluskabel (20/1, 21/1) mit Schraube und Mutter am Pluspol der Batterie befestigen.
2. Minuskabel (20/2, 21/2) mit Schraube und Mutter am Minuspol der Batterie befestigen.

3.8 Reifendruck einstellen

Um sicherzustellen, dass das Gras gleichmäßig geschnitten wird, müssen rechter und linker Vorderreifen auf den gleichen Druck eingestellt werden. „Links“ und „Rechts“ beziehen sich auf die Position des Bedieners. Das Gleiche gilt für rechten und linken Hinterreifen.

Empfohlener Reifendruck:

- Vorderreifen: 14 psi
- Hinterreifen: 22 psi

3.9 Stützräder am Mähdeck einstellen (06, 21)

Seitenauswurf siehe Bild 06

Heckauswurf siehe Bild 21

1. Mähdeck auf die gewünschte Schnitthöhe einstellen.
2. Stützräder so ausrichten, dass die Unterkante ca. 3–13 mm über dem Boden liegt.
3. Passende Lochposition für den Bolzen wählen (drei Optionen verfügbar).
4. Bolzen durch die gewählte Lochposition führen.
5. Rad auf den Schaft des Stützrades schieben.
6. Rad mit Schraube, Unterlegscheibe und Mutter befestigen.
7. Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
8. Darauf achten, dass beide Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

Contents

1	About these assembly instructions.....	14
1.1	Symbols on the title page	14
1.2	Legends and signal words	14
2	Unpacking the lawn tractor.....	14
3	Assembling the lawn tractor.....	15
3.1	Installing the dashboard shroud (01, 02).....	15
3.2	Installing the steering wheel (03).....	15
3.3	Installing the operator's seat (04)	15
3.4	Installing the bumper (05).....	15
3.5	Installing the side discharge flap (side discharge only, 07- 11)	15
3.6	Installing the rear discharge unit (rear discharge only, 06- 19)	15
3.6.1	Installing the rear wall (06 - 12) ...	15
3.6.2	Assembling the grass catcher (13 - 17)	16
3.6.3	Hooking in the grass catcher (17- 19)	16
3.7	Connecting the battery (12, 20)	16
3.8	Setting the tyre pressure.....	16
3.9	Adjusting the jockey wheels on the mower deck (06, 21)	16

1 ABOUT THESE ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- The German version is the original version of the assembly instructions. All additional language versions are translations of the original assembly instructions.
- Comply with the lawn tractor's instructions for use regarding operation of the lawn tractor.
- Keep the assembly instructions to refer to during use of the product, and pass them on to subsequent users.
- Comply with the safety and warning information in these assembly instructions.
- The lawn tractors are supplied with different levels of equipment. Please note that the illustrations may differ somewhat from the original. Please contact a specialist workshop or the manufacturer if you encounter difficulties in following the descriptions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	Before assembling the lawn tractor, read through these assembly instructions carefully and perform all of the assembly work conscientiously. Please ask a dealer or the manufacturer if you have any questions or doubts about assembly.
	Assembly instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

📖 NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 UNPACKING THE LAWN TRACTOR

The lawn tractor is supplied on a sturdy wooden pallet.

Place the pallet on level ground in order to unpack the tractor.

1. Remove all accessory kits and the packaging materials.
2. Lift the tractor off the pallet at the front and rear (at least 2 people) and push it forwards off the pallet
3. Secure the tractor (e.g. with wheel chocks) to prevent it from rolling away.

3 ASSEMBLING THE LAWN TRACTOR

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Operation of an incompletely assembled lawn tractor can result in serious injury and damage to the lawn tractor.

- Put the lawn tractor into operation only when it has been fully assembled.
- Carry out all assembly work described in the assembly instructions. If you are uncertain about anything, ask a specialist to confirm that assembly has been carried out correctly before putting the lawn tractor into operation!
- Check whether all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

3.1 Installing the dashboard shroud (01, 02)

1. Insert steering column extension tube (01/1) into mounting sleeve (01/2) as far as it will go.
2. Secure with two hexagon flange bolts M8 × 25 (01/3) and M8 × 25 (01/4).
3. Install dashboard shroud (02/1) in the designated position (02/2).

3.2 Installing the steering wheel (03)

1. Park the machine on a level surface and position the front wheels straight ahead.
2. Align steering wheel (03/1) on steering column (03/2).
3. Push the steering wheel down onto the shaft and secure it with hexagon bolt M8 × 25 (03/3) supplied.
4. Place steering wheel cap (03/4) on the centre of the steering wheel and press down until it clicks into place.

3.3 Installing the operator's seat (04)

1. Align the four threaded holes (04/1) on the underside of the seat (04/2) with the four slotted holes (04/3) in the seat plate (04/4).
2. Secure the seat to the seat shell using four large washers (04/5) and M8 × 16 hexagon flange bolts (04/6).
3. Connect seat switch (04/7).

3.4 Installing the bumper (05)

1. Position the bumper on the front of the tractor (05).
2. Secure the bumper with four hexagon flange bolts (M8 × 16), two on each side. Tightening torque: 20–25 Nm.

3.5 Installing the side discharge flap (side discharge only, 07- 11)

For mulching, the mulching cover must be installed as follows:

⚠ WARNING! Risk of injury from loose components. Loose components can cause serious injury during operation.

- After installation, check that the mulching cover and side discharge chute are securely fastened.

Procedure

1. Release locking mechanism (07/1).
2. Lift the side discharge unit.
3. Insert the rod of mulching cover (08/1) through the hole in the bracket of jockey wheel (09/1) and secure with the cotter pin (09/2) supplied.
4. Place the opening of the cover over the threaded rod on the mower deck and secure with the wing nut (10/1) supplied.
5. Before lowering the side discharge chute, the lower edge of the mulching cover must be correctly positioned in the outer edge of the mower deck (11).

3.6 Installing the rear discharge unit (rear discharge only, 06- 19)

⚠ WARNING! Risk of injury if installation is not carried out correctly. Danger of serious injuries or property damage.

- Never operate the mower without the grass catcher attached.

3.6.1 Installing the rear wall (06 - 12)

1. Cut off and remove strap (06/1) and move bypass release lever (06/2) so that it passes through the hole (08/1) in the rear wall (07/1).
2. Align the six holes on the top of the rear wall (07/1) with the holes in the cover (07/2) and connect them with four screws and four bolts (09/1, 09/2, 09/3).
3. Align two holes on the underside of the rear wall with the holes of the two levers (07/3) and connect them with two M8 × 20 hexagon nuts (09/4).
4. Insert level switch (10/1) in the seat of switch arm (10/2).

NOTE Brackets are different, cannot be confused during installation. The two brackets are different. Each bracket must be installed in the designated position; they cannot be confused.

5. Install two brackets (11/1, 11/2) on cover (12/1) and secure with M10 × 1.25 × 30 hexagon bolts (12/2), spring washers and washers.

3.6.2 Assembling the grass catcher (13 – 17)

1. Assemble swivel frame (13/1), lower mounting frame (13/2) and diagonal strut (13/3) using small M5 × 32 Phillips screws (13/4) and M5 hexagon lock nuts (13/5).
2. Insert the fully assembled grass catcher frame into the plastic and fabric grass collection bag and hook the profile around the box frame (14).
3. Place the top cover over the frame and screw in six ST4.8 × 35 self-tapping screws (15/1).
4. Insert the handle cover plate (16/1) into the top cover from bottom to top and screw in six ST5 × 12 self-tapping screws (16/2).
5. Push in hand lever (17/1) from above and secure it at the rear with a small M5 × 32 Phillips screw (17/2) and an M5 hex nut (17/3).

3.6.3 Hooking in the grass catcher (17- 19)

1. Grasp front handle (17/4) on the upper cover with your left hand and rear handle (16/3) on the swivel frame with your right hand.
2. Insert round tube (18/1) along the edge of the rear of the lawn tractor from top to bottom into U-shaped supporting groove (18/2).
3. Press the rear handle down to hook round tube (19/1) of the grass catcher base plate into the hook of retaining buckle (19/2).
4. To remove the grass catcher, lift the rear handle to unhook the round tube from the retaining buckle and the complete grass catcher from the U-shaped supporting groove.

3.7 Connecting the battery (12, 20)

Side discharge: see Figure 12

Rear discharge: see Figure 20

NOTE Risk of serious electrical damage to the system. Incorrect connection can cause serious damage to the electrical system.

- When connecting battery cables, always connect the positive cable to the terminal first, followed by the negative cable.

The battery is located under the operator's seat. For shipping reasons, both battery cables are disconnected from the terminals at the factory. To connect the battery cables, proceed as follows:

1. Secure positive cable (20/1, 21/1) to the positive pole of the battery with a screw and nut.
2. Secure negative cable (20/2, 21/2) to the negative pole of the battery with a screw and nut.

3.8 Setting the tyre pressure

To ensure that the grass is cut evenly, the right and left front tyres must be set to the same pressure. 'Left' and 'right' are as seen from the position of the operator. The same applies to the right and left rear tyres.

Recommended tyre pressure:

- Front tyres: 14 psi
- Rear tyres: 22 psi

3.9 Adjusting the jockey wheels on the mower deck (06, 21)

Side discharge: see Figure 06

Rear discharge: see Figure 21

1. Adjust the mower deck to the desired cutting height.
2. Align the jockey wheels so the lower edge is approx. 3–13 mm above the ground.
3. Select the appropriate hole position for the bolt (three options available).
4. Insert the bolt through the selected hole position.
5. Push the wheel onto the shaft of the jockey wheel.
6. Secure the wheel with a screw, washer and nut.
7. Repeat the procedure on the opposite side.
8. Ensure that both sides are adjusted to the same height.

VERTALING VAN DE ORIGINELE MONTAGEHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze montagehandleiding	17
1.1	Symbolen op de titelpagina	17
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	17
2	De gazontrekker uitpakken	18
3	Gazontractor monteren	18
3.1	Instrumentenpaneel monteren (01, 02).....	18
3.2	Stuur monteren (03).....	18
3.3	Bestuurdersstoel monteren (04)	18
3.4	Bumper monteren (05).....	18
3.5	Zijuitwerpklep monteren (alleen bij zijuitworp, 07 - 11)	18
3.6	Achteruitworp monteren (alleen bij achteruitworp, 06 - 19).....	18
3.6.1	Achterwand installeren (06 - 12) .	19
3.6.2	Grasopvangbak in elkaar zetten (13 - 17)	19
3.6.3	Grasopvangbak inhangen (17-19)	19
3.7	Accu verbinden (12, 20).....	19
3.8	Bandenspanning instellen.....	19
3.9	Steuwiel op het maaidek instellen (06, 21)	20

1 OVER DEZE MONTAGEHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele montagehandleiding. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele montagehandleiding.
- Neem vóór het gebruik van de gazontrekker de gebruiksaanwijzing voor de gazontrekker in acht.
- Bewaar de montagehandleiding voor het gebruik en geef deze ook door aan latere gebruikers.
- Lees de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze montagehandleiding en neem deze in acht.
- De gazontrekken worden geleverd in verschillende uitvoeringsvarianten. Houd er rekening mee dat de afbeeldingen iets kunnen

verschillen van het origineel. Indien u moeilijkheden zou hebben om de beschrijvingen te begrijpen, neem contact op met een erkende reparatiewerkplaats of de fabrikant.

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbool	Betekenis
	Lees vóór de montage van de gazontrekker deze montagehandleiding zorgvuldig door en voer alle montagewerkzaamheden nauwgezet uit. Informeer in geval van vragen of twijfels over de montage bij een dealer of de fabrikant.
	Montagehandleiding
	Gebruik het benzineapparaat niet in de buurt van open vlammen of hittebronnen.

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

⚠ LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

i OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 DE GAZONTREKKER UITPAKKEN

De gazonttractor wordt geleverd op een stevige houten pallet.

Plaats voor het uitpakken van de gazonttractor de pallet op een horizontale ondergrond.

1. Pak de meegeleverde onderdelen uit en verwijder de verpakkingsmaterialen.
2. Til de gazonttractor voor en achter uit de pallet (minimaal 2 personen) en duw hem naar voren van de pallet af.
3. Beveilig de gazonttractor tegen weggrollen (bijv. met wielblokken).

3 GAZONTRACTOR MONTEREN

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! Het gebruik van een onvolledig gemonteerde gazontrekker kan ernstig letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Stel de gazontrekker alleen in gebruik als hij geheel gemonteerd is.
- Voer alle montagewerkzaamheden uit die in de montagehandleiding worden beschreven. Vraag in geval van twijfel vóór de inbedrijfstelling aan een vakman of de montage correct werd uitgevoerd!
- Controleer of alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen aanwezig zijn en functioneren!

3.1 Instrumentenpaneel monteren (01, 02)

1. Steek de verlengstang van de stuurkolom (01/1) tot aan de aanslag in de bevestigingshuls (01/2).
2. Schroef deze met twee zeskant-flensschroeven M8 x 25 (01/3) en M8 x 25 (01/4) stevig vast.
3. Breng de instrumentenpaneelafdekking (02/1) op de daarvoor bestemde positie (02/2) aan.

3.2 Stuur monteren (03)

1. Parkeer de machine op een vlakke ondergrond en lijn de voorwielen recht uit.
2. Lijn het stuur (03/1) op de stuurkolom (03/2) uit.
3. Schuif het stuur op de as omlaag en bevestig het met de meegeleverde zeskantschroef M8 x 25 (03/3).
4. Zet de stuur dop (03/4) in het midden van het stuur en duw deze omlaag tot deze vastklikt.

3.3 Bestuurdersstoel monteren (04)

1. Lijn de vier schroefdraadgaten (04/1) aan de onderkant van de stoel (04/2) op de 4 slobgaten (04/3) van de stoelplaat (04/4) uit.
2. Bevestig de stoel met vier grote onderleggringen (04/5) en zeskant-flensschroeven M8 x 16 (04/6) aan de stoelschaal.
3. Sluit de stoelschakelaar (04/7) aan.

3.4 Bumper monteren (05)

1. Breng de bumper voor op de gazonttractor in de juiste positie aan (05).
2. Bevestig de bumper met vier zeskant-flensschroeven (M8 x 16), twee aan elke kant. Aanhaalmoment: 20–25 Nm.

3.5 Zijuitworpklep monteren (alleen bij zijuitworp, 07 - 11)

Voor het mulchen moet de mulchafdekking als volgt worden geïnstalleerd:

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door losse componenten. Losse componenten kunnen tijdens het gebruik ernstig letsel veroorzaken.

- Controleer of na de montage de mulchafdekking en de zijuitworp schacht goed zijn bevestigd.

Werkwijze

1. Ontgrendel het vergrendelingsmechanisme (07/1).
2. Til de zijuitworp op.
3. Breng de stang van de mulchafdekking (08/1) door het gat in de houder van het steunwiel (09/1) naar binnen en zet deze met de meegeleverde borgpen (09/2) vast.
4. Steek de opening van de afdekking over de draadstang op het maaidek en bevestig deze met de meegeleverde vleugelmoer (10/1).
5. Voordat u de zijuitworp schacht laat zakken, moet de onderkant van de mulchafdekking correct in de buitenste rand van het maaidek zitten (11).

3.6 Achteruitworp monteren (alleen bij achteruitworp, 06 - 19)

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door een verkeerde montage. Gevaar voor ernstig letsel of materiële schade.

- Gebruik de maaier nooit zonder dat de grasopvangbak aangebracht is.

3.6.1 Achterwand installeren (06 - 12)

1. Knip de band (06/1) af, verwijder deze en verschuif de bypassontgrendeling (06/2) zodanig dat deze door het gat in de achterwand (07/1) wordt geleid (08/1).
2. Lijn de zes gaten aan de bovenkant van de achterwand (07/1) met de gaten van de bekleding (07/2) uit en verbind deze met vier schroeven en vier bouten (09/1, 09/2, 09/3).
3. Lijn de twee gaten aan de onderkant van de achterwand op de gaten van de beide hendels (07/3) uit en verbind deze met twee zeskantmoeren M8 x 20 (09/4).
4. Breng de niveauschakelaar (10/1) in de zitting van de schakelaarconsole (10/2) aan.

OPMERKING Houders zijn verschillend, geen verwisseling bij de montage mogelijk. De beide houders zijn verschillend. Elke houder moet op de daarvoor bestemde positie worden gemonteerd, een verwisseling is niet mogelijk.

5. Monteer twee houders (11/1, 11/2) aan de bekleding (12/1) en borg deze met zeskant-schroeven M10 x 1,25 x 30 (12/2), veer- en onderleggingen.

3.6.2 Grasopvangbak in elkaar zetten (13 – 17)

1. Monteer het draaiframe (13/1), het onderste bevestigingsframe (13/2) en de diagonale balk (13/3) met kleine kruiskopschroeven M5 x 32 (13/4) en zeskantborgmoeren M5 (13/5).
2. Leg het gemonteerde frame van de grasopvangbak in de grasopvangzak van kunststof en textiel en hang het profiel rondom aan het bakframe (14).
3. Schuif de bovenste afdekking over het frame en draai de zes zelftappers ST4.8 x 35 (15/1) erin.
4. Plaats de greepafdekplaat (16/1) van beneden naar boven in de bovenste afdekking en draai de zes zelftappers ST5 x 12 (16/2) erin.
5. Schuif de handhendel (17/1) er van bovenaf in en borg deze met een kleine kruiskopschroef M5 x 32 (17/2) en een zeskantmoer M8 (17/3) aan de achterkant.

3.6.3 Grasopvangbak inhangen (17- 19)

1. Pak de voorste handgreep (17/4) op de bovenste afdekking met de linkerhand en de achterste handgreep (16/3) op het draaiframe met de rechterhand vast.
2. Steek de ronde buis (18/1) langs de rand van de achterkant van de gazontractor van boven naar beneden in de U-vormige steungroef (18/2).
3. Duw de achterste handgreep omlaag om de ronde buis (19/1) van de bodemplaat van de grasopvangbak in de haak van de begrenzingsgesp (19/2) te hangen.
4. Til voor het verwijderen van de grasopvangbak de achterste handgreep op om de ronde buis uit de begrenzingsgesp en de hele grasopvangbak uit de ondersteunende U-vormige groef te haken.

3.7 Accu verbinden (12, 20)

Zijuitworp: zie afbeelding 12

Achteruitworp: zie afbeelding 20

OPMERKING Gevaar voor zware elektrische beschadiging van het systeem. Een verkeerde aansluiting kan ernstige schade aan het elektrische systeem veroorzaken.

- Sluit bij het aanbrengen van accukabels altijd eerst de pluskabel op de klem aan en daarna de minkabel.

De accu bevindt zich onder de bestuurdersstoel. Om verzendtechnische redenen zijn in de fabriek de beide accukabels van de klemmen losgekoppeld. Ga als volgt te werk voor het aansluiten van de accukabels:

1. Bevestig de pluskabel (20/1, 21/1) met schroef en moer op de pluspool van de accu.
2. Bevestig de minkabel (20/2, 21/2) met schroef en moer op de minpool van de accu.

3.8 Bandenspanning instellen

Om te waarborgen dat het gras gelijkmatig wordt gemaaid, moeten de rechter en linker voorband dezelfde bandenspanning hebben. "Links" en "rechts" hebben betrekking op de positie van de gebruiker. Hetzelfde geldt voor de rechter en linker achterband.

Aanbevolen bandenspanning:

- voorbanden: 14 psi
- achterbanden: 22 psi

3.9 Steunwielen op het maaidek instellen (06, 21)

Zijuitworp zie afbeelding 06

Achteruitworp zie afbeelding 21

1. Stel het maaidek op de gewenste maaihoogte in.
2. Lijn de steunwielen zodanig uit dat de onderkant ca. 3-13 mm boven de grond ligt.
3. Kies de juiste gatpositie voor de bout (drie opties beschikbaar).
4. Voer de bout door de gekozen gatpositie.
5. Schuif het wiel op de schacht van het steunwiel.
6. Bevestig het wiel met schroef, onderlegging en moer.
7. Herhaal de procedure aan de andere kant.
8. Let erop dat beide kanten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

TRADUCTION DE LA NOTICE DE MONTAGE ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice de montage	21
1.1	Symboles sur la page de titre	21
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	21
2	Déballer la tondeuse autoportée.....	22
3	Monter la tondeuse autoportée	22
3.1	Monter le cache du tableau de bord (01, 02)	22
3.2	Monter le volant (03).....	22
3.3	Monter le siège conducteur (04).....	22
3.4	Montage le pare-chocs (05).....	22
3.5	Monter le volet d'éjection latérale (éjection latérale uniquement, 07 - 11).....	22
3.6	Monter l'éjection arrière (éjection arrière uniquement, 06 - 19)	23
3.6.1	Installer la paroi arrière (06 - 12) .	23
3.6.2	Assembler le bac de ramassage (13 - 17).....	23
3.6.3	Accrocher le bac de ramassage (17 - 19).....	23
3.7	Relier la batterie (12, 20).....	23
3.8	Régler la pression des pneus	24
3.9	Régler les roues porteuses sur le plateau de coupe (06, 21).....	24

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE DE MONTAGE

- La version originale de la notice de montage est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction de la notice de montage originale.
- Référez-vous à la notice d'utilisation de la tondeuse autoportée dans le cadre de son exploitation.
- Conservez la notice de montage pour l'utilisation et remettez-la à tout utilisateur ultérieur.
- Lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice de montage.
- Les tondeuses autoportées sont disponibles en différentes variantes d'équipement. Veuillez

noter SVP que les illustrations peuvent différer quelque peu des originaux. En cas de difficultés pour comprendre les descriptions, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé ou au fabricant.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant d'effectuer le montage et exécutez les travaux de montage consciencieusement. Pour toute question ou incertitude concernant le montage, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au fabricant.
	Notice de montage
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

 **ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

 **REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DÉBALLER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

La tondeuse autoportée est livrée sur une solide palette en bois.

Pour le déballage de la tondeuse, posez la palette sur un sol plat.

1. Retirez les pièces jointes et le matériel d'emballage.
2. Soulevez le tracteur à l'avant et à l'arrière de la palette (minimum 2 personnes) et abaissez-le vers l'avant de la palette.
3. Sécurisez la tondeuse afin de l'empêcher de rouler (p. ex. à l'aide de cales).

3 MONTER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à une installation incomplète ! L'utilisation d'une tondeuse dont l'installation est incomplète peut entraîner des blessures graves et endommager.

- Mettez uniquement la tondeuse autoportée en service lorsque celle-ci est complètement montée.
- Effectuez tous les travaux de montage décrits dans la notice de montage. En cas de doute, demandez à un professionnel avant la mise en service si le montage a été correctement effectué !
- Vérifiez si tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels !

3.1 Monter le cache du tableau de bord (01, 02)

1. Enfoncer à fond la tige de rallonge de la colonne de direction (01/1) dans le manchon de fixation (01/2).
2. Visser fermement avec deux vis à bride à tête hexagonale M8 × 25 (01/3) et M8 × 25 (01/4).
3. Placer le cache du tableau de bord (02/1) à l'endroit prévu (02/2).

3.2 Monter le volant (03)

1. Placer la machine sur une surface plane et orienter les roues avant bien droit.
2. Orienter le volant (03/1) sur la colonne de direction (03/2).
3. Pousser le volant sur l'arbre vers le bas et fixer avec la vis hexagonale fournie M8 × 25 (03/3).

4. Placer le cache (03/4) au milieu du volant et pousser vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

3.3 Monter le siège conducteur (04)

1. Orienter les quatre alésages filetés (04/1) sur la partie inférieure du siège (04/2) sur les 4 trous oblongs (04/3) de la plaque de siège (04/4).
2. Fixer le siège avec les quatre grandes rondelles d'appui (04/5) et les vis à bride à tête hexagonale M8 × 16 (04/6) sur la coque de siège.
3. Relier le contacteur de siège (04/7).

3.4 Montage le pare-chocs (05)

1. Positionner le pare-chocs à l'avant de la tondeuse (05).
2. Fixer le pare-chocs avec quatre vis à bride à tête hexagonale (M8 × 16) soit deux de chaque côté. Couple de serrage : 20–25 Nm.

3.5 Monter le volet d'éjection latérale (éjection latérale uniquement, 07 - 11)

Pour le mulching, le cache de mulching doit être installé comme suit :

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en raison de composants desserrés. Les pièces desserrées peuvent provoquer des blessures graves pendant le fonctionnement.

- Après le montage, vérifiez que le cache de mulching et le canal d'éjection latérale sont correctement fixés.

Méthode

1. Déverrouiller le mécanisme de verrouillage (07/1).
2. Soulever l'éjection latérale.
3. Passer la barre du cache de mulching (08/1) dans le trou du support de la roue porteuse (09/1) et bloquer avec la goupille fournie (09/2).
4. Placer l'ouverture du cache sur la tige filetée sur le plateau de coupe et fixer avec l'écrou à ailettes fourni (10/1).
5. Avant de descendre le canal d'éjection latérale, le bord inférieur du cache de mulching doit être correctement placé dans le bord extérieur du plateau de coupe (11).

3.6 Monter l'éjection arrière (éjection arrière uniquement, 06 - 19)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de montage incorrect. Risque de blessures graves ou de dommages matériels.

- N'utilisez jamais la tondeuse sans le bac de ramassage monté.

3.6.1 Installer la paroi arrière (06 - 12)

1. Découper la bande (06/1) et la retirer, puis déplacer le déverrouillage de dérivation (06/2) de manière à ce qu'il passe (08/1) dans le trou sur la paroi arrière (07/1).
2. Orienter les six trous sur la partie supérieure de la paroi arrière (07/1) avec les alésages de l'habillage (07/2) et relier avec quatre vis et quatre boulons (09/1, 09/2, 09/3).
3. Orienter deux trous sur la partie inférieure de la paroi arrière sur les trous des deux leviers (07/3) et relier avec deux écrous hexagonaux M8 × 20 (09/4).
4. Placer le contacteur de niveau de remplissage (10/1) dans le siège du support du contacteur (10/2).

ℹ REMARQUE Les supports sont différents, pas de montage inversé possible. Les deux supports sont différents. Chaque support doit être monté à l'endroit prévu ; une inversion n'est pas possible.

5. Monter deux supports (11/1, 11/2) sur l'habillage (12/1) et bloquer avec les vis à tête hexagonale M10 × 1,25 × 30 (12/2), les rondelles élastiques et d'appui.

3.6.2 Assembler le bac de ramassage (13 - 17)

1. Monter le cadre rotatif (13/1), le cadre de fixation inférieur (13/2) et l'entretoise diagonale (13/3) avec des petites vis cruciformes M5 × 32 (13/4) et des écrous de blocage hexagonaux M5 (13/5).
2. Placer le bâti monté du bac de ramassage dans la poche de collecte d'herbe en plastique et tissu et accrocher le profilé sur le pourtour du bâti du bac (14).
3. Enfiler le cache supérieur sur le bâti et serrer six vis autotaraudeuses ST4.8 × 35 (15/1).
4. Insérer la plaque de protection de poignée (16/1) de bas en haut dans le cache supérieur et serrer six vis autotaraudeuses ST5 × 12 (16/2).

5. Enfoncer le levier manuel (17/1) par le haut et bloquer avec une petite vis cruciforme M5 × 32 (17/2) et un écrou hexagonal M5 (17/3) à l'arrière.

3.6.3 Accrocher le bac de ramassage (17 - 19)

1. Saisir la poignée avant (17/4) sur le cache supérieur avec la main gauche et saisir la poignée arrière (16/3) sur le cadre pivotant avec la main droite.
2. Faire passer le tube rond (18/1) le long du bord de l'arrière de la tondeuse autoportée de haut en bas dans la rainure de support en forme de U (18/2).
3. Enfoncer la poignée arrière vers le bas pour accrocher le tube rond (19/1) de la plaque de base du bac de ramassage dans le crochet de la boucle de limitation (19/2).
4. Pour retirer le bac de ramassage, soulever la poignée arrière pour décrocher le tube rond de la boucle de limitation et le bac de ramassage entier de la rainure de support en forme de U.

3.7 Relier la batterie (12, 20)

Éjection latérale : voir Figure 12

Éjection arrière : voir Figure 20

⚠ REMARQUE Risque de dommages électriques graves sur le système. Un mauvais raccordement peut entraîner des dommages graves du système électrique.

- Lors de la pose des câbles de batterie, toujours raccorder en premier le câble positif à la borne puis le câble négatif.

La batterie se trouve sous le siège conducteur. Pour des raisons d'expédition, les deux câbles de batterie sont débranchés des bornes en usine. Procéder comme suit pour raccorder les câbles de batterie :

1. Fixer le câble positif (20/1, 21/1) avec la vis et l'écrou sur la borne positive de la batterie.
2. Fixer le câble négatif (20/2, 21/2) avec la vis et l'écrou sur la borne négative de la batterie.

3.8 Régler la pression des pneus

Pour garantir que l'herbe est coupée de manière régulière, les pneus avant droit et gauche doivent être réglés sur la même pression : « Gauche » et « Droite » font référence à la position de l'opérateur. Il en va de même pour les pneus arrière droit et gauche.

Pression des pneus recommandée :

- Pneus avant : 14 psi
- Pneus arrière : 22 psi

3.9 Régler les roues porteuses sur le plateau de coupe (06, 21)

Éjection latérale, voir Figure 06

Éjection arrière, voir Figure 21

1. Régler le plateau de coupe sur la hauteur de coupe souhaitée.
2. Positionner les roues porteuses de manière à ce que le bord inférieur se trouve env. 3–13 mm au-dessus du sol.
3. Sélectionner la position de trou adaptée pour les boulons (trois options disponibles).
4. Faire passer les boulons dans la position de trou sélectionnée.
5. Pousser la roue sur la tige de la roue porteuse.
6. Fixer la roue avec la vis, la rondelle et l'écrou.
7. Répéter l'opération de l'autre côté.
8. Veiller à ce que les deux côtés soient réglés à la même hauteur.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE MONTAJE

Índice

1	Información sobre estas instrucciones de montaje	25
1.1	Símbolos de la portada.....	25
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	25
2	Desembalar el tractor cortacésped	26
3	Montar el tractor cortacésped	26
3.1	Montaje de la cubierta del panel de mandos (01, 02).....	26
3.2	Montaje del volante (03)	26
3.3	Montaje del asiento del conductor (04)	26
3.4	Montaje del parachoques (05).....	26
3.5	Montaje de la compuerta de descarga lateral (solo descarga lateral, 07 - 11).....	26
3.6	Montaje de la descarga trasera (solo descarga trasera, 06 - 19)	27
3.6.1	Instalación de la pared posterior (06 - 12).....	27
3.6.2	Ensamblaje del recogedor de césped (13 - 17)	27
3.6.3	Enganche del recogedor de césped (17 - 19).....	27
3.7	Conexión de la batería (12, 20)	27
3.8	Ajustar la presión de los neumáticos	28
3.9	Ajuste de las ruedas de apoyo de la cubierta (06, 21).....	28

1 INFORMACIÓN SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- La versión original de estas instrucciones de montaje está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de las instrucciones de montaje originales.
- Para la operación del tractor cortacésped tenga en cuenta el manual de instrucciones del mismo.
- Conserve las instrucciones de montaje para el uso y entréguelas a cualquier usuario posterior.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de estas instrucciones de montaje.

- Los tractores cortacésped se suministran con diferentes variantes de equipamiento. Tenga en cuenta que las imágenes pueden diferir en cierta medida del original. Si tiene alguna dificultad para comprender las descripciones, diríjase a un taller especializado o al fabricante.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de montar el tractor cortacésped, lea atentamente estas instrucciones de montaje y lleve a cabo todos los trabajos de montaje a conciencia. En caso de preguntas o dudas sobre el montaje, consulte a un distribuidor especializado o al fabricante.
	Instrucciones de montaje
	No opere el aparato a gasolina cerca de llamas abiertas o fuentes de calor.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

 **¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

 **¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

 **¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

 **¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

 **NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESEMBALAR EL TRACTOR CORTACÉSPED

El tractor cortacésped se suministra sobre un sólido palé de madera.

Para desembalar el tractor, coloque el palé sobre una superficie horizontal.

1. Retire las piezas adicionales y los materiales de embalaje.
2. Levante el tractor del palé por delante y por detrás (se requieren como mínimo 2 personas) y desplácelo hacia delante para bajarlo del palé.
3. Asegure el tractor para evitar que se desplace por sí solo (p. ej., mediante calzos de seguridad).

3 MONTAR EL TRACTOR CORTACÉSPED

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto. Si se pone en marcha un tractor cortacésped que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves y daños.

- El tractor cortacésped únicamente se puede poner en funcionamiento si está completamente montado.
- Lleve a cabo todos los trabajos de montaje descritos en las instrucciones de montaje. En caso de duda, antes de la puesta en marcha pregunte a un técnico especializado si el montaje se ha efectuado correctamente.
- Compruebe que todos los dispositivos de seguridad y protección están disponibles y funcionan perfectamente.

3.1 Montaje de la cubierta del panel de mandos (01, 02)

1. Introduzca la varilla de prolongación de la columna de dirección (01/1) en el casquillo de fijación (01/2) hasta el tope.
2. Atornille firmemente con dos tornillos de brida hexagonal M8 × 25 (01/3) y M8 × 25 (01/4).
3. Coloque la cubierta del panel de mandos (02/1) en la posición prevista para ello (02/2).

3.2 Montaje del volante (03)

1. Detenga la máquina sobre una superficie lisa y alinee las ruedas delanteras rectas.
2. Alinee el volante (03/1) con la columna de dirección (03/2).

3. Deslice hacia abajo el volante por el eje y fíjelo con el tornillo hexagonal suministrado M8 × 25 (03/3).
4. Coloque la caperuza del volante (03/4) en el centro del volante y presione hacia abajo hasta que encaje.

3.3 Montaje del asiento del conductor (04)

1. Oriente los cuatro taladros roscados (04/1) de la parte inferior del asiento (04/2) con los 4 orificios oblongos (04/3) de la placa del asiento (04/4).
2. Fije el asiento con cuatro arandelas grandes (04/5) y tornillos de brida hexagonal M8 × 16 (04/6) al cuerpo del asiento.
3. Conecte el interruptor del asiento (04/7).

3.4 Montaje del parachoques (05)

1. Coloque el parachoques en la parte delantera del tractor (05).
2. Fije el parachoques con cuatro tornillos de brida hexagonal (M8 × 16), dos a cada lado. Par de apriete: 20–25 Nm.

3.5 Montaje de la compuerta de descarga lateral (solo descarga lateral, 07 - 11)

Para mullir con cuña de mantillo debe instalarse la cubierta de mantillo como se detalla a continuación:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a componentes sueltos. Los componentes sueltos pueden provocar lesiones graves durante el funcionamiento.

- Compruebe que tras el montaje la cubierta de mantillo y el compartimento de descarga lateral están fijados de forma segura.

Procedimiento

1. Desbloquee el mecanismo de bloqueo (07/1).
2. Eleve la descarga lateral.
3. Pase la varilla de la cubierta de mantillo (08/1) a través del orificio del soporte de la rueda de apoyo (09/1) y asegúrela con el pasador (09/2) suministrado.
4. Inserte la abertura de la cubierta a través de la varilla roscada de la cubierta y fíjela con la tuerca de mariposa (10/1) suministrada.
5. Antes de bajar el compartimento de descarga lateral, el borde inferior de la cubierta de mantillo debe estar correctamente asentado en el borde exterior de la cubierta (11).

3.6 Montaje de la descarga trasera (solo descarga trasera, 06 - 19)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a un montaje incorrecto. Peligro de lesiones graves o daños materiales.

- Nunca opere el cortacésped sin que esté colocado el recogedor de césped.

3.6.1 Instalación de la pared posterior (06 - 12)

1. Corte la cinta (06/1), retírela y deslice el desbloqueo de derivación (06/2) de tal forma que pase a través del orificio de la pared posterior (07/1) (08/1).
2. Alinee los seis orificios de la parte superior de la pared posterior (07/1) con los taladros del revestimiento (07/2) y únalos con cuatro tornillos y cuatro pernos (09/1, 09/2, 09/3).
3. Alinee los dos orificios de la parte inferior de la pared posterior con los orificios de ambas palancas (07/3) y únalos con dos tuercas hexagonales M8 × 20 (09/4).
4. Coloque el interruptor del nivel de llenado (10/1) en el asiento del brazo del interruptor (10/2).

📌 NOTA Los soportes son diferentes, no es posible montarlos intercambiados. Los dos soportes son diferentes. Cada soporte debe montarse en la posición prevista; no es posible intercambiarlos.

5. Monte los dos soportes (11/1, 11/2) en el revestimiento (12/1) y asegúrelos con tornillos hexagonales M10 × 1,25 × 30 (12/2), arandelas elásticas y arandelas planas.

3.6.2 Ensamblaje del recogedor de césped (13 - 17)

1. Monte el bastidor giratorio (13/1), el bastidor de fijación inferior (13/2) y el refuerzo diagonal (13/3) con pequeños tornillos de cabeza en cruz M5 × 32 (13/4) y tuercas de seguridad hexagonales M5 (13/5).
2. Coloque el bastidor ya montado del recogedor de césped en la bolsa de recogida de césped de plástico y tela, y enganche el perfil alrededor del chasis de la caja (14).
3. Sitúe la cubierta superior sobre el bastidor y enrosque seis tornillos de rosca cortante ST4.8 × 35 (15/1).
4. Coloque la placa de cubierta de la empuñadura (16/1) desde abajo y hacia arriba en la

cubierta superior y enrosque seis tornillos de rosca cortante ST5 × 12 (16/2).

5. Inserte desde arriba la palanca manual (17/1) y asegúrela con un pequeño tornillo de cabeza en cruz M5 × 32 (17/2) y una tuerca hexagonal M5 (17/3) a la parte trasera.

3.6.3 Enganche del recogedor de césped (17 - 19)

1. Agarre la empuñadura delantera (17/4) de la cubierta superior con la mano izquierda y la empuñadura trasera (16/3) del bastidor giratorio con la mano derecha.
2. Inserte desde arriba hacia abajo el tubo redondo (18/1) a lo largo del borde de la parte trasera del tractor cortacésped en la ranura de apoyo en forma de U (18/2).
3. Presione hacia abajo la empuñadura trasera para enganchar el tubo redondo (19/1) de la placa de base del recogedor de césped en el gancho de la hebilla limitadora (19/2).
4. Para retirar el recogedor de césped, levante la empuñadura trasera para desenganchar el tubo redondo de la hebilla limitadora y todo el recogedor de césped de la ranura de apoyo en forma de U.

3.7 Conexión de la batería (12, 20)

Descarga lateral: véase la imagen 12

Descarga trasera: véase la imagen 20

⚠ NOTA Peligro de daños eléctricos graves en el sistema. Una conexión incorrecta puede provocar daños graves en el sistema eléctrico.

- A la hora de colocar los cables de la batería, siempre conecte primero el cable positivo en el borne y a continuación el cable negativo.

La batería se encuentra debajo del asiento del conductor. Por motivos de envío, los dos cables de la batería están desconectados de los bornes de fábrica. Proceda de la siguiente manera para conectar los cables de la batería:

1. Fije el cable positivo (20/1, 21/1) con un tornillo y una tuerca al polo positivo de la batería.
2. Fije el cable negativo (20/2, 21/2) con un tornillo y una tuerca al polo negativo de la batería.

3.8 Ajustar la presión de los neumáticos

Para garantizar que la hierba se corta de manera uniforme, los neumáticos delanteros izquierdo y derecho deben ajustarse con la misma presión. «Izquierda» y «derecha» se refieren a la posición del usuario. Lo mismo se aplica para los neumáticos traseros izquierdo y derecho.

Presión de los neumáticos recomendada:

- Neumáticos delanteros: 14 psi
- Neumáticos traseros: 22 psi

3.9 Ajuste de las ruedas de apoyo de la cubierta (06, 21)

Descarga lateral: véase la imagen 06

Descarga trasera: véase la imagen 21

1. Ajuste la cubierta con la altura de corte deseada.
2. Alinee las ruedas de apoyo de tal manera que el borde inferior quede situado a aprox. 3–13 mm por encima del suelo.
3. Seleccione la posición de orificio adecuada para el perno (hay tres opciones disponibles).
4. Inserte el perno a través de la posición de orificio seleccionada.
5. Deslice la rueda por el eje de la rueda de apoyo.
6. Fije la rueda con un tornillo, una arandela y una tuerca.
7. Repita el proceso por el lado contrario.
8. Procure que ambos lados queden ajustados a la misma altura.

TRADUÇÃO DO MANUAL DE MONTAGEM ORIGINAL

Índice

1	Acerca deste manual de montagem	29
1.1	Símbolos na capa	29
1.2	Explicação dos símbolos e palavras-sinal	29
2	Desembalar o trator corta-relva	30
3	Montar o trator corta-relva	30
3.1	Montar a cobertura do painel de instrumentos (01, 02)	30
3.2	Montar o volante (03)	30
3.3	Montar o banco do condutor (04)	30
3.4	Montar o para-choques (05)	30
3.5	Montar a tampa da ejeção lateral (apenas ejeção lateral, 07 - 11)	30
3.6	Montar a ejeção traseira (apenas ejeção traseira, 06 - 19)	31
3.6.1	Instalar a parede traseira (06 - 12)	31
3.6.2	Montar a caixa de recolha da relva (13 - 17)	31
3.6.3	Engatar a caixa de recolha da relva (17 - 19)	31
3.7	Ligar a bateria (12, 20)	31
3.8	Ajustar a pressão dos pneus	32
3.9	Ajustar as rodas de suporte na unidade de corte (06, 21)	32

1 ACERCA DESTES MANUAIS DE MONTAGEM

- A versão alemã é o manual de montagem original. As versões de todos os outros idiomas são traduções do manual de montagem original.
- Para a utilização do trator corta-relva, respeite o manual de instruções do trator corta-relva.
- Preserve o manual de montagem para utilização e forneça-o aos utilizadores subsequentes.
- Leia e respeite as indicações de segurança e advertência contidas neste manual de montagem.
- Os tratores corta-relvas são fornecidos em diferentes versões de equipamento. Tenha

em atenção que as imagens podem diferir ligeiramente do original. Caso tenha dificuldades em compreender as descrições, contacte uma oficina especializada ou o fabricante.

1.1 Símbolos na capa

Símbolo	Significado
	Antes de montar o trator corta-relva, leia atentamente este manual de montagem e realize todos os trabalhos de montagem de forma consciente. Em caso de dúvida ou incerteza relativamente à montagem, pergunte a um revendedor especializado ou ao fabricante.
	Manual de montagem
	Nunca opere o aparelho a gasolina nas imediações de chamas descobertas ou fontes de calor.

1.2 Explicação dos símbolos e palavras-sinal

⚠ PERIGO! Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.

⚠ AVISO! Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesão grave.

⚠ ATENÇÃO! Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesão ligeira ou moderada.

⚠ ATENÇÃO! Indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais.

i NOTA Observações especiais para melhor compreensão e manuseamento.

2 DESEMBALAR O TRATOR CORTA-RELVA

O trator corta-relva é fornecido em cima de uma paleta de madeira maciça.

Para desembalar o trator, coloque a paleta numa superfície horizontal.

1. Remova os kits de acessórios e os materiais de embalagem.
2. Eleve o trator da paleta à frente e atrás (são necessárias pelo menos 2 pessoas) e empurre-o para a frente, retirando-o da paleta
3. Fixe o trator para evitar que este se desloque (p. ex., com calços).

3 MONTAR O TRATOR CORTA-RELVA

⚠ AVISO! Perigos devido a montagem incompleta! A operação de um trator corta-relva não totalmente montado pode causar ferimentos graves e danos.

- Utilize o trator corta-relva apenas quando este estiver completamente montado.
- Realize todas as tarefas de montagem descritas nas instruções de montagem. Em caso de dúvida, antes da colocação em funcionamento, pergunte a um especialista se a montagem foi realizada corretamente!
- Verifique se todos os dispositivos de segurança e proteção se encontram no devido lugar e funcionais!

3.1 Montar a cobertura do painel de instrumentos (01, 02)

1. Introduza a haste de extensão da coluna de direção (01/1) no tubo de fixação (01/2) até ao batente.
2. Aparafuse firmemente com dois parafusos sextavados flangeados M8 × 25 (01/3) e M8 × 25 (01/4).
3. Coloque a cobertura do painel de instrumentos (02/1) na posição prevista (02/2).

3.2 Montar o volante (03)

1. Estacione a máquina numa superfície plana e alinhe as rodas dianteiras.
2. Alinhe o volante (03/1) na coluna de direção (03/2).
3. Empurre o volante para baixo no veio e fixe-o com o parafuso sextavado M8 × 25 fornecido (03/3).

4. Coloque a tampa do volante (03/4) no centro do volante e pressione-a para baixo até engatar.

3.3 Montar o banco do condutor (04)

1. Alinhe os quatro orifícios roscados (04/1) na parte inferior do banco (04/2) com os 4 orifícios oblongos (04/3) da placa do banco (04/4).
2. Fixe o banco à estrutura do banco com quatro arruelas grandes (04/5) e parafusos sextavados flangeados M8 × 16 (04/6).
3. Ligue o interruptor do banco (04/7).

3.4 Montar o para-choques (05)

1. Posicione o para-choques dianteiro no trator (05).
2. Fixe o para-choques com quatro parafusos sextavados flangeados (M8 × 16), dois de cada lado. Binário de aperto: 20–25 Nm.

3.5 Montar a tampa da ejeção lateral (apenas ejeção lateral, 07 - 11)

Para triturar, a cobertura do sistema de trituração deve ser instalada da seguinte forma:

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido a componentes soltos. Os componentes soltos podem provocar ferimentos graves durante o funcionamento.

- Verifique se a cobertura do sistema de trituração e o compartimento da ejeção lateral estão bem fixados após a montagem.

Procedimento

1. Desbloqueie o mecanismo de bloqueio (07/1).
2. Eleve a ejeção lateral.
3. Passe a haste da cobertura do sistema de trituração (08/1) pelo orifício do suporte da roda de suporte (09/1) e fixe-a com a cavilha (09/2) fornecida.
4. Introduza a abertura da cobertura sobre a haste roscada no mecanismo de corte e fixe-a com a porca de orelhas (10/1) fornecida.
5. Antes de baixar o compartimento da ejeção lateral, o bordo inferior da cobertura do sistema de trituração deve estar corretamente assente no bordo exterior da unidade de corte (11).

3.6 Montar a ejeção traseira (apenas ejeção traseira, 06 - 19)

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido a montagem incorreta. Risco de ferimentos graves ou danos materiais.

- Nunca opere o corta-relva sem a caixa de recolha da relva instalada.

3.6.1 Instalar a parede traseira (06 - 12)

1. Corte a cinta (06/1), remova-a e desloque o sistema de desbloqueio de bypass (06/2) de forma que este seja conduzido através do orifício na parede traseira (07/1) (08/1).
2. Alinhe os seis orifícios na parte superior da parede traseira (07/1) com os orifícios do revestimento (07/2) e uma-os com quatro parafusos e quatro pinos (09/1, 09/2, 09/3).
3. Alinhe dois orifícios na parte inferior da parede traseira com os orifícios das duas alavancas (07/3) e uma-os com duas porcas sextavadas M8 × 20 (09/4).
4. Introduza o interruptor de nível de enchimento (10/1) no assento do braço do interruptor (10/2).

ⓘ NOTA Os suportes são diferentes, não é possível uma montagem invertida. Os dois suportes são diferentes. Cada suporte deve ser montado na posição prevista; não é possível confundir-los.

5. Monte dois suportes (11/1, 11/2) no revestimento (12/1) e fixe-os com parafusos sextavados M10 × 1,25 × 30 (12/2), anilhas de mola e arruelas.

3.6.2 Montar a caixa de recolha da relva (13 - 17)

1. Monte a estrutura rotativa (13/1), a estrutura de fixação inferior (13/2) e a escora diagonal (13/3) com parafusos de fenda em cruz pequenos M5 × 32 (13/4) e porcas de fixação sextavadas M5 (13/5).
2. Coloque a armação totalmente montada da caixa de recolha da relva na bolsa de recolha da relva em plástico e tecido e engate o perfil à volta da armação da caixa (14).
3. Coloque a cobertura superior sobre a armação e aparafuse seis parafusos autorroscantes ST4.8 × 35 (15/1).
4. Introduza a placa de cobertura da pega (16/1) na cobertura superior de baixo para cima e aparafuse seis parafusos autorroscantes ST5 × 12 (16/2).

5. Introduza a alavanca manual (17/1) por cima e fixe-a na parte traseira com um parafuso de fenda em cruz pequeno M5 × 32 (17/2) e uma porca sextavada M5 (17/3).

3.6.3 Engatar a caixa de recolha da relva (17 - 19)

1. Agarre na pega dianteira (17/4) da cobertura superior com a mão esquerda e na pega traseira (16/3) da estrutura rotativa com a mão direita.
2. Introduza o tubo redondo (18/1) ao longo do bordo da parte traseira do trator corta-relva, de cima para baixo, no entalhe de suporte em forma de U (18/2).
3. Pressione a pega traseira para baixo de modo a engatar o tubo redondo (19/1) da placa de base da caixa de recolha da relva no gancho da fivela de limitação (19/2).
4. Para remover a caixa de recolha da relva, levante a pega traseira para soltar o tubo redondo da fivela de limitação e a caixa de recolha da relva completa da ranhura em forma de U que a suporta.

3.7 Ligar a bateria (12, 20)

Ejeção lateral: consulte a Figura 12

Ejeção traseira: consulte a Figura 20

⚠ NOTA Risco de danos elétricos graves no sistema. Uma ligação incorreta pode causar danos graves no sistema elétrico.

- Ao colocar os cabos da bateria, ligue sempre primeiro o cabo positivo ao terminal e, em seguida, o cabo negativo.

A bateria encontra-se sob o banco do condutor. Por motivos técnicos relacionados com o transporte, ambos os cabos da bateria vêm desconectados dos terminais de fábrica. Para ligar os cabos da bateria, proceda da seguinte forma:

1. Fixe o cabo positivo (20/1, 21/1) com o parafuso e a porca ao polo positivo da bateria.
2. Fixe o cabo negativo (20/2, 21/2) com o parafuso e a porca ao polo negativo da bateria.

3.8 Ajustar a pressão dos pneus

Para garantir que a relva seja cortada uniformemente, os pneus dianteiros direito e esquerdo devem ser ajustados de forma a terem a mesma pressão. "Esquerdo" e "direito" referem-se à posição do operador. O mesmo se aplica aos pneus traseiros direito e esquerdo.

Pressão recomendada dos pneus:

- Pneus dianteiros: 14 psi
- Pneus traseiros: 22 psi

3.9 Ajustar as rodas de suporte na unidade de corte (06, 21)

Ejeção lateral consulte a Figura 06

Ejeção traseira consulte a Figura 21

1. Ajuste a unidade de corte à altura de corte pretendida.
2. Alinhe as rodas de suporte de forma que o bordo inferior fique a cerca de 3–13 mm acima do solo.
3. Escolha a posição de furo adequada para o pino (três opções disponíveis).
4. Introduza o pino pelo furo selecionado.
5. Empurre a roda para a haste da roda de suporte.
6. Fixe a roda com o parafuso, a arruela e a porca.
7. Repita o procedimento para o lado oposto.
8. Certifique-se de que ambos os lados estão regulados à mesma altura.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ORIGINALI

Sommario

1 Istruzioni di montaggio	33
1.1 Simboli sulla copertina.....	33
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	33
2 Apertura imballo del trattorino	34
3 Montaggio del trattorino	34
3.1 Montaggio del coperchio del quadro comandi (01, 02).....	34
3.2 Montaggio del volante (03)	34
3.3 Montaggio del sedile di guida (04).....	34
3.4 Montaggio del paraurti (05).....	34
3.5 Montaggio dello sportello dello scarico laterale (solo per modelli con scarico laterale, 07- 11).....	34
3.6 Montaggio dello scarico posteriore (solo per modelli con scarico posteriore, 06- 19).....	35
3.6.1 Installazione della parete posteriore (06 - 12).....	35
3.6.2 Assemblaggio del cesto di raccolta (13 - 17)	35
3.6.3 Fissaggio del cesto di raccolta (17- 19).....	35
3.7 Collegamento della batteria (12, 20)..	35
3.8 Regolazione della pressione dei pneumatici	36
3.9 Regolazione dei ruotini di appoggio sul piatto di taglio (06, 21).....	36

1 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Per l'utilizzo del trattorino, attenersi alle relative istruzioni d'uso.
- Conservare le istruzioni di montaggio a portata di mano e consegnarle agli eventuali utenti successivi.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni di montaggio.
- I trattorini vengono consegnati con diverse varianti di allestimento. Tenere presente che

le immagini possono discostarsi leggermente dall'originale. Se si dovessero avere difficoltà a capire le descrizioni, rivolgersi a un'officina specializzata o al costruttore.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima di montare il trattorino, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso ed eseguire scrupolosamente tutti i lavori di montaggio. In caso di domande o incertezze sul montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al costruttore.
	Istruzioni di montaggio
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 APERTURA IMBALLO DEL TRATTORINO

Il trattorino viene consegnato su un robusto pallet di legno.

Per rimuovere l'imballaggio del trattorino, collocare il pallet su una superficie piana.

1. Rimuovere i componenti acclusi e i materiali di imballaggio.
2. Sollevare il trattorino dal lato anteriore e da quello posteriore (sono necessarie almeno 2 persone), quindi spingerlo in avanti per farlo scendere dal pallet.
3. Bloccare il trattorino (ad es. con dei cunei) per impedire che si sposti.

3 MONTAGGIO DEL TRATTORINO

⚠ ATTENZIONE! Pericoli in caso di montaggio incompleto! L'utilizzo di un trattorino non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi e danni.

- Mettere in funzione il trattorino solo se completamente montato.
- Svolgere tutte le operazioni descritte nelle istruzioni di montaggio. In caso di dubbi sulla correttezza del montaggio, prima della messa in funzione chiedere il parere di un esperto!
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

3.1 Montaggio del coperchio del quadro comandi (01, 02)

1. Inserire il tubo di prolunga del piantone dello sterzo (01/1) nella bussola di fissaggio (01/2) fino ad arresto.
2. Serrare a fondo con due viti flangiate esagonali M8 × 25 (01/3) e M8 × 25 (01/4).
3. Montare il coperchio (02/1) del quadro comandi nella posizione prevista (02/2).

3.2 Montaggio del volante (03)

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e raddrizzare le ruote anteriori.
2. Allineare il volante (03/1) al piantone dello sterzo (03/2).
3. Spingere verso il basso il volante sull'albero e fissarlo con la vite a testa esagonale M8 × 25 (03/3) in dotazione.
4. Posizionare il coprivotante (03/4) al centro del volante e spingerlo verso il basso finché non si blocca in posizione.

3.3 Montaggio del sedile di guida (04)

1. Allineare tra loro i quattro fori filettati (04/1) sul lato inferiore del sedile (04/2) e i quattro fori oblungi (04/3) della piastra del sedile (04/4).
2. Fissare il sedile alla sua base con le quattro rondelle grandi (04/5) e le viti flangiate esagonali M8 × 16 (04/6).
3. Collegare l'interruttore del sedile (04/7).

3.4 Montaggio del paraurti (05)

1. Posizionare il paraurti sul davanti del trattorino (05).
2. Fissare il paraurti con quattro viti flangiate esagonali (M8 × 16), due per ogni lato. Coppia di serraggio: 20–25 Nm.

3.5 Montaggio dello sportello dello scarico laterale (solo per modelli con scarico laterale, 07- 11)

Per la pacciamatura (mulching), l'apposito coperchio deve essere installato nel modo seguente:

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni a causa di componenti allentati. Durante l'uso della macchina, la presenza di componenti allentati può essere causa di gravi lesioni.

- Dopo il montaggio, verificare che il coperchio per pacciamatura e l'inserito per lo scarico laterale siano saldamente fissati.

Procedura

1. Sbloccare il meccanismo di bloccaggio (07/1).
2. Sollevare lo scarico laterale.
3. Inserire la barra del coperchio per pacciamatura (08/1) nel foro del supporto del ruotino di appoggio (09/1) e bloccare con la coppiglia (09/2) in dotazione.
4. Posizionare l'apertura del coperchio sopra l'asta filettata del piatto di taglio e fissare con il dado ad alette (10/1) in dotazione.
5. Prima di abbassare l'inserito per lo scarico laterale, è necessario che il bordo inferiore del coperchio per pacciamatura sia correttamente in sede nel bordo esterno del piatto di taglio (11).

3.6 Montaggio dello scarico posteriore (solo per modelli con scarico posteriore, 06-19)

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni dovuto a montaggio scorretto. Pericolo di lesioni gravi o danni materiali.

- Non utilizzare mai il tosaerba senza cesto di raccolta montato.

3.6.1 Installazione della parete posteriore (06 - 12)

1. Tagliare e rimuovere la fascia (06/1) e spostare il bloccaggio di bypass (06/2) in modo che passi (08/1) attraverso il foro sulla parete posteriore (07/1).
2. Allineare i sei fori in alto sulla parete posteriore (07/1) con i fori del rivestimento (07/2) e fissare il collegamento con quattro viti e quattro bulloni (09/1, 09/2, 09/3).
3. Allineare i due fori in basso sulla parete posteriore con i fori delle due leve (07/3) e collegare con due dadi esagonali M8 × 20 (09/4).
4. Inserire l'interruttore di livello di riempimento (10/1) nella sede del braccio dell'interruttore (10/2).

ⓘ AVVISO I supporti sono diversi, non c'è rischio di montaggio invertito. I due supporti sono diversi l'uno dall'altro. Ogni supporto deve necessariamente essere montato nella posizione prevista; non è possibile scambiarli.

5. Montare i due supporti (11/1, 11/2) sul rivestimento (12/1) e bloccarli con le viti a testa esagonale M10 × 1,25 × 30 (12/2), le rondelle elastiche e le rondelle.

3.6.2 Assemblaggio del cesto di raccolta (13 - 17)

1. Montare il telaio girevole (13/1), il telaio di fissaggio inferiore (13/2) e la traversa diagonale (13/3) con le vitine con intaglio a croce M5 × 32 (13/4) e i dadi esagonali di bloccaggio M5 (13/5).
2. Inserire il telaio del cesto di raccolta così montato nella borsa raccogliherba in plastica e stoffa e agganciare il profilo al telaio del cesto lungo tutti i bordi (14).
3. Posizionare il coperchio superiore sopra il telaio e avvitare con sei viti autofilettanti ST4.8 × 35 (15/1).
4. Inserire dal basso verso l'alto la piastra di copertura dell'impugnatura (16/1) nella copertu-

ra superiore e avvitare le sei viti autofilettanti ST5 × 12 (16/2).

5. Infilare dall'alto la leva manuale (17/1) e bloccarla sul lato posteriore con una vitina con intaglio a croce M5 × 32 (17/2) e un dado esagonale M5 (17/3).

3.6.3 Fissaggio del cesto di raccolta (17- 19)

1. Afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore (17/4) sul coperchio superiore e con la mano destra l'impugnatura posteriore (16/3) sul telaio girevole.
2. Dall'alto in basso, inserire il tubo tondo (18/1), lungo il bordo posteriore del trattorino, nella scanalatura di sostegno a forma di U (18/2).
3. Spingere verso il basso l'impugnatura posteriore per agganciare il tubo tondo (19/1) della piastra base del cesto di raccolta nel gancio del limitatore (19/2).
4. Per rimuovere il cesto di raccolta, sollevare l'impugnatura posteriore per sganciare il tubo tondo dal limitatore e l'intero cesto di raccolta dalla scanalatura di sostegno a forma di U.

3.7 Collegamento della batteria (12, 20)

Scarico laterale: vedere figura 12

Scarico posteriore: vedere figura 20

⚠ AVVISO Pericolo di danni elettrici gravi al sistema. Un collegamento errato può causare seri danni al sistema elettrico.

- Quando si attaccano i cavi della batteria, collegare sempre per primo al morsetto il cavo positivo e successivamente il cavo negativo.

La batteria si trova sotto il sedile di guida. Per motivi tecnici di spedizione, i due cavi della batteria sono scollegati dai morsetti in fabbrica. Per collegare i cavi della batteria, procedere come segue:

1. Fissare il cavo positivo (20/1, 21/1) con la vite e il dado al polo positivo della batteria.
2. Fissare il cavo negativo (20/2, 21/2) con la vite e il dado al polo negativo della batteria.

3.8 Regolazione della pressione dei pneumatici

Per garantire un taglio uniforme dell'erba è necessario che i pneumatici anteriori destro e sinistro siano regolati sulla stessa pressione. "Destro" e "sinistro" si intendono visti dalla postazione dell'operatore. Lo stesso vale per i pneumatici posteriori destro e sinistro.

Pressione dei pneumatici consigliata:

- Pneumatici anteriori: 14 psi
- Pneumatici posteriori: 22 psi

3.9 Regolazione dei ruotini di appoggio sul piatto di taglio (06, 21)

Scarico laterale: vedere figura 06

Scarico posteriore: vedere figura 21

1. Regolare il piatto sull'altezza di taglio desiderata.
2. Regolare i ruotini di appoggio in modo tale per cui il bordo inferiore si trovi a ca. 3–13 mm di distanza dal suolo.
3. Selezionare il foro adeguato per la spina (tre diverse opzioni).
4. Inserire la spina nel foro prescelto.
5. Montare il ruotino di appoggio sul suo albero.
6. Fissare il ruotino con vite, rondella e dado.
7. Ripetere questa procedura sul lato opposto.
8. Assicurarsi che entrambi i lati siano regolati sulla stessa altezza.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL ZA MONTAŽO

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za montažo	37
1.1	Simboli na naslovnici	37
1.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	37
2	Razpakiranje traktorske kosilnice	37
3	Montaža traktorske kosilnice	38
3.1	Montaža pokrova armaturne plošče (01, 02)	38
3.2	Montaža volana (03)	38
3.3	Montaža voznikovega sedeža (04)	38
3.4	Montaža odbijača (05)	38
3.5	Montaža lopute stranskega izmetalnika (samo pri stranskem izmetu, 07-11)	38
3.6	Montaža izmetavanja zadaj (samo pri izmetavanju zadaj, 06- 19)	38
3.6.1	Namestitev zadnje stene (06 - 12)	38
3.6.2	Sestavljanje košare za travo (13- 17)	39
3.6.3	Vpenjanje košare za travo (17 - 19)	39
3.7	Priklop akumulatorja (12, 20)	39
3.8	Nastavljanje tlaka v pnevmatikah	39
3.9	Nastavitev opornih koles na pokrovu kosilnice (06, 21)	39

1 K TEM NAVODILOM ZA MONTAŽO

- Nemška različica je izvirnik navodil za montažo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za montažo.
- Za obratovanje traktorske kosilnice upoštevajte navodila za uporabo traktorske kosilnice.
- Shranite navodila za montažo in jih izročite tudi morebitnemu naslednjemu uporabniku.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za montažo.
- Traktorske kosilnice se dobavljajo v različicah z različno opremo. Upoštevajte, da se slike lahko nekoliko razlikujejo od izvirnikov. Če imate težave pri razumevanju opisov, se obrnite na strokovno delavnico ali proizvajalca.

1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred montažo traktorske kosilnice temeljito preberite ta navodila za montažo in vestno opravite vsa montažna dela. V primeru vprašanj ali nejasnosti glede montaže se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.
	Navodila za montažo
	Ne uporabljajte bencinske naprave v bližini odprtih plamenov ali virov toplote.

1.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

i NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 RAZPAKIRANJE TRAKTORSKE KOSILNICE

Traktorska kosilnica se dobavlja na trdni leseni paleti.

Pred razpakiranjem traktorja postavite paleto na vodoravno podlago.

1. Odstranite vložne dele in embalažne materiale.
2. Spremaj in zadaj dvignite traktor s palete (vsaj 2 osebi) in ga potisnite naprej s palete.
3. Zavarujte traktor, da se ne more premakniti (npr. z zagozdami).

3 MONTAŽA TRAKTORSKE KOSILNICE

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže! Uporaba nepopolno montirane traktorske kosilnice lahko povzroči hude poškodbe in telesne poškodbe.

- Traktorsko kosilnico lahko zaženete samo, če je povsem sestavljena.
- Opravite vsa montažna dela, opisana v navodilih za montažo. V primeru nejasnosti se s strokovnjakom posvetujte o pravilni izvedbi montaže!
- Preverite, ali so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

3.1 Montaža pokrova armaturne plošče (01, 02)

1. Do prislona vstavite podaljševalni drog krmilnega droga (01/1) v pritrdilni tulec (01/2).
2. Trdno privijte z dvema šestkotnima prirobnima vijakoma M8 × 25 (01/3) in M8 × 25 (01/4).
3. Namestite pokrov armaturne plošče (02/1) na predvideno mesto (02/2).

3.2 Montaža volana (03)

1. Stroj parkirajte na ravno površino in poravnajte sprednji kolesi.
2. Poravnajte volan (03/1) s krmilnim drogom (03/2).
3. Volan na gredi potisnite navzdol in ga pritrdite z dobavljenim šestkotnim vijakom M8 × 25 (03/3).
4. Namestite pokrov volana (03/4) na njegovo sredino in potisnite navzdol, da se zaskoči.

3.3 Montaža voznikovega sedeža (04)

1. Naravnajte štiri navojne izvrtine (04/1) na spodnji strani sedeža (04/2) na 4 podolgovate odprtine (04/3) sedežne plošče (04/4).
2. Pritrdite sedež s štirimi velikimi podložkami (04/5) in šestkotnimi prirobnimi vijaki M8 × 16 (04/6) na lupino sedeža.
3. Priključite stikalo sedeža (04/7).

3.4 Montaža odbijača (05)

1. Montirajte odbijač na sprednji del traktorja (05).
2. Pritrdite odbijač s štirimi šestkotnimi prirobnimi vijaki (M8 × 16), po dva na vsaki strani. Pritezni moment: 20–25 Nm.

3.5 Montaža lopute stranskega izmetalnika (samo pri stranskem izmetu, 07- 11)

Za mulčenje je treba namestiti pokrov za mulčenje kot sledi:

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi ohlapnih sestavnih delov. Ohlapni sestavni deli lahko med delovanjem povzročijo hude telesne poškodbe.

- Preverite, da sta po montaži pokrov za mulčenje in nastavek za stranski izmet varno pritrjena.

Postopek

1. Odpahnite zaporni mehanizem (07/1).
2. Dvignite stranski izmet.
3. Drog pokrova za mulčenje (08/1) vstavite skozi odprtino opornega kolesa (09/1) in pritrdite s priloženo razcepko (09/2).
4. Odprtino pokrova vtaknite prek navojne palice na pokrovu kosilnice in pritrdite z dobavljeno krilato matico (10/1).
5. Pred spuščanjem stranskega izmeta mora spodnji rob pokrova za mulčenje pravilno nagelati na zunanji rob pokrova kosilnice (11).

3.6 Montaža izmetavanja zadaj (samo pri izmetavanju zadaj, 06- 19)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi nepopolne montaže. Nevarnost hudih poškodb ali materialne škode.

- Kosilnice nikoli ne uporabljajte brez vstavljene košare za travo.

3.6.1 Namestitev zadnje stene (06 - 12)

1. Odrežite trak (06/1) in ga odstranite, nato premaknite zapah obvoda (06/2) tako, da ga lahko speljete (08/1) skozi odprtino na zadnji steni (07/1).
2. Poravnajte šest odprtini na zgornji strani zadnje stene (07/1) z izvrtinami obloge (07/2) in spojite s štirimi vijaki in štirimi sorniki (09/1, 09/2, 09/3).
3. Poravnajte dve odprtini na spodnji strani zadnje stene z odprtinama obeh ročic (07/3) in spojite z dvema šestrobima maticama M8 × 20 (09/4).
4. Vstavite stikalo nivoja napolnjenosti (10/1) v sedišče stikala (10/2).

i NAPOTEK Držali se razlikujta, zato napačna montaža ni možna. Obe držali se razlikujeta. Vsako držalo je treba montirati na predvideno mesto, zamenjava ni možna.

5. Montirajte obe držali (11/1, 11/2) na oblogo (12/1) in pritrdite s šestrobimi vijaki $M10 \times 1,25 \times 30$ (12/2), vzmetnimi podložkami in podložkami.

3.6.2 Sestavljanje košare za travo (13–17)

1. Montirajte nihajni okvir (13/1), spodnji pritrdilni okvir (13/2) in diagonalna opornika (13/3) z majhnimi križnimi vijaki $M5 \times 32$ (13/4) in varovalnimi maticami M5 (13/5).
2. Ko je ogrodje košare za travo zmontirano, ga vstavite v žep za zbiranje trave iz plastike in umetne mase in obodno vpnite na ogrodje košare (14).
3. Zgornji pokrov namestite prek ogródja in privijte šest samovreznih vijakov $ST4.8 \times 35$ (15/1).
4. Prekrivno ploščo (16/1) od spodaj in zgoraj vstavite v zgornji pokrov in privijte šest samovreznih vijakov $ST5 \times 12$ (16/2).
5. Od zgoraj vstavite ročico (17/1) in jo pritrdite na zadnjem delu z majhnim križnim vijakom $M5 \times 32$ (17/2) in šestrobo matico M5 (17/3).

3.6.3 Vpenjanje košare za travo (17 - 19)

1. Z levo roko primite sprednji ročaj (17/4) na zgornjem pokrovu in z desno roko zadnji ročaj (16/3) na nihajnem okvirju.
2. Od zgoraj navzdol vstavite okroglo cev (18/1) ob robu zadnjega dela traktorske kosilnice v oporni utor v obliki črke U (18/2).
3. Zadnji ročaj potisnite navzdol, da okroglo cev (19/1) talne plošče vpnete na košaro za travo za kavelj omejitvene zaponke (19/2).
4. Za odstranjevanje košare za travo dvignite zadnji ročaj, da okroglo cev izpnete iz omejitvene zaponke in celotno košaro za travo iz opornega utora v obliki črke U.

3.7 Priklop akumulatorja (12, 20)

Stranski izmet: glejte sliko 12

Izmetavanje zadaj: glejte sliko 20

⚠ NAPOTEK Nevarnost hudih električnih poškodb sistema. Zaradi napačnega priklopa lahko pride do večje škode na električnem sistemu.

- Pri priklopu kablov akumulatorja vedno najprej priklopite plus kabel na sponko in nato še minus kabel.

Akumulator je pod voznikovim sedežem. Zaradi tehničnih in dostavnih razlogov sta oba akumulatorska kabla tovarniško ločena. Priklop akumulatorskih kablov:

1. Pritrdite plus kabel (20/1, 21/1) na plus pol akumulatorja z vijakom in matico.
2. Pritrdite minus kabel (20/2, 21/2) na minus pol akumulatorja z vijakom in matico.

3.8 Nastavljanje tlaka v pnevmatikah

Da zagotovite, da bo trava enakomerno odrezana, mora biti v desni in levi sprednji pnevmatiki enak tlak. »Levo« in »desno« se nanašata na položaj upravljalca. Enako velja za desno in levo zadnjo pnevmatiko.

Priporočen tlak v pnevmatikah:

- Sprednje pnevmatike: 14 psi
- Zadnje pnevmatike: 22 psi

3.9 Nastavitev opornih koles na pokrovu kosilnice (06, 21)

Stranski izmet, glejte sliko 06

Izmetavanje zadaj, glejte sliko 21

1. Nastavite želeno višino reza na pokrovu kosilnice.
2. Oporni kolesi namestite tako, da so pribl. 3–13 mm nad tlemi.
3. Izberite ustrezen položaj odprtine za vijak (tri možnosti).
4. Vstavite vijake skozi izbrane odprtine.
5. Potisnite kolo na gred opornega kolesa.
6. Pritrdite kolo z vijakom, podložko in matico.
7. Postopek ponovite na nasprotni strani.
8. Pazite, da sta obe strani poravnani na enako višino.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA MONTAŽU

Sadržaj

1	Informacije o ovim uputama za montažu	40
1.1	Simboli na naslovnoj stranici	40
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi	40
2	Raspakiranje vrtnog traktora	40
3	Montaža vrtnog traktora	41
3.1	Montaža obloge za ploču s instrumentima (01, 02)	41
3.2	Montaža upravljača (03)	41
3.3	Montaža vozačkog sjedala (04)	41
3.4	Montaža branika (05)	41
3.5	Montaža zaklopke bočnog izbacivača (samo bočno izbacivanje, 07 - 11)	41
3.6	Montaža stražnjeg izbacivača (samo stražnje izbacivanje, 06 - 19)	41
3.6.1	Ugradnja stražnje stijenke (06 - 12)	41
3.6.2	Sastavljanje košare za sakupljanje trave (13 - 17)	42
3.6.3	Vješanje košare za sakupljanje trave (17 - 19)	42
3.7	Spajanje akumulatora (12, 20)	42
3.8	Podešavanje tlaka u gumama	42
3.9	Podešavanje potpornih kotača na reznom kućištu (06, 21)	42

1 INFORMACIJE O OVIM UPUTAMA ZA MONTAŽU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za montažu. Sve ostale jezične verzije su prijevodi originalnih uputa za montažu.
- Za rad vrtnog traktora uzmite u obzir upute za uporabu vrtnog traktora.
- Upute za montažu sačuvajte za kasniju uporabu te ih proslijedite novom korisniku.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za montažu.
- Vršni traktori isporučuju se u različitim varijantama opreme. Imajte na umu da se slike mogu nešto razlikovati od originala. U slučaju poteškoća s opisima, obratite se stručnoj radionici ili proizvođaču.

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije montaže vrtnog traktora pažljivo pročitajte ove Upute za montažu i savjesno izvršite sve radove montaže. Kod pitanja ili nedoumica o montaži obratite se specijaliziranom trgovcu ili proizvođaču.
	Upute za montažu
	Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora toplote.

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

⚠ OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

⚠ UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

⚠ POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

ℹ NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 RASPAKIRANJE VRTNOG TRAKTORA

Vršni traktor isporučuje se na čvrstoj drvenoj paleti.

Kod raspakiranja traktora stavite paletu na vodoravnu podlogu.

1. Uklonite dijelove dodatnog kompleta i ambalažni materijal.
2. Podignite traktor sprijeda i straga s palete (najmanje 2 osobe) i gurnite ga prema naprijed s palete
3. Zaštitite traktor od pomicanja (npr. klinovima za kotače).

3 MONTAŽA VRTNOG TRAKTORA

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže! Rad nepotpuno montiranog vrtnog traktora može izazvati teške ozljede i oštećenje uređaja.

- Vrtni traktor koristite samo kada je potpuno sastavljen.
- Izvršite sve radove montaže opisane u uputama za montažu. U slučaju dvojbe, prije stavljanja u pogon pitajte stručnjaka je li montaža ispravno obavljena!
- Provjerite prisutnost i ispravnost svih sigurnosnih i zaštitnih elemenata!

3.1 Montaža obloge za ploču s instrumentima (01, 02)

1. Produžnu šipku stupa upravljača (01/1) gurnite u pričvrсну čahuru (01/2) dok se ne uglati.
2. Čvrsto pričvrstite s dva šesterokutna vijka s pribornicom M8 × 25 (01/3) i M8 × 25 (01/4).
3. Oblogu ploče s instrumentima (02/1) postavite na predviđeno mjesto (02/2).

3.2 Montaža upravljača (03)

1. Stroj postavite na ravnu površinu i poravnajte prednje kotače.
2. Upravljač (03/1) poravnajte sa stupom upravljača (03/2).
3. Upravljač gurnite prema dolje na osovinu i pričvrstite isporučenim šesterokutnim vijkom M8 × 25 (03/3).
4. Poklopac upravljača (03/4) postavite na sredinu upravljača i pritisnite prema dolje dok se ne uglati.

3.3 Montaža vozačkog sjedala (04)

1. Četiri provrta s navojem (04/1) na donjoj strani sjedala (04/2) poravnajte s 4 uzdužna provrta (04/3) na nosaču sjedala (04/4).
2. Sjedalo pričvrstite na školjku sjedala pomoću četiri velike podloške (04/5) i šesterokutnih vijaka s pribornicom M8 × 16 (04/6).
3. Priključite prekidač sjedala (04/7).

3.4 Montaža branika (05)

1. Postavite branik na prednji dio traktora (05).
2. Pričvrstite branik s četiri šesterokutna vijka s pribornicom (M8 × 16), po dva sa svake strane. Moment pritezanja: 20 – 25 Nm.

3.5 Montaža zaklopke bočnog izbacivača (samo bočno izbacivanje, 07 - 11)

Za malčiranje se poklopac za malčiranje mora montirati na sljedeći način:

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog labavih dijelova. Labavi dijelovi tijekom rada mogu uzrokovati teške ozljede.

- Provjerite jesu li nakon montaže poklopac za malčiranje i otvor bočnog izbacivača čvrsto pričvršćeni.

Postupak

1. Otključajte mehanizam za zaključavanje (07/1).
2. Podignite bočni izbacivač.
3. Šipku poklopca za malčiranje (08/1) provucite kroz otvor na nosaču potpornog kotača (09/1) i pričvrstite isporučenom rascjepkom (09/2).
4. Otvor poklopca navucite preko navojne šipke na reznom kućištu i učvrstite ga isporučenom krilnom maticom (10/1).
5. Prije spuštanja otvora bočnog izbacivača, donji rub poklopca za malčiranje mora biti pravilno postavljen u vanjski rub reznog kućišta (11).

3.6 Montaža stražnjeg izbacivača (samo stražnje izbacivanje, 06 - 19)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nepravilne montaže. Opasnost od teških ozljeda ili materijalne štete.

- Kosilicu nikada nemojte koristiti bez postavljene košare za sakupljanje trave.

3.6.1 Ugradnja stražnje stijenke (06 – 12)

1. Odrežite i uklonite traku (06/1) te pomaknite prenosno otključavanje (06/2) tako da se provede kroz otvor na stražnjoj stijenci (07/1) (08/1).
2. Poravnajte šest rupa na gornjoj strani stražnje stijenke (07/1) s otvorima na oblozi (07/2) i spojite ih s četiri vijka i četiri svornjaka (09/1, 09/2, 09/3).
3. Dva otvora na donjoj strani stražnje stijenke poravnajte s otvorima dvaju poluga (07/3) i spojite s dvije šesterokutne matice M8 × 20 (09/4).
4. Prekidač razine napunjenosti (10/1) umetnite u ležište nosača prekidača (10/2).

i NAPOMENA Nosači su različiti: zamjena nije moguća. Oba su nosača različita. Svaki nosač mora biti montiran na predviđeno mjesto; zamjena položaja nije moguća.

5. Dva nosača (11/1, 11/2) montirajte na oblogu (12/1) i osigurajte ih šesterokutnim vijcima M10 × 1,25 × 30 (12/2), opružnim i ravnim podloškama.

3.6.2 Sastavljanje košare za sakupljanje trave (13 – 17)

1. Zakretni okvir (13/1), donji pričvrtni okvir (13/2) i dijagonalnu prečku (13/3) montirajte pomoću malih križnih vijaka M5 × 32 (13/4) i šesterokutnih sigurnosnih matica M5 (13/5).
2. Sastavljeni okvir košare za sakupljanje trave umetnite u vreću za sakupljanje trave od plastike i tkanine te pričvrstite profil ravnomjerno za okvir košare (14).
3. Gornji poklopac navucite preko okvira i učvrstite sa šest samouveznih vijaka ST4.8 × 35 (15/1).
4. Pokrovnu ploču ručke (16/1) umetnite odozdo prema gore u gornji poklopac i pričvrstite sa šest samouveznih vijaka ST5 × 12 (16/2).
5. Ručnu polugu (17/1) umetnite odozgo i straga je učvrstite malim križnim vijkom M5 × 32 (17/2) i šesterokutnom maticom M5 (17/3).

3.6.3 Vješanje košare za sakupljanje trave (17 - 19)

1. Lijevom rukom uhvatite prednju ručku (17/4) na gornjem poklopcu, a desnom rukom stražnju ručku (16/3) na zakretnom okviru.
2. Okruglu cijev (18/1) uz rub stražnjeg dijela traktora gurnite odozgo prema dolje u utor nosača u obliku slova U (18/2).
3. Stražnju ručku pritisnite prema dolje kako biste okruglu cijev (19/1) donje ploče košare za sakupljanje trave objesili za kuku granične kopče (19/2).
4. Za skidanje košare za sakupljanje trave podignite stražnju ručku kako biste izvukli okruglu cijev iz granične kopče i cijelu košaru izvadili iz potpornog utora u obliku slova U.

3.7 Spajanje akumulatora (12, 20)

Bočno izbacivanje: vidi Sliku 12

Stražnje izbacivanje: vidi Sliku 20

⚠ NAPOMENA Opasnost od ozbiljnih električnih oštećenja sustava. Neispravno spajanje može dovesti do ozbiljnih oštećenja električnog sustava.

- Pri spajanju kabela akumulatora uvijek prvo spojite plus-kabel na priključak, a zatim minus-kabel.

Akumulator se nalazi ispod vozačkog sjedala. Za praktičniji transport oba su kabela akumulatora u tvornici odspojena s priključaka. Za spajanje kabela akumulatora postupite na sljedeći način:

1. Plus-kabel (20/1, 21/1) pričvrstite vijkom i maticom na plus-pol akumulatora.
2. Minus-kabel (20/2, 21/2) pričvrstite vijkom i maticom na minus-pol akumulatora.

3.8 Podešavanje tlaka u gumama

Kako bi se trava ravnomjerno kosila, lijeva i desna prednja guma moraju imati isti tlak. „Lijevo“ i „desno“ odnosi se na položaj korisnika. Isto vrijedi za lijevu i desnu stražnju gumu.

Preporučeni tlak u gumama:

- Prednje gume: 14 psi
- Stražnje gume: 22 psi

3.9 Podešavanje potpornih kotača na reznom kućištu (06, 21)

Bočno izbacivanje vidi Sliku 06

Stražnje izbacivanje vidi Sliku 21

1. Postavite režno kućište na željenu visinu košnje.
2. Potporne kotače postavite tako da se donji rub nalazi približno 3 – 13 mm iznad tla.
3. Odaberite odgovarajući položaj rupe za svornjak (dostupne su tri opcije).
4. Provucite svornjak kroz odabrani položaj rupe.
5. Gurnite kotač na osovinu potpornog kotača.
6. Učvrstite kotač vijkom, podloškom i maticom.
7. Postupak ponovite na suprotnoj strani.
8. Pazite da obje strane budu podešene na istu visinu.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА МОНТАЖУ

Садржај

1	Информације о овом упутству за монтажу	43
1.1	Симболи на насловној страни	43
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи	43
2	Распакирање вртног трактора	44
3	Монтажа вртног трактора	44
3.1	Монтажа поклопца табле са инструментима (01, 02)	44
3.2	Монтажа управљача (03)	44
3.3	Монтажа седишта возача (04)	44
3.4	Монтажа браника (05).....	44
3.5	Монтажа клапне бочног избацивача (само бочни избацивач, 07- 11).....	44
3.6	Монтажа задњег избацивача (само задњи избацивач, 06- 19)	45
3.6.1	Инсталација задње странице (06 - 12).....	45
3.6.2	Монтажа кутије за сакупљање траве (13 – 17)	45
3.6.3	Качење кутије за сакупљање траве (17 - 19)	45
3.7	Повезивање батерије (12, 20).....	45
3.8	Подешавање притиска у гумама	46
3.9	Подешавање потпорних тачкова на плочи за кошење (06, 21)	46

1 ИНФОРМАЦИЈЕ О ОВОМ УПУТСТВУ ЗА МОНТАЖУ

- Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за монтажу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за монтажу.
- За рад вртног трактора узмите у обзир упутства за употребу вртног трактора.
- Упутство за монтажу сачувајте за каснију употребу и дајте их новом кориснику.
- Прочитајте и следите све безбедносне напомене и упозорења из овог упутства за монтажу.
- Вртни трактори се испоручују у различитим варијантама опреме. Имајте

на уму да се слике могу мало разликовати од оригинала. У случају проблема са описима, обратите се стручној радиони или произвођачу.

1.1 Симболи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре монтаже вртног трактора пажљиво прочитајте ово Упутство за монтажу и савесно извршите све радове монтаже. Код питања или недоумица о монтажи, контактирајте специјализованог трговца или произвођача.
	Упутство за монтажу
	Бензинским уређајем немојте радити у близини отвореног пламена или извора топлоте.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 РАСПАКИРАЊЕ ВРТНОГ ТРАКТОРА

Вртни трактор се испоручује на чврстој дрвеној палети.

Код распакивања трактора ставите палету на хоризонталну подлогу.

1. Уклоните делове додатног комплета и амбалажни материјал.
2. Подигните трактор спреда и позади из палете (најмање 2 особе) и гурните га према напред са палете
3. Заштитите трактор од померања (нпр. клиновима за точкове).

3 МОНТАЖА ВРТНОГ ТРАКТОРА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже! Употреба непотпуно монтираног вртног трактора може да доведе до тешких повреда и оштећења.

- Вртни трактор пустите у рад само када је комплетно монтиран.
- Извршите све радове монтаже описане у упутствима за монтажу. У случају двојбе, пре стављања у погон питајте стручњака да ли је монтажа исправно обављена!
- Проверите присутност и исправност свих безбедносних и заштитних елемената!

3.1 Монтажа поклопаца табле са инструментима (01, 02)

1. Продужну шипку стуба управљача (01/1) гурните у причврсну чауру (01/2) до краја.
2. Помоћу два шестоугаона прирубна завртња $M8 \times 25$ (01/3) и $M8 \times 25$ (01/4) чврсто затегнути.
3. Поклопац табле са инструментима (02/1) монтирати у предвиђеном положају (02/2).

3.2 Монтажа управљача (03)

1. Паркирати машину на равној површини и равно поравнајте предње точкове.
2. Поравнајте управљач (03/1) на стубу управљача (03/2).
3. Управљач на вратилу гурните према доле и причврстите испорученим шестоугаоним завртњем $M8 \times 25$ (03/3).
4. Капицу управљача (03/4) ставите на средину управљача и притисните је на доле док не налегне.

3.3 Монтажа седишта возача (04)

1. Поравнајте четири навојна отвора (04/1) на доњој страни седишта (04/2) са 4 уздужне рупе (04/3) плоче седишта (04/4).
2. Седиште помоћу четири велике подлошке (04/5) и шестоугаона прирубна завртња $M8 \times 16$ (04/6) причврстите на корито седишта.
3. Прикључите прекидач седишта (04/7).

3.4 Монтажа браника (05)

1. Позиционирајте браник спреда на трактору (05).
2. Причврстите браник са четири шестоугаона прирубна завртња ($M8 \times 16$) по два на свакој страни. Момент притезања: 20–25 Нм.

3.5 Монтажа клапне бочног избацивача (само бочни избацивач, 07- 11)

За малчирање поклопац за малчирање мора да се инсталира на следећи начин:

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде због лабавих компоненти. Лабаве компоненте током рада могу да доведу до тешких повреда.

- Проверите да су после монтаже поклопац за малчирање и окно бочног избацивача сигурно причвршћени.

Поступак

1. Деблокирајте механизам за закључавање (07/1).
2. Подигните бочни избацивач.
3. Шипку поклопаца за малчирање (08/1) водите кроз рупу на држачи потпорног точка (09/1) и осигурајте испорученом расцепком (09/2).
4. Отвор поклопаца одредити путем навојне шипке на плочи за кошење и причврстити испорученом лептир навртком (10/1).
5. Пре спуштања окна бочног избацивача доња ивица поклопаца за малчирање мора да правилно налегне у спољној ивици плоче за кошење (11).

3.6 Монтажа задњег избацивача (само задњи избацивач, 06- 19)

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреда услед неисправне монтаже. Опасност од тешких повреда или материјалне штете.

- Косилица никада не сме да ради без уметнуте кутије за сакупљање траве.

3.6.1 Инсталација задње странице (06 - 12)

1. Одсеците траку (06/1), уклоните је и бајпас деблокаду (06/2) померите тако да се она кроз рупу на задњој страници (07/1) води (08/1).
2. Шест рупа на горњој страни задње странице (07/1) поравнати са отворима на оплати (07/2) и спојити са четири завртња и четири клина (09/1, 09/2, 09/3).
3. Две рупе на доњој страни задње странице поравнајте са рупама обе полуге (07/3) и спојите помоћу две шестоугаоне навртке $M8 \times 20$ (09/4).
4. Прекидач нивоа напуњености (10/1) уметнути у лежиште крака прекидача (10/2).

ⓘ НАПОМЕНА Држачи су различити, није могућа обрнута монтажа. Два држача се разликују. Сваки држач мора да се монтира у предвиђеном положају; није могуће заменити позиције.

5. Монтирајте два држача (11/1, 11/2) на оплати (12/1) и осигурајте шестоугаоним завртњима $M10 \times 1,25 \times 30$ (12/2), опружним плочицама и подлошкама.

3.6.2 Монтажа кутије за сакупљање траве (13 – 17)

1. Обртни оквир (13/1), доњи причврсни оквир (13/2) и дијагоналну пречку (13/3) монтирати малим крстастим завртњима $M5 \times 32$ (13/4) и шестоугаоним сигурносним наврткама $M5$ (13/5).
2. Готово монтирано постоље кутије за сакупљање траве уметнути у торбу за сакупљање траве од пластике и текстила и профил по целом обиму закачити на постоље кутије (14).
3. Горњи поклопац углавите преко постоља и заврните шест саморезних завртњева $ST4.8 \times 35$ (15/1).
4. Покривну плочу дршке (16/1) одоздо према горе уметнути у горњи поклопац и

заврнути шест саморезних завртњева $ST5 \times 12$ (16/2).

5. Ручну полуку (17/1) угурати одозго и помоћу малог крстастог завртња $M5 \times 32$ (17/2) и шестоугаоне навртке $M5$ (17/3) причврстити на задњем делу.

3.6.3 Качење кутије за сакупљање траве (17 - 19)

1. Предњу дршку (17/4) левом руком ухватити за горњи поклопац и задњу дршку (16/3) на обртном оквиру ухватити десном руком.
2. Округлу цев (18/1) дуж ивице од задње стране вртног трактора одоздо према доле гурнути у потпорни жлеб (18/2) облика слова U.
3. Задњу дршку притиснути према доле, да би се округла цев (19/1) доње плоче кутије за сакупљање траве закачила за куку граничне копче (19/2)
4. За уклањање кутије за сакупљање траве подигните задњу дршку, да бисте округлу цев откачили са граничне копче и целу кутију за сакупљање траве из потпорног жлеба облика слова U.

3.7 Повезивање батерије (12, 20)

Бочни избацивач: види слику 12

Задњи избацивач: види слику 20

⚠ НАПОМЕНА Опасност од тешких електричних оштећења на систему.

Погрешни прикључивање може да доведе до тешких оштећења на електричном систему.

- Приликом монтаже каблова батерије увек прво прикључите плус кабл на стезалку, а затим минус кабл.

Батерија се налази испод седишта возача. Из логистичко-техничких разлога су оба кабла батерије фабрички одвојена од стезалки. За прикључивање каблова батерије поступите на следећи начин:

1. Плус кабл (20/1, 21/1) завртњем и навртком причврстити на позитивном полу батерије.
2. Минус кабл (20/2, 21/2) завртњем и навртком причврстити на негативном полу батерије.

3.8 Подешавање притиска у гумама

Да бисте осигурали да се трава сече равномерно, десна и лева предња гума морају да се подесе на исти притисак. „Лево“ и „Десно“ односе се на позицију руковаоца. Исто важи за десну и леву задњу гуму.

Препоручени притисак у гумама:

- Предње гуме: 14 пси
- Задње гуме: 22 пси

3.9 Подешавање потпорних точкова на плочи за кошење (06, 21)

Бочни избацивач, види слику 06

Задњи избацивач, види слику 21

1. Подесите плочу за кошење на жељену висину резања.
2. Потпорне точкове поравнајте тако да се доња ивица налази око 3–13 мм изнад тла.
3. Изабрати одговарајућу позицију за рупе за клин (доступне су три опције).
4. Водите клинове кроз изабрани положај рупа.
5. Гурните точак на вратило потпорног точка.
6. Причврстите точак завртњем, подлошком и навртком.
7. Поновите поступак на супротној страни.
8. Водите рачуна да су обе стране подешене на исту висину.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI MONTAŻU

Spis treści

1	O niniejszej instrukcji montażu.....	47
1.1	Symbole na stronie tytułowej.....	47
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	47
2	Rozpakowanie traktorka ogrodowego.....	48
3	Montaż traktorka ogrodowego.....	48
3.1	Montaż osłony deski rozdzielczej (01, 02).....	48
3.2	Montaż kierownicy (03).....	48
3.3	Montaż fotela kierowcy (04).....	48
3.4	Montaż zderzaka (05).....	48
3.5	Montaż klapy wyrzutu bocznego (tylko wyrzut boczny, 07–11).....	48
3.6	Montaż wyrzutu tylnego (tylko wyrzut tylny, 06–19).....	49
3.6.1	Montaż tylnej ścianki (06–12).....	49
3.6.2	Montaż kosza na trawę (13–17).....	49
3.6.3	Zawieszanie kosza na trawę (17–19).....	49
3.7	Podłączanie akumulatora (12, 20).....	49
3.8	Ustawianie ciśnienia w oponach.....	50
3.9	Ustawienie kół podporowych na platformie koszącej (06, 21).....	50

1 O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MONTAŻU

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją montażu. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji montażu.
- W przypadku eksploatacji traktorka ogrodowego należy stosować się do wskazówek zawartych w jego instrukcji eksploatacji.
- Instrukcję montażu należy zachować do późniejszego użycia, a w przypadku dalszej odpredaży przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji montażu.
- Traktorki ogrodowe dostarczane są w różnych wariantach wyposażeniowych. Należy pamiętać, że zamieszczone ilustracje mogą

różnić się od rzeczywistego wyglądu danego urządzenia. W przypadku problemów ze zrozumieniem przedstawionych opisów należy skontaktować się ze specjalistycznym punktem serwisowym lub producentem.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed montażem traktorka ogrodowego należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i dokładnie przeprowadzić wszystkie czynności montażowe. W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
	Instrukcja montażu
	Nie używać urządzenia benzynowego w pobliżu otwartych płomieni i źródeł ciepła.

1.2 Objasnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

 **OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

 **WSKAZÓWKA** Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 ROZPAKOWANIE TRAKTORKA OGRODOWEGO

Traktorek ogrodowy jest dostarczany na wytrzymałej drewnianej paalecie.

Aby wypakować traktorek, paletę należy ustawić na poziomym podłożu.

1. Usunąć dołączone części i materiały opakowaniowe.
2. Podnieść traktorek z przodu i z tyłu z palety (co najmniej 2 osoby) i zsunąć go z palety do przodu.
3. Zabezpieczyć traktorek przed stoczeniem się (np. za pomocą klinów).

3 MONTAŻ TRAKTORKA OGRODOWEGO

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Używanie niecałkowicie zmontowanego traktorka ogrodowego może prowadzić do znacznych urazów i uszkodzenia urządzenia.

- Traktorek ogrodowy uruchomić dopiero po całkowitym zmontowaniu.
- Wykonać wszystkie prace montażowe opisane w instrukcji montażu. W razie wątpliwości należy przed uruchomieniem maszyny skonsultować się ze specjalistą, czy montaż został wykonany prawidłowo.
- Sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne pod kątem ich kompletności i prawidłowego działania!

3.1 Montaż osłony deski rozdzielczej (01, 02)

1. Dźwąg przedłużający kolumny kierownicy (01/1) włożyć do oporu w tuleję mocującą (01/2).
2. Przykręcić mocno dwiema śrubami kołnierzoowymi z łbem sześciokątnym M8 × 25 (01/3) i M8 × 25 (01/4).
3. Umieścić osłonę deski rozdzielczej (02/1) w przewidzianej pozycji (02/2).

3.2 Montaż kierownicy (03)

1. Odstawić maszynę na równej powierzchni i wyprostować przednie koła.
2. Wyrównać kierownicę (03/1) na kolumnie kierownicy (03/2).
3. Przesunąć kierownicę na wale w dół i przymocować dołączoną śrubą z łbem sześciokątnym M8 × 25 (03/3).

4. Nałożyć nasadkę kierownicy (03/4) na środek kierownicy i docisnąć w dół, aż się zarygluje.

3.3 Montaż fotela kierowcy (04)

1. Cztery otwory gwintowane (04/1) na spodzie fotela (04/2) wyrównać z 4 podłużnymi otworami (04/3) płyty siedziska (04/4).
2. Przymocować siedzisko do wgłębienia siedziska, używając czterech dużych podkładek (04/5) i śrub kołnierzoowych z łbem sześciokątnym M8 × 16 (04/6).
3. Podłączyć przełącznik fotela (04/7).

3.4 Montaż zderzaka (05)

1. Umieścić zderzak z przodu na traktorku (05).
2. Przymocować zderzak czterema śrubami kołnierzoowymi z łbem sześciokątnym (M8 × 16) – po dwie po każdej stronie. Moment dokręcenia: 20–25 Nm.

3.5 Montaż klapy wyrzutu bocznego (tylko wyrzut boczny, 07–11)

Do mulczowania osłona mulczowania musi być ustawiona w następujący sposób:

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia przez luźne podzespoły. Luźne podzespoły mogą spowodować ciężkie obrażenia podczas pracy.

- Sprawdzić, czy po montażu osłona mulczowania i kanał wyrzutu bocznego są stabilnie zamocowane.

Sposób postępowania

1. Odblokować mechanizm ryglowania (07/1).
2. Podnieść wyrzut boczny.
3. Dźwąg osłony mulczowania (08/1) poprowadzić przez uchwyt koła podporowego (09/1) i zabezpieczyć dołączoną zawleczką (09/2).
4. Otwór osłony nałożyć na dźwąg gwintowany na platformie koszącej i przymocować dołączoną nakrętką motylkową (10/1).
5. Przed obniżeniem kanału wyrzutu bocznego dolna krawędź osłony mulczowania musi być prawidłowo osadzona w zewnętrznej krawędzi platformy koszącej (11).

3.6 Montaż wyrzutu tylnego (tylko wyrzut tylny, 06–19)

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo urazu w przypadku nieprawidłowego montażu.

Niebezpieczeństwo ciężkich urazów lub szkód rzeczowych.

- Nigdy nie używać kosiarki bez włożonego kosza na trawę.

3.6.1 Montaż tylnej ścianki (06–12)

1. Odciąć taśmę (06/1), usunąć i przesunąć od blokowanie obejścia (06/2) w taki sposób, aby było poprowadzone (08/1) przez otwór w tylnej ściance (07/1).
2. Sześć otworów na wierzchu tylnej ścianki (07/1) wyrównać z otworami osłony (07/2) i połączyć za pomocą czterech śrub i czterech sworzni (09/1, 09/2, 09/3).
3. Wyrównać dwa otwory na spodzie tylnej ścianki z otworami obu dźwigni (07/3) i połączyć dwiema nakrętkami sześciokątnymi M8 × 20 (09/4).
4. Wylłącznik poziomu napełnienia (10/1) włożyć do gniazda wysięgnika wylłącznika (10/2).

ⓘ WSKAZÓWKA Uchwyty są różne, błędny montaż nie jest możliwy. Oba uchwyt różnią się od siebie. Każdy uchwyt musi być zamontowany w przewidzianej pozycji, zamienienie ich nie jest możliwe.

5. Zamontować dwa uchwyty (11/1, 11/2) na okładzinie (12/1) i zabezpieczyć śrubami z łbem sześciokątnym M10 × 1,25 × 30 (12/2), podkładkami sprężystymi i dystansowymi.

3.6.2 Montaż kosza na trawę (13–17)

1. Zamontować ramę obrotową (13/1), dolną ramę mocującą (13/2) i belkę ukośną (13/3) małymi śrubami z rowkiem krzyżowym M5 × 32 (13/4) i sześciokątnymi nakrętkami zabezpieczającymi M5 (13/5).
2. Gotowy zmontowany stelaż kosza na trawę włożyć do torby do zbierania trawy z tworzywa sztucznego i tkaniny i zamocować profil dookoła na stelażu kosza (14).
3. Nawlec górną osłonę na stelaż i wkręcić sześć śrub samozabezpieczających ST4.8 × 35 (15/1).
4. Płytę osłonową uchwytu (16/1) włożyć od dołu do góry w górną osłonę i wkręcić sześć śrub samozabezpieczających ST5 × 12 (16/2).

5. Wsunąć dźwignię ręczną (17/1) od góry i zabezpieczyć z tyłu małą śrubą z rowkiem krzyżowym M5 × 32 (17/2) i nakrętką sześciokątną M5 (17/3).

3.6.3 Zawieszanie kosza na trawę (17–19)

1. Lewą ręką chwycić przedni uchwyt (17/4) na górnej osłonie i prawą ręką tylny uchwyt (16/3) na ramie obrotowej.
2. Przełożyć okrągłą rurkę (18/1) wzdłuż krawędzi od tyłu traktorka ogrodowego od góry do dołu w rowek wsporczy w kształcie litery U (18/2).
3. Docisnąć tylny uchwyt do dołu, aby zamocować rurkę okrągłą (19/1) płyty podstawy kosza na trawę w hakach klamry ograniczającej (19/2).
4. Aby usunąć kosz na trawę, podnieść tylny uchwyt w celu wycięcia rurki okrągłej z klamry ograniczającej i całego kosza na trawę z rowka wsporczego w kształcie litery U.

3.7 Podłączanie akumulatora (12, 20)

Wyrzut boczny: patrz rysunek 12

Wyrzut tylny: patrz rysunek 20

⚠ WSKAZÓWKA Niebezpieczeństwo znacznych uszkodzeń elektrycznych w systemie. Nieprawidłowe podłączenie może doprowadzić do znacznych uszkodzeń w systemie elektrycznym.

- Podczas podłączania kabli akumulatora zawsze najpierw podłączać do zacisku kabel dodatni, a następnie kabel ujemny.

Akumulator znajdujący się znajduje się pod fotelem kierowcy. Ze względu na warunki techniczne podczas wysyłki oba kable akumulatora są odłączane od zacisków w zakładzie produkcyjnym. Aby podłączyć kable akumulatora, wykonać następujące czynności:

1. Przymocować kabel dodatni (20/1, 21/1) za pomocą śruby i nakrętki do bieguna dodatniego akumulatora.
2. Przymocować kabel ujemny (20/2, 21/2) za pomocą śruby i nakrętki do bieguna ujemnego akumulatora.

3.8 Ustawianie ciśnienia w oponach

Aby zapewnić równomierne cięcie trawy, ciśnienie powietrza w oponie przedniej prawej i lewej musi być jednakowe. Strony „lewa” i „prawa” odnoszą się do pozycji operatora. To samo dotyczy prawej i lewej opony tylnej.

Zalecane ciśnienie w oponach:

- Opony przednie: 14 psi
- Opony tylne: 22 psi

3.9 Ustawienie kół podporowych na platformie koszącej (06, 21)

Wyrzut boczny: patrz rysunek 06

Wyrzut tylny: patrz rysunek 21

1. Ustawić platformę koszącą na żądanej wysokości koszenia.
2. Wyrównać koła podporowe, aby dolna krawędź znajdowała się ok. 3–13 mm nad podłożem.
3. Wybrać pasującą pozycję otworu na sworzeń (dostępne są trzy opcje).
4. Wsunąć sworzeń przez wybrany otwór.
5. Wsunąć koło na trzpień koła podporowego.
6. Przymocować koło, używając śruby, podkładki i nakrętki.
7. Powtórzyć proces po przeciwległej stronie.
8. Zwrócić uwagę na to, aby po obu stronach była ustawiona ta sama wysokość.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K MONTÁŽI

Obsah

1	K tomuto montážnímu návodu	51
1.1	Symbole na titulní straně	51
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	51
2	Vybalení zahradního traktoru	51
3	Montáž zahradního traktoru	52
3.1	Montáž krytu přístrojové desky (01, 02).....	52
3.2	Montáž volantu (03).....	52
3.3	Montáž sedadla řidiče (04)	52
3.4	Montáž nárazníku (05).....	52
3.5	Montáž klapky bočního výhozu (jen boční výhoz, 07–11)	52
3.6	Montáž zadní zadního výhozu (jen zadní výhoz, 06–19)	52
3.6.1	Montáž zadní stěny (06–12).....	52
3.6.2	Sestavení sběrného koše na trávu (13–17)	53
3.6.3	Zavěšení sběrného koše na trávu (17–19)	53
3.7	Připojení baterie (12, 20)	53
3.8	Nastavení tlaku v pneumatikách.....	53
3.9	Nastavení opěrných koleček žacího ústrojí (06–21).....	53

1 K TOMUTO MONTÁŽNÍMU NÁVODU

- U německé verze se jedná o originální montážní návod. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního montážního návodu.
- Při provozování zahradního traktoru dodržujte provozní návod zahradního traktoru.
- Montážní návod uchovávejte pro svou potřebu a předejte jej také následujícímu uživateli.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto montážním návodu.
- Zahradní traktory se dodávají v různých variantách vybavení. Všimněte si prosím, že se obrázky mohou nepatrně lišit od originálu. Pokud byste měli potíže s porozuměním popisům, obraťte se prosím na odbornou dílnu nebo na výrobce.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před montáží zahradního traktoru si pečlivě přečtěte tento montážní návod a všechny montážní práce provádějte svědomitě. V případě dotazů nebo pochybností o montáži se zeptejte specializovaného prodejce nebo výrobce.
	Montážní návod
	Benzinový stroj neprovazujte v blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

📖 UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 VYBALENÍ ZAHRADNÍHO TRAKTORU

Zahradní traktor se dodává na pevné dřevěné paletě.

K vybalení traktoru postavte paletu na vodorovný podklad.

1. Odstraňte části příbalu a balicí materiály.
2. Vpředu a vzadu zvedněte traktor z palety (nejméně 2 osoby) a posuňte ho dopředu z palety dolů.

3. Traktor zajistěte proti popojetí (např. podkládacími klíny).

3 MONTÁŽ ZAHRADNÍHO TRAKTORU

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného zahradního traktoru může přivodit těžká poranění a poškození.

- Zahradní traktor uveďte do provozu jen po kompletní montáži.
- Proveďte všechny montážní práce popsané v montážním návodu. V případě pochybností se před uvedením do provozu zeptejte odborníka, zda byla montáž provedena správně!
- Vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

3.1 Montáž krytu přístrojové desky (01, 02)

1. Prodlužovací tyč sloupku řízení (01/1) zasuňte do upevňovací objímky (01/2) až na doraz.
2. Pevně přišroubujte dvěma přírubovými šrouby s šestihrannou hlavou M8 × 25 (01/3) a M8 × 25 (01/4).
3. Kryt přístrojové desky (02/1) nasadte na do určené polohy (02/2).

3.2 Montáž volantu (03)

1. Stroj zaparkujte na rovném povrchu a přední kola vyrovnejte do přímého směru.
2. Vyrovnejte volant (03/1) na sloupku řízení (03/2).
3. Posuňte volant na hřídeli dolů a upevněte ho dodaným šestihranným šroubem M8 × 25 (03/3).
4. Nasadte krytku volantu (03/4) na střed volantu a zatlačte ji dolů, až zaklapne.

3.3 Montáž sedadla řidiče (04)

1. Vyrovnejte čtyři závitové otvory (04/1) na spodní straně sedadla (04/2) se čtyřmi podélnými otvory (04/3) desky sedadla (04/4).
2. Sedadlo připevněte ke skořepině sedadla za použití čtyř velkých podložek (04/5) a přírubových šroubů s šestihrannou hlavou M8 × 16 (04/6).
3. Připojte spínač sedadla (04/7).

3.4 Montáž nárazníku (05)

1. Umístěte přední nárazník vpředu na traktor (05).

2. Nárazník upevněte čtyřmi přírubovými šrouby s šestihrannou hlavou (M8 × 16), po dvou na každé straně. Uťahovací moment: 20–25 Nm.

3.5 Montáž klapky bočního výhozu (jen boční výhoz, 07–11)

K mulčování je nutné nainstalovat mulčovací kryt následujícím způsobem:

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění vycházející z uvolněných dílů. Volné součásti mohou za provozu způsobit vážná poranění.

- Po montáži zkontrolujte, zda jsou mulčovací kryt a boční výhozový kanál bezpečně upevněny.

Postup

1. Odblokujte zajišťovací mechanismus (07/1).
2. Zvedněte boční výhoz.
3. Tyč krytu mulčovače (08/1) protáhněte otvorem v držáku opěrného kolečka (09/1) a zajistěte dodávanou závlačkou (09/2).
4. Nasadte kryt na závitovou tyč na žací matici (10/1).
5. Před spuštěním bočního výhozového kanálu musí spodní hrana mulčovacího krytu správně dosedat na vnější okraj žacího ústrojí (11).

3.6 Montáž zadní zadního výhozu (jen zadní výhoz, 06–19)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění v důsledku chybné montáže. Nebezpečí vážných poranění nebo poškození majetku.

- Sekačku nikdy nepoužívejte bez nasazeného sběrného koše na trávu.

3.6.1 Montáž zadní stěny (06–12)

1. Odstříhnete pás (06/1), odstraňte ho a posuňte mechanismus odblokování obtoku (06/2) tak, aby procházel otvorem v zadní stěně (07/1) (08/1).
2. Vyrovnejte šest otvorů na horní straně zadní stěny (07/1) s otvory v obložení (07/2) a spojte je čtyřmi šrouby a čtyřmi čepy (09/1, 09/2, 09/3).
3. Dva otvory na spodní straně zadní stěny vyrovnejte s otvory obou pák (07/3) a spojte je dvěma šestihrannými maticemi M8 × 20 (09/4).
4. Vložte hladinový spínač (10/1) do sedla ramene spínače (10/2).

UPOZORNĚNÍ Držáky se liší, při montáži je nelze zaměnit. Oba držáky se liší. Každý držák musí být namontován na určené místo; změna není možná.

- Namontujte dva držáky (11/1, 11/2) na obložení (12/1) a zajistěte je šrouby s šestihrannou hlavou M10 × 1,25 × 30 (12/2), pružnými podložkami a podložkami.

3.6.2 Sestavení sběrného koše na trávu (13–17)

- Za použití malých šroubů s křížovou drážkou M5 × 32 (13/4) a šestihranných pojistných matic M5 (13/5) namontujte otočný rám (13/1), spodní upevňovací rám (13/2) a diagonální vzpěru (13/3).
- Hotově smontovaný rám sběrného koše na trávu vložte do plastového a látkového sáčku na sbírání trávy a profil zavěste po celém obvodu do rámu koše (14).
- Horní kryt nasadte na rám a zašroubujte šest samofezných šroubů ST4.8 × 35 (15/1).
- Vložte krycí plech rukojeti (16/1) zdola nahoru do horního krytu a zašroubujte šest samofezných šroubů ST5 × 12 (16/2).
- Ruční páku (17/1) zasuněte shora a zajistěte ji na zadní straně malým šroubem s křížovou drážkou M5 × 32 (17/2) a šestihrannou maticí M5 (17/3).

3.6.3 Zavěšení sběrného koše na trávu (17–19)

- Levou rukou uchopte přední rukojeť (17/4) za horní kryt a zadní rukojeť (16/3) uchopte pravou rukou za otočný rám.
- Zasuňte kulatou trubku (18/1) podél okraje zadní části zahradního traktoru shora dolů do podpěrné drážky ve tvaru U (18/2).
- Zadní rukojeť zatlačte dolů, aby se kulatá trubka (19/1) spodní desky sběrného koše na trávu zachytila do háku omezovací spony (19/2).
- Chcete-li odebrat sběrný koš na trávu, přizvedněte zadní rukojeť, abyste vyhláklí kulatou trubku z omezovací spony a celý sběrný koš na trávu vyjměte z podpěrné drážky ve tvaru U.

3.7 Připojení baterie (12, 20)

Boční výhoz: viz obrázek 12

Zadní výhoz: viz obrázek 20

UPOZORNĚNÍ Nebezpečí vážného poškození systému elektrickým proudem. Nesprávné připojení může mít za následek vážné poškození elektrické soustavy.

- Při připojování kabelů baterie vždy nejprve připojte ke svorce kladný kabel a poté připojte záporný kabel.

Baterie se nachází pod sedadlem řidiče. Z technických důvodů při dodávce jsou oba kabely baterie ve výrobě odpojeny od svorek. Při připojování kabelů baterie postupujte následovně:

- Připojte kladný kabel (20/1, 21/1) šroubem a maticí ke kladnému pólu baterie.
- Připojte záporný kabel (20/2, 21/2) šroubem a maticí k zápornému pólu baterie.

3.8 Nastavení tlaku v pneumatikách

Aby bylo zajištěno rovnoměrné sečení trávy, musí být tlak pravé a levé přední pneumatiky stejný. Označení „vlevo“ a „vpravo“ se vztahují k poloze obsluhy. Totéž platí pro pravou a levou zadní pneumatiku.

Doporučený tlak v pneumatikách:

- Přední pneumatiky: 14 psi
- Zadní pneumatiky: 22 psi

3.9 Nastavení opěrných koleček žacího ústrojí (06–21)

Boční výhoz viz obrázek 06

Zadní výhoz viz obrázek 21

- Žací ústrojí nastavte na požadovanou výšku sečení.
- Opěrná kolečka vyrovnejte tak, aby se spodní hrana nacházela přibližně 3–13 mm nad zemí.
- Vyberte vhodnou polohu otvoru na čep (k dispozici jsou tři možnosti).
- Prostrčte čepy vybranými otvory.
- Nasuňte kolečko na hřídel opěrného kolečka.
- Kolečko upevněte za použití šroubu, podložky a matice.
- Postup zopakujte na protilehlé straně.
- Dbejte, aby byly obě strany nastaveny na stejnou výšku.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA MONTÁŽ

Obsah

1	O tomto návode na montáž.....	54
1.1	Symbols na titulnej strane.....	54
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová.....	54
2	Vybalenie záhradného traktora	55
3	Montáž záhradného traktora	55
3.1	Montáž krytu prístrojovej dosky (01, 02).....	55
3.2	Montáž volantu (03).....	55
3.3	Montáž sedadla vodiča (04).....	55
3.4	Montáž tyče nárazníka (05)	55
3.5	Montáž klapky bočného vyhadzovania (len pre bočné vyhadzovanie, 07 - 11)	55
3.6	Montáž vyhadzovania dozadu (len vyhadzovanie dozadu, 06 - 19).....	56
3.6.1	Inštalácia zadnej steny (06 - 12) .	56
3.6.2	Montáž zberného koša na tráv (13 - 17).....	56
3.6.3	Zavesenie zberného koša na tráv (17 - 19)	56
3.7	Pripojenie akumulátora (12, 20).....	56
3.8	Nastavenie tlaku v pneumatikách	56
3.9	Nastavenie podperných kolies na kryte zadnej časti krytu mechanizmu kosenia (06, 21)	57

1 O TOMTO NÁVODE NA MONTÁŽ

- Za originál návodu na montáž sa považuje nemecká verzia. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na montáž.
- Pri prevádzke záhradného traktora dodržajte jeho návod na obsluhu.
- Návod na obsluhu si uschovajte pre použitie a postúpte ho aj nasledujúcemu používateľovi.
- Prečítajte si a dodržujte bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na montáž.
- Záhradné traktory sa dodávajú v rozličných variantoch vyhotovenia. Zohľadnite, prosím, že obrázky sa môžu odlišovať od originálu. Ak by sa mali vyskytnúť ťažkosti pri osvojo-

vaní popisov, obráťte sa, prosím, na špecializovaných dielňu.

1.1 Symbols na titulnej strane

Symbol	Význam
	Pred montážou záhradného traktora si prečítajte starostlivo tento návod na montáž. Pri otázkach a nejasnostiach k montáži sa, prosím, obráťte na špecializovaného predajcu alebo výrobcu.
	Návod na montáž
	Benzínový prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov alebo zdrojov tepla.

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredíd – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíd – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíd – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíd – za následok vecné škody.

ℹ UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 VYBALENIE ZÁHRADNÉHO TRAKTORA

Záhradný traktor sa dodáva na pevnej drevenej palete.

Na vybalenie traktora použite paletu na vodorovnom podklade.

1. Odstraňte pribalené diely a obalové materiály.
2. Zdvihnite traktor vpredu aj vzadu z palety (minimálne 2 osoby) a posuňte ho dopredu dole z palety.
3. Traktor poistite proti pohybu (napr. klinmi).

3 MONTÁŽ ZÁHRADNÉHO TRAKTORA

VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Prevádzka nekompletne zmontovaného záhradného traktora môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie.

- Záhradný traktor uveďte do prevádzky až vtedy, ak je kompletne zmontovaný.
- Vykonajte všetky montážne práce popísané v návode na montáž. V prípade pochybností sa pred uvedením do prevádzky opýtajte odborníka, či bola vykonaná montáž korektne!
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia k dispozícii a funkčné!

3.1 Montáž krytu prístrojovej dosky (01, 02)

1. Predlžovaciu tyč stĺpika volantu (01/1) zasuňte upevňovacie puzdro (01/2) až po doraz.
2. Pevne priskrutkujte pomocou dvoch prírubových skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 × 25 (01/3) a M8 × 25 (01/4).
3. Kryt prístrojovej dosky (02/1) nasadte do určenej polohy (02/2).

3.2 Montáž volantu (03)

1. Stroj odstavte na rovnú plochu a nastavte rovnú polohu predných kolies.
2. Nastavte polohu volantu (03/1) na stĺpik volantu (03/2).
3. Volant na hriadelí posuňte smerom nadol a upevnite dodanou skrutkou so šesťhrannou hlavou M8 × 25 (03/3).
4. Kryt volantu (03/4) nasadte do stredu volantu a stlačte smerom nadol, kým nezapadne.

3.3 Montáž sedadla vodiča (04)

1. Nastavte polohu štyroch závitových otvorov (04/1) na spodnej strane sedadla (04/2) na 4 pozdĺžnych otvoroch (04/3) dosky sedadla (04/4).
2. Sedadlo upevnite pomocou štyroch veľkých podložiek (04/5) a prírubových skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 × 16 (04/6) na vaničku sedadla.
3. Pripojte spínač sedadla (04/7).

3.4 Montáž tyče nárazníka (05)

1. Tyč nárazníka umiestnite vpredu na traktore (05).
2. Tyč nárazníka upevnite pomocou prírubových skrutiek so šesťhrannou hlavou (M8 × 16) dve na každej strane. Doťahovací krútiaci moment: 20–25 Nm.

3.5 Montáž klapy bočného vyhadzovania (len pre bočné vyhadzovanie, 07 - 11)

Na mulčovanie sa musí nainštalovať kryt mulčovania nasledovne:

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku uvoľnených konštrukčných dielov. Uvoľnené konštrukčné diely počas prevádzky spôsobujú vážne zranenia.

- Skontrolujte, či po montáži krytu mulčovania a šachty bočného vyhadzovania sú tieto bezpečne upevnené.

Postup

1. Uvoľnite mechanizmus odblokovania (07/1).
2. Zdvihnite bočné vyhadzovanie.
3. Tyč krytu mulčovania (08/1) prevlečte cez otvor v držiaku podperného kolesa (09/1) a zaistite pomocou dodanej závlačky (09/2).
4. Otvor krytu nasuňte na závitovú tyč na kryte zadnej časti mechanizmu kosenia a upevnite pomocou dodanej krídlovej matice (10/1).
5. Pred spustením šachty bočného vyhadzovania smerom nadol musí spodná hrana krytu mulčovania správne zapadnúť do vonkajšej hrany krytu kosenia (11).

3.6 Montáž vyhadzovania dozadu (len vyhadzovanie dozadu, 06 - 19)

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku chybného montáže. Nebezpečenstvo vážnych zranení alebo vecných škôd.

- Kosačku nikdy nepoužívajte bez nasadeného zberného koša na trávnu.

3.6.1 Inštalácia zadnej steny (06 - 12)

1. Odrežte pásku (06/1), odstráňte ju a odblokovanie obtohu (06/2) presuňte tak, aby bolo vedené (08/1) cez otvor na zadnej stene (07/1).
2. Nastavte polohu šiestich otvorov na hornej strane zadnej steny (07/1) zároveň s otvormi opláštenia (07/2) a spojte pomocou štyroch skrutiek a štyroch čapov (09/1, 09/2, 09/3).
3. Nastavte polohu dvoch otvorov na spodnej strane zadnej steny zároveň s otvormi oboch pák (07/3) a spojte pomocou dvoch šesťhranných matic M8 × 20 (09/4).
4. Spínač hladiny naplnenia (10/1) nasadte do sedla držiaka spínača (10/2).

UPOZORNENIE Držiaky sú odlišné, nie je možné ich pri montáži zameniť. Oba držiaky sú rôzne. Každý držiak musí byť namontovaný v určenej polohe, zámena nie je možná.

5. Dva držiaky (11/1, 11/2) namontujte na opláštenie (12/1) a zaistite pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou M10 × 1,25 × 30 (12/2), pružných a normálnych podložiek.

3.6.2 Montáž zberného koša na trávnu (13 - 17)

1. Zmontujte otočný rám (13/1), spodný upevňovací rám (13/2) a diagonálnu vzperu (13/3) pomocou malých skrutiek s krížovou drážkou M5 × 32 (13/4) a poistných šesťhranných matic M5 (13/5).
2. Hotový zmontovaný stojan zberného koša na trávnu vložte do tašky pre zber trávy z plastu a látky a profil zaveste do stojanu koša (14).
3. Horný kryt natiahnite cez stojan a zaskrutkujte pomocou šiestich samorezných skrutiek ST4.8 × 35 (15/1).
4. Doska krytu rukoväte (16/1) nasadte zo spodnej strany smerom nahor do horného krytu a naskrutkujte pomocou šiestich samorezných skrutiek ST5 × 12 (16/2).
5. Ručnú páku (17/1) nasuňte zhora a zaistite pomocou jednej malej skrutky s krížovou

drážkou M5 × 32 (17/2) a šesťhrannej matice M5 (17/3) na zadnej časti.

3.6.3 Zavesenie zberného koša na trávnu (17 - 19)

1. Prednú rukoväť (17/4) na hornom kryte uchopte ľavou rukou a zadnú rukoväť (16/3) na otočnom ráme pravou rukou.
2. Kruhovú rúru (18/1) zasunite pozdĺž okraja zo zadnej časti záhradného traktora z hornej strany smerom nadol do podpernej drážky tvaru U (18/2).
3. Zadnú rukoväť zatlačte smerom nadol, aby ste kruhovú rúru (19/1) základnej plošiny zberného koša na trávnu zavesili do háku obmedzovacej pracky (19/2).
4. Za účelom vybratia zberného koša na trávnu zdvihnite zadnú rukoväť tak, aby sa kruhová rúra uvoľnila z obmedzovacej pracky a celý zberný kôš na trávnu zvesil z podpernej drážky tvaru U.

3.7 Pripojenie akumulátora (12, 20)

Bočné vyhadzovanie: pozrite obrázok 12

Vyhadzovanie dozadu: pozrite obrázok 20

UPOZORNENIE Nebezpečenstvo vážneho elektrického poškodenia systému. Chybné pripojenie môže spôsobiť poškodenie elektrického systému.

- Pri nasadzovaní káblov akumulátora vždy najprv pripojte kábel na plus svorku a potom kábel na mínus svorku.

Akumulátor sa nachádza pod sedadlom vodiča. Z technických dôvodov za účelom prepravy sú oba káble akumulátora vo výrobnom závode odpojené od svoriek. Pri pripojovaní káblov akumulátora postupujte nasledovne:

1. Kábel plus (20/1, 21/1) upevnite pomocou skrutky a matice s pólom plus akumulátora.
2. Kábel mínus (20/2, 21/2) upevnite pomocou skrutky a matice s pólom mínus akumulátora.

3.8 Nastavenie tlaku v pneumatikách

Aby sa zabezpečilo rovnomerné kosenie trávy, pravá aj ľavá predná pneumatika musia byť nahustené na rovnaký tlak. „Vľavo“ a „Vpravo“ sa vzťahuje na polohu obsluhy. To isté platí pre pravú a ľavú zadnú pneumatiku.

Odporúčaný tlak pneumatiky:

- Predné pneumatiky: 14 psi
- Zadné pneumatiky: 22 psi

3.9 Nastavenie podperných kolies na kryte zadnej časti krytu mechanizmu kosenia (06, 21)

Bočné vyhadzovanie pozrite obrázok 06

Vyhadzovanie dozadu pozrite obrázok 21

1. Kryt zadnej časti mechanizmu kosenia nastavte do požadovanej výšky kosenia.
2. Nastavte polohu podperných kolies tak, aby sa spodná hrana ležala cca 3–13 mm nad zemou.
3. Zvoľte vhodnú polohu otvoru pre čap (k dispozícii sú tri možnosti).
4. Čap prevlečte cez zvolenú polohu otvoru.
5. Koleso nasuňte na hriadeľ podperného kolesa.
6. Koleso upevnite pomocou skrutky, podložky a matice.
7. Postup opakujte na opačnej strane.
8. Dávajte pozor na to, aby boli obe strany nastavené do rovnakej výšky.

AZ EREDETI SZERELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a szerelési útmutatóhoz.....	58
1.1	A címlapon található szimbólumok	58
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	58
2	A fűnyíró traktor kicsomagolása.....	59
3	A fűnyíró traktor összeszerelése.....	59
3.1	Műszerfalborítás felszerelése (01, 02).....	59
3.2	A kormánykerék felszerelése (03)	59
3.3	Vezetőülés felszerelése (04)	59
3.4	Lökhárítókeret felszerelése (05)	59
3.5	Oldalsó kidobó fedelének felszerelése (csak oldalsó kidobó esetén, 07 – 11).....	59
3.6	Oldalsó kidobó felszerelése (csak hátsó ürítés esetén, 06 – 19).....	60
3.6.1	Hátfal felszerelése (06 – 12)	60
3.6.2	Fűgyűjtő doboz összeszerelése (13 – 17)	60
3.6.3	A fűgyűjtő doboz beakasztása (17 – 19).....	60
3.7	Akkumulátor csatlakoztatása (12, 20)	60
3.8	Abronsnyomás beállítása.....	61
3.9	Támasztókerekek beállítása a fűkasafedélnél (06, 21)	61

1 EHHEZ A SZERELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti szerelési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti szerelési útmutató fordítása.
- A fűnyíró traktor üzemeltetésével kapcsolatban vegye figyelembe annak üzemeltetési útmutatóját.
- Őrizze meg ezt a szerelési útmutatót későbbi felhasználásra, és a későbbi felhasználónak is adja át.
- Olvassa el és tartsa be a jelen szerelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.
- A fűnyíró traktorok különböző felszereltségi változatokban kaphatók. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a képek kissé eltérhetnek az

eredetitől. Ha a leírások értelmezésével kapcsolatban problémák adódnának, kérjük, forduljon egy szakműhelyhez vagy a gyártóhoz.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	A fűnyíró traktor szerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a szerelési útmutatót és minden szerelési munkát tudatosan végezzen. A szereléssel kapcsolatos kérdések vagy bizonytalanság esetén kérjük, forduljon egy szakkereskedőhöz vagy a gyártóhoz.
	Szerelési útmutató
	Benzines készüléket ne működtessen nyílt láng vagy hőforrások közelében.

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

ℹ TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 A FŰNYÍRÓ TRAKTOR KICSOMAGOLÁSA

A fűnyíró traktor szállítása egy tömör fa raklapon történik.

A raklapot a traktor kicsomagolásához állítsa vízszintes helyre.

1. Távolítsa el a mellékelt alkatrészeket és a csomagolási anyagokat.
2. Elöl és hátul emelje ki a traktort a raklapból (legalább 2 személy végezze), majd előre feljebb tolja le a raklapról
3. Biztosítsa a traktort elgurulás ellen (pl. támasztóékekkel).

3 A FŰNYÍRÓ TRAKTOR ÖSSZESZERELÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt! Egy nem teljesen összeszerelt fűnyíró traktor üzemeltetése súlyos sérülésekhez és a traktor károsodásához vezethet.

- A fűnyíró traktort csak akkor helyezze üzembe, ha azt teljesen összeszerelték.
- Végezzen el a szerelési útmutatóban ismertetett minden szerelési munkát. Ha kétségei lennének, üzembe helyezés előtt kérdezzen meg egy szakembert, hogy az összeszerelés megfelelően történt-e!
- Ellenőrizze hogy rendelkezésre áll-e az összes biztonsági és védőberendezés, és hogy azok működőképesek-e!

3.1 Műszerfalborítás felszerelése (01, 02)

1. A kormányoszlop (01/1) hosszabbítórúdját dugja be ütközésig a rögzítőhüvelybe (01/2).
2. Rögzítse szorosan két M8 × 25 (01/3) és M8 × 25 (01/4) hatlapú karimás csavarral.
3. Helyezze a műszerfalborítást (02/1) a megadott pozícióba (02/2).

3.2 A kormánykerék felszerelése (03)

1. A gépet sima területen állítsa le, és igazítsa egyenes irányba az elülső kerekeket.
2. A kormánykereket (03/1) igazítsa hozzá a kormányoszlophoz (03/2).
3. A kormánykereket a tengelyre lefelé tolja rá, és rögzítse a mellékelt M8 × 25 méretű hatlapú csavarokkal (03/3).
4. Tegye fel a kormánykeréksapkát (03/4) a kormánykerék közepére, majd kattanásig nyomja le.

3.3 Vezetőülés felszerelése (04)

1. Az ülés (04/2) alsó oldalán található négy menetes furatot (04/1) igazítsa az üléselemhez (04/4) 4 hosszú furatához (04/3).
2. Négy nagy alátétlemezzel (04/5) és M8 × 16 méretű hatlapú csavarokkal (04/6) rögzítse az ülést az ülésmélyedésben.
3. Csatlakoztassa az üléskapcsolót (04/7).

3.4 Lökharítókeret felszerelése (05)

1. Helyezze el a lökharítókeretet a traktor elején (05).
2. A lökharítókeretet rögzítse négy hatlapú karimás csavarral (M8 × 16), oldalanként kettővel. Meghúzási nyomaték: 20–25 Nm.

3.5 Oldalsó kidobó fedelének felszerelése (csak oldalsó kidobó esetén, 07 – 11)

Mulcsoláshoz a mulcsborítást az alábbiak szerint fel kell szerelni:

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély laza alkatrészek miatt. Laza alkatrészek működés közben súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Ellenőrizze, hogy a felszerelés után a mulcsborítás és az oldalsó kidobócsatorna biztonságosan rögzítve van-e.

Eljárás

1. Oldja ki a reteszelő mechanizmust (07/1).
2. Emelje meg az oldalsó kidobót.
3. A mulcsborítás (08/1) rúdját vezesse át a támasztókerék (09/1) tartójában lévő furaton, és biztosítsa a mellékelt sasszeggel (09/2).
4. Helyezze a borítás nyílását a fűkaszafelel lévő menetes rúdra, és rögzítse a mellékelt szárnyas anyával (10/1).
5. Az oldalsó kidobócsatorna süllyesztése előtt a mulcsborítás alsó élének megfelelően kell illeszkednie a fűkaszafelel külső éléhez (11).

3.6 Oldalsó kidobó felszerelése (csak hátsó ürítés esetén, 06 – 19)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély nem megfelelő felszerelés miatt. Súlyos sérülések vagy anyagi károk veszélye.

- Soha ne működtesse a fűnyírót felhelyezett fűgyűjtő doboz nélkül.

3.6.1 Hátfal felszerelése (06 – 12)

1. Vágja le a szalagot (06/1), távolítsa el, majd az elkerülő-reteszelés (06/2) tolja el úgy, hogy az átvezessen a hátfalon (07/1) lévő furaton (08/1).
2. A hátfal (07/1) felső oldalán lévő hat furatot igazítsa be a burkolat (07/2) furataihoz, és kösse össze ezeket négy csavarral és négy csappal (09/1, 09/2, 09/3).
3. Az alsó hátfalon található két furatot igazítsa a két kar (07/3) furataihoz, és kösse össze őket két M8 × 20 méretű hatlapú anyával (09/4).
4. Helyezzen be töltésszintkapcsolót (10/1) a kapcsolókar (10/2) mélyedésébe.

ⓘ TUDNIVALÓ A tartók nem egyformák, a felcserélés szerelés közben nem lehetséges. A két tartó különbözik egymástól. Minden tartót az előírt helyzetében kell felszerelni; a felcserélés nem lehetséges.

5. A két tartót (11/1, 11/2) szerelje fel a burkolatra (12/1), és biztosítsa M10 × 1,25 × 30 (12/2) méretű hatlapú csavarokkal, rugós és alátétkarikákkal.

3.6.2 Fűgyűjtő doboz összeszerelése (13 – 17)

1. A fordítókeretet (13/1), az alsó rögzítőkeretet (13/2) és az átlós merevítőt (13/3) szerelje fel kicsi, M5 × 32 méretű csillagfejű csavarokkal (13/4) és M5 méretű hatlapú biztosítóanyákkal (13/5).
2. Helyezze a teljesen összeszerelt fűgyűjtő doboz vázát a műanyagból és szövetből készült fűgyűjtő zsákba, majd körben akassza be a profilt a dobozvázon (14).
3. Helyezze a felső borítást a vázra, és csavarozza be a hat ST4.8 × 35 méretű önmetsző csavart (15/1).
4. Helyezze be a fogantyú borítását (16/1) alulról felfelé a felső borításba, és csavarozza be a hat ST5 × 12 méretű önmetsző csavart (16/2).

5. A kézi kart (17/1) felülről csúsztassa be, és egy kicsi, M5 × 32 méretű csillagfejű csavarral (17/2) és egy M5 méretű hatlapú anyával (17/3) rögzítse a hátsó részen.

3.6.3 A fűgyűjtő doboz beakasztása (17 – 19)

1. Fogja meg a bal kezével az előlő tartófogantyút (17/4) a felső borításon, és a jobb kezével a hátsó fogantyút (16/3) a fordítókereken.
2. A kör alakú csövet (18/1) a fűnyíró traktor hátsó részétől a széle mentén felülről lefelé illessze be az U alakú támasztóhoronyba (18/2).
3. Nyomja le a hátsó tartófogantyút, hogy a fűgyűjtő doboz aljzatának kör alakú csöve (19/1) beakadjon a rögzítőcsat (19/2) kampójába.
4. A fűgyűjtő doboz eltávolításához emelje meg a hátsó tartófogantyút, hogy a kör alakú cső kikerüljön a rögzítőcsatból, és a fűgyűjtő doboz teljes egészében kikerüljön a támasztó U alakú horonyból.

3.7 Akkumulátor csatlakoztatása (12, 20)

Oldalsó kidobó: lásd a 12. képet

Hátsó kidobó: lásd a 20. képet

⚠ TUDNIVALÓ Súlyos elektromos károsodások veszélye a rendszeren. Egy hibás csatlakozás a rendszer súlyos anyagi károsodásaihoz vezethet.

- Az akkumulátorkábelek felhelyezésekor mindig először a pozitív kábelt csatlakoztassa a kapcsolóhoz, és csak ezután a negatív kábelt.

Az akkumulátor a vezetőülés alatt található. Szállítástechnikai okok miatt a gyárban mindkét akkumulátorkábelt leválasztanak a kapcsolókról. Az akkumulátorkábel csatlakoztatását az alábbiak szerint végezze:

1. A pozitív kábelt (20/1, 21/1) csavarral és anyával rögzítse az akkumulátor pozitív pólusán.
2. A negatív kábelt (20/2, 21/2) csavarral és anyával rögzítse az akkumulátor negatív pólusán.

3.8 Abroncsnyomás beállítása

A fű egyenletes nyírásának biztosítása érdekében a jobb és bal első kerék gumibroncsaiban azonos nyomásnak kell lennie. A „bal” és „jobb” megfogalmazás a kezelő szempontjából nézve értendő. Ugyanez érvényes a jobb és bal hátsó abroncsokra is.

Ajánlott abroncsnyomás:

- Első abroncsok: 14 psi
- Hátsó abroncsok: 22 psi

3.9 Támasztókerekek beállítása a fűkaszafedélnél (06, 21)

Oldalsó kidobó, lásd a 06. képet

Hátsó kidobó, lásd a 21. képet

1. Állítsa be a fűkaszafedeleket a kívánt vágási magasságra.
2. A támasztókerekeket úgy igazítsa be, hogy kb. 3–13 mm-rel a talaj felett legyenek.
3. Válassza ki a megfelelő furatpozíciót a csapok számára (három opció választható).
4. A csapokat vezesse át a kiválasztott furatpozíción.
5. Tolja a kereket a támasztókerék szárára.
6. Rögzítse a kereket csavarral, alátéttel és anyával.
7. Ismételje meg az eljárást az ellenkező oldalon.
8. Ügyeljen arra, hogy mindkét oldalon azonos magasság legyen beállítva.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MONTERINGSVEJLEDNING

Indholdsfortegnelse

1	Om denne monteringsvejledning	62
1.1	Symboler på forsiden	62
1.2	Symboler og signalord	62
2	Udpakning af plænetraktoren	62
3	Montering af plænetraktor	63
3.1	Montering af instrumentbrætdækning (01, 02)	63
3.2	Montering af rattet (03)	63
3.3	Montering af førersædet (04)	63
3.4	Montering af støddæmper (05)	63
3.5	Montering af sideudkastklap (kun sideudkast, 07 – 11)	63
3.6	Montering af bagudkast (kun bagudkast, 06 – 19)	63
3.6.1	Installation af bagvæg (06 – 12) ..	63
3.6.2	Samling af græsopsamlingsbeholder (13 – 17)	64
3.6.3	Påhægtning af græsopsamlingsbeholder (17 – 19)	64
3.7	Tilslutning af batteri (12, 20)	64
3.8	Indstilling af dæktryk	64
3.9	Indstilling af støttehjul på klippekjoldet (06, 21)	64

1 OM DENNE MONTERINGSVEJLEDNING

- Den tyske udgave er den originale monteringsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale monteringsvejledning.
- Overhold plænetraktorens brugsanvisning, når du betjener plænetraktoren.
- Opbevar monteringsvejledningen til senere brug, og giv den videre til en efterfølgende bruger.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne monteringsvejledning.
- Plænetrakterne leveres i forskellige udstyrsvarianter. Bemærk, at billederne kan afvige en smule fra originalen. Hvis du har problemer med at forstå beskrivelserne, bedes du henvende dig til et serviceværksted eller producenten.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne monteringsvejledning omhyggeligt, før du monterer plænetraktoren, og udfør alt monteringsarbejde samvittighedsfuldt. Hvis du er i tvivl om noget ved monteringen, bedes du henvende dig til forhandleren eller producenten.
	Monteringsvejledning
	Brug ikke det benzindrevne apparat i nærheden af åben ild eller varme kilder.

1.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 UDPAKNING AF PLÆNETRAKTOREN

Plænetraktoren leveres på en solid træpalle.

Stil pallen på et vandret underlag, når du pakker traktoren ud.

1. Fjern medfølgende dele og emballagematerialet.
2. Løft traktoren af pallen foran og bagved (mindst 2 personer), og skub den fremad og ned af pallen.
3. Husk at sikre traktoren mod at rulle væk (eksempelvis med stopklodser).

3 MONTERING AF PLÆNETRAKTOR

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af ufuldstændig montering! Bruges en ufuldstændigt monteret plænetraktor, kan det medføre alvorlige kvæstelser og skader.

- Tag først plænetraktoren i drift, når den er komplet monteret.
- Udfør alt monteringsarbejde, der beskrives i monteringsvejledningen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en fagmand, om plænetraktoren er korrekt monteret, før du tager den i brug!
- Kontrollér, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer!

3.1 Montering af instrumentbrætafdækning (01, 02)

1. Stik forlængerstangen fra ratstammen (01/1) i fastgørelsesmuffen (01/2) frem til anslag.
2. Spænd godt fast ved hjælp af to sekskantskruer med flange M8 x 25 (01/3) og M8 x 25 (01/4).
3. Placer instrumentbrætafdækningen (02/1) i den dertil beregnede position (02/2).

3.2 Montering af rattet (03)

1. Stil maskinen på jævnt underlag med forhjulene pegende ligeud.
2. Juster rattet (03/1) på ratstammen (03/2).
3. Skub rattet nedad på akslen, og fastgør det ved hjælp af den medfølgende sekskantskrue M8 x 25 (03/3).
4. Sæt ratkappen (03/4) på midten af rattet, og tryk den ned, indtil den går i indgreb.

3.3 Montering af førersædet (04)

1. Juster de fire gevindboringer (04/1) på undersiden af sædet (04/2) med de 4 aflange huller (04/3) i sædepladen (04/4).
2. Fastgør sædet med fire store underlagsskiver (04/5) og sekskantskruer med flange M8 x 16 (04/6) på sædeskålen.
3. Tilslut sædekontakten (04/7).

3.4 Montering af støddæmper (05)

1. Placer støddæmperen foran på traktoren (05).
2. Fastgør støddæmperen med fire sekskantskruer med flange (M8 x 16) hver i begge sider. Tilspændingsmoment: 20-25 Nm.

3.5 Montering af sideudkastklap (kun sideudkast, 07 – 11)

Til bioklip skal bioklipafdækningen installeres på følgende måde:

⚠ ADVARSEL! Personskadefare som følge af løse komponenter. Løse komponenter kan føre til alvorlig personskade under driften.

- Efterprøv, om bioklipafdækningen og sideudkastskakten er fastgjort sikkert efter monteringen.

Fremgangsmåde

1. Lås låsemekanismen (07/1) op.
2. Løft sideudkastet.
3. Før stangen på bioklipafdækningen (08/1) gennem hullet i holderen på støttehjulet (09/1), og fastgør den ved hjælp af den medfølgende split (09/2).
4. Før åbningen i afdækningen over gevindstangen på klippeskjoldet, og fastgør ved hjælp af den medfølgende vingemøtrik (10/1).
5. Før sænkning af sideudkastskakten skal underkanten på bioklipafdækningen sidde korrekt på den yderste kant af klippeskjoldet (11).

3.6 Montering af bagudkast (kun bagudkast, 06 – 19)

⚠ ADVARSEL! Personskadefare som følge af forkert montering. Følgerne kan være alvorlig personskade eller materiel beskadigelse.

- Brug aldrig plæneklipperen uden monteret græsopsamlingsbeholder.

3.6.1 Installation af bagvæg (06 – 12)

1. Skær båndet (06/1) af, fjern det, og flyt om-løbsoplåsningen (06/2), så den føres gennem hullet i bagvæggen (07/1) (08/1).
2. Juster de seks huller på oversiden af bagvæggen (07/1) med borerne på beklædningen (07/2), og forbind dem med fire skruer og fire bolte (09/1, 09/2, 09/3).
3. Juster to huller på undersiden af bagvæggen med hullerne i begge greb (07/3), og forbind dem ved hjælp af to sekskantsmøtrikker M8 x 20 (09/4).
4. Sæt niveauindikatoren (10/1) i monteringsbeslaget (10/2).

BEMÆRK Holderne er forskellige; ingen mislykket montering mulig. De to holdere er forskellige. Hver holder skal monteres på den dertil beregnede position; forveksling er ikke mulig.

5. Monter holderne (11/1, 11/2) på beklædningen (12/1), og fastgør dem med sekskantskruer M10 × 1,25 × 30 (12/2), fjederskiver og underlagsskiver.

3.6.2 Samling af græsopsamlingsbeholder (13 – 17)

1. Monter drejeramme (13/1), nederste fastgørelsesramme (13/2) og diagonalstiver (13/3) ved hjælp af små krydskærvskruer M5 × 32 (13/4) og sekskantslåsemøtrikker M5 (13/5).
2. Læg det færdigmonterede stel til græsopsamlingsbeholderen ind i græsopsamlingstasken af kunststof og stof, og hægt profilen på boksstellets omkreds (14).
3. Træk den øverste afdækning over stellet, og skru seks selvskærende skruer ST4.8 × 35 (15/1) i.
4. Sæt grebets afdækningsplade (16/1) nedefra og op i den øverste afdækning, og skru seks selvskærende skruer ST5 × 12 (16/2) i.
5. Skub håndtaget (17/1) ind ovenfra, og fastgør det med en lille krydskærvsskrue M5 × 32 (17/2) og en sekskantsmøtrik M5 (17/3) på bagenden.

3.6.3 Påhængning af græsopsamlingsbeholder (17 – 19)

1. Tag fat i det forreste holdegreb (17/4) på den øverste afdækning med venstre hånd og det bageste holdegreb (16/3) på drejerammen med den højre hånd.
2. Sæt rundrøret (18/1) langs kanten af plænetraktorens bagende ovenfra og ned i den U-formede støttebolt (18/2).
3. Tryk det bageste holdegreb nedad, så rundrøret (19/1) på græsopsamlingsbeholderens bundplade hægtes i krogene på stopspændet (19/2).
4. Løft det bageste holdegreb til græsopsamlingsbeholderen, så rundrøret frigøres fra stopspændet, og hele græsopsamlingsbeholderen kan tages ud af den understøttende U-formede rille.

3.7 Tilslutning af batteri (12, 20)

Sideudkast: Se billede 12

Bagudkast: Se billede 20

BEMÆRK Der kan opstå alvorlige elektrisk beskadigelse af systemet. Forkert tilslutning kan føre til alvorlig beskadigelse af det elektriske system.

- Ved tilslutning af batterikabler skal pluskablet altid tilsluttes klemmen først og derefter minuskablet.

Batteriet findes under førersædet. Af tekniske årsager i forbindelse med forsendelsen er begge batterikabler blevet frakoblet klemmerne på fabrikken. Tilslutning af batterikablet skal gøres som følger:

1. Fastgør pluskablet (20/1, 21/1) med skrue og møtrik på batteriets pluspol.
2. Fastgør minuskablet (20/2, 21/2) med skrue og møtrik på batteriets minuspol.

3.8 Indstilling af dæktryk

Der sikres, at græsset klippes jævnt ved at indstille både højre og venstre forhjul til samme tryk. "Venstre" og "højre" er som set fra operatørens position. Det samme gælder højre og venstre baghjul.

Anbefalet dæktryk:

- Forhjul: 14 psi
- Baghjul: 22 psi

3.9 Indstilling af støttehjul på klippeskjoldet (06, 21)

Sideudkast; se billede 06

Bagudkast; se billede 21

1. Indstil klippeskjoldet til den ønskede klippehøjde.
2. Placer støttehjulene, så underkanten er ca. 3-13 mm over jorden.
3. Vælg en passende hulposition til boltene (tre tilgængelige muligheder).
4. Sæt boltene gennem den valgte hulposition.
5. Skub hjulet på støttehjulets skaft.
6. Fastgør hjulet med skrue, underlagsskive og møtrik.
7. Gentag processen på den anden side.
8. Vær sikker på, at begge sider indstilles til samme højde.

ÖVERSÄTTNING AV MONTERINGSANVISNINGEN I ORIGINAL

Innehållsförteckning

1	Om denna monteringsanvisning	65
1.1	Symbol på titelsida	65
1.2	Teckenförklaring och signalord	65
2	Packa upp åkgräsklippare	65
3	Montera åkgräsklippare	66
3.1	Montera instrumentbrädans skyddsplåt (01, 02)	66
3.2	Montera ratt (03)	66
3.3	Montera förarsits (04)	66
3.4	Montera stötfångare (05)	66
3.5	Montera sidoutkastlucka (endast sidoutkast, 07 - 11)	66
3.6	Montera bakutkast (endast bakutkast, 06 - 19)	66
3.6.1	Installera bakvägg (06 - 12)	66
3.6.2	Sätta ihop gräsuppsamlare (13 - 17)	67
3.6.3	Hänga in gräsuppsamlare (17 - 19)	67
3.7	Ansluta batteri (12, 20)	67
3.8	Ställa in däcktryck	67
3.9	Ställ in stödhjul på klippaggregat (06, 21)	67

1 OM DENNA MONTERINGSANVISNING

- Den tyska versionen utgör originalmonteringsanvisningen. Alla andra språkversioner är översättningar av originalbruksanvisningen.
- Läs åkgräsklipparens bruksanvisning före användning.
- Förvara monteringsanvisningen för användningen och överlåt den även till nästa användare.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.
- Åkgräsklipparna levereras i olika utrustningsvarianter. Observera att bilder kan avvika något från originalet. Vänd dig till en fackverkstad eller tillverkaren om du får några svårigheter med att förstå beskrivningarna.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Läs noggrant igenom denna monteringsanvisning innan åkgräsklipparen monteras och genomför alla monteringsarbeten med omsorg. Vänd dig med frågor eller oklarheter till en fackhandel eller till tillverkaren.
	Monteringsanvisning
	Använd inte bensi nredskap i närheten av öppen eld eller värmekällor.

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

ℹ ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PACKA UPP ÅKGRÄSKLIPPARE

Åkgräsklipparen levereras på en solid träpall. Ställ pallan på vågrätt underlag för uppackning av klipparen.

1. Ta undan medföljande delar och förpackningsmaterial.
2. Lyft upp klipparen i bakkant och front från paletten (minst 2 personer) och skjut ner den framåt från paletten
3. Säkra klipparen mot att rulla iväg (t.ex. med underläggskilar).

3 MONTERA ÅKGRÄSKLIPPARE

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad åkgräsklippare kan både leda till allvarliga personskador och maskinsador.

- Ta inte åkgräsklipparen i drift förrän den är fullständigt monterad.
- Genomför alla monteringsarbeten som beskrivs i monteringsanvisningen. Fråga i tveksamma fall en fackman om monteringen har utförts korrekt!
- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar så att de finns och är funktionsdugliga!

3.1 Montera instrumentbrädans skyddsplåt (01, 02)

1. Stick in styrstångens (01/1) förlängningsstång i monteringsshylsan (01/2) till anslag.
2. Skruva fast med två sexkantskruvar M8 × 25 (01/3) och M8 × 25 (01/4).
3. Placera instrumentbrädans skyddsplåt (02/1) i avsedd position (02/2).

3.2 Montera ratt (03)

1. Placera maskinen på jämn mark och rikta framhjulen rakt.
2. Rikta ratten (03/1) i styrstången (03/2).
3. Skjut ner ratten på axeln och skruva fast med medlevererade sexkantskruvar M8 × 25 (03/3).
4. Sätt rattkåpan (03/4) i mitten av ratten och tryck ner tills den klickar på plats.

3.3 Montera förarsits (04)

1. Rikta fyra gänghål (04/1) på sitsens (04/2) undersida mot 4 långhål (04/3) på sitsplattan (04/4).
2. Skruva fast sitsen med fyra stora underläggsbrickor (04/5) och sexkantskruvar M8 × 16 (04/6) i sitsskålen.
3. Anslut sitsbrytaren (04/7).

3.4 Montera stötfångare (05)

1. Placera stötfångaren i fronten på klipparen (05).
2. Skruva fast stötfångaren med fyra sexkantskruvar (M8 × 16) vardera två på varje sida. Åtdragningsmoment: 20–25 Nm.

3.5 Montera sidoutkastlucka (endast sidoutkast, 07 - 11)

Bioklippningsskyddet måste monteras enligt följande för bioklippning:

⚠ VARNING! Risk för personskador, lösa komponenter. Lösa komponenter kan medföra allvarliga personskador under användningen.

- Kontrollera att bioklippningsskyddet och sidoutkastkanalen sitter säkert efter monteringen.

Tillvägagångssätt

1. Lossa låsmekanismen (07/1).
2. Lyft sidoutkastet.
3. Skjut in stången för bioklippningsskyddet (08/1) genom hålet i stödhjulets (09/1) fäste och säkra med medlevererad sprint (09/2).
4. Stick skyddets öppning över gängstången på klippaggregatet och skruva fast med medlevererade vingmuttrar (10/1).
5. Bioklippningsskyddets underkant måste sitta korrekt mot klippaggregatets yttre kant innan sidoutkastkanalen sänks (11).

3.6 Montera bakutkast (endast bakutkast, 06 - 19)

⚠ VARNING! Risk för personskador vid felaktig montering. Risk för allvarliga personskador eller materialsador.

- Använd aldrig klipparen utan monterad gräsuppsamlare.

3.6.1 Installera bakvägg (06 - 12)

1. Skär av bandet (06/1), ta bort och skjut bypasslåsning (06/2) genom hålet i bakväggen (07/1) (08/1).
2. Rikta sex hål på bakväggens (07/1) ovansida mot borrhålen i höljet (07/2) och skruva fast med fyra skruvar och fyra bultar (09/1, 09/2, 09/3).
3. Rikta två hål på bakväggens undersida mot hålen för de båda spakarna (07/3) och skruva fast med två sexkantmuttrar M8 × 20 (09/4).
4. Sätt in nivåbrytaren (10/1) i brytarmens (10/2) fäste.

ⓘ ANMÄRKNING Alla fästen är olika, det går inte att montera felaktigt. Båda fästen är olika. Varje fäste måste monteras i avsedd position, det går inte att montera felaktigt.

5. Montera två fästen (11/1, 11/2) i höljet (12/1) och skruva fast och säkra med sexkantskru-

var M10 × 1,25 × 30 (12/2) samt fjäder- och underläggsbrickor.

3.6.2 Sätta ihop gräsuppsamlare (13 – 17)

1. Montera vridramen (13/1), undre fåstram (13/2) och diagonalsträvan (13/3) med små krysskruvar M5 × 32 (13/4) och sexkantsåkringsmutterar M5 (13/5).
2. Lägg in gräsuppsamlarens färdigmonterade stativ i plast- och textiltickan och häng in runt om i profilen för uppsamlarstativet (14).
3. Vik över det övre skyddet över stativet och skruva fast med sex självåtdragande skruvar ST4.8 × 35 (15/1).
4. Skjut in handtagsplattan (16/1) underifrån och uppåt i övre skydd och skruva fast med sex självåtdragande skruvar ST5 × 12 (16/2).
5. Skjut in handspaken (17/1) uppifrån och skruva fast med en liten krysskruv M5 × 32 (17/2) och en sexkantmutter M5 (17/3) på bakvagnen.

3.6.3 Hänga in gräsuppsamlare (17 - 19)

1. Greppa främre handtag (17/4) i övre skydd med vänster hand och bakre handtag (16/3) i vridramen med höger hand.
2. Stick rundröret (18/1) längs kanten på åkgräsklipparens bakvagn uppifrån och ner till det U-formade stödspåret (18/2).
3. Tryck ner bakre handtaget för att hänga in rundröret (19/1) för gräsuppsamlarens bottenplatta i hakarna på begränsningsklämman (19/2).
4. Lyft bakre handtag för att ta bort gräsuppsamlaren så att rundröret lossnar ur begränsningsklämman och hela gräsuppsamlaren hakar loss ur det U-formade stödspåret.

3.7 Ansluta batteri (12, 20)

Sidoutkast: se bild 12

Bakutkast: se bild 20

⚠ ANMÄRKNING Risk för allvarliga elektriska skador i systemet. Felaktig anslutning kan medföra allvarliga skador i elsystemet.

- Anslut alltid pluskabeln först till klämman när batterikablarna ansluts och sedan minuskabeln.

Batteriet sitter under förarsitsen. Båda batterikablar är bortkopplade från klämmorna vid försän-

delse från fabrik. Gör enligt följande för att ansluta batterikablarna:

1. Skruva fast pluskabeln (20/1, 21/1) med skruv och mutter på batteriets pluspol.
2. Skruva fast minuskabeln (20/2, 21/2) med skruv och mutter på batteriets minuspol.

3.8 Ställa in däcktryck

Höger och vänster framdäck måste ställas in på samma tryck för att säkerställa att gräset klipps jämnt. Vänster och höger sett utifrån användarens position. Samma gäller för höger och vänster bakdäck.

Rekommenderat däcktryck:

- Framdäcken: 14 psi
- Bakdäcken: 22 psi

3.9 Ställ in stödhjul på klippaggregat (06, 21)

Sidoutkast se bild 06

Bakutkast se bild 21

1. Ställ in klippaggregatet på önskad klipphöjd.
2. Rikta stödhjulen så att underkanten sitter ca. 3–13 mm ovanför marken.
3. Välj passande hålposition för bultarna (tre alternativ).
4. Skjut bulten genom vald hålposition.
5. Skjut på hjulet på stödhjulets skaft.
6. Skruva fast med skruv, underläggsbricka och mutter.
7. Upprepa på motsatt sida.
8. Se till att båda sidor är inställda med samma höjd.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE MONTERINGSANVISNINGEN

Innhold

1	Om denne monteringsanvisningen	68
1.1	Symboler på tittelsiden	68
1.2	Tegnforklaringer og signalord	68
2	Pakke ut plenraktoren	68
3	Montere plenraktoren	69
3.1	Montere dashborddekelet (01, 02)...	69
3.2	Montere rattet (03)	69
3.3	Montere førersetet (04)	69
3.4	Montere støtfangeren (05)	69
3.5	Montere sideutkastklaffen (kun si- deutkast, 07–11)	69
3.6	Montere bakutkastet (kun bakutkast, 06–19)	69
3.6.1	Montere bakpanelet (06–12)	69
3.6.2	Sette sammen gressoppsamle- ren (13 – 17)	70
3.6.3	Henge inn gressoppsamleren (17–19)	70
3.7	Koble til batteriet (12, 20)	70
3.8	Justere dekktrykket	70
3.9	Justere støttehjulene på klippedekket (06, 21)	70

1 OM DENNE MONTERINGSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale monteringsanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale monteringsanvisningen.
- Følg plenraktorens bruksanvisning ved drift av plenraktoren.
- Du skal oppbevare monteringsanvisningen for fremtidig bruk og også gi denne videre til senere brukere.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisingene i denne monteringsanvisningen.
- Plenraktoren leveres i forskjellige utstyrsvarianter. Vær oppmerksom på at bildene kan avvike litt fra originalen. Hvis du har problemer med å forstå beskrivelsene, henvend deg til et fagverksted eller produsenten.

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Før plenraktoren monteres skal du lese grundig gjennom denne monteringsanvisningen, og alle monteringsarbeider skal utføres nøyaktig. Ved spørsmål eller tvil knyttet til monteringen kan du spørre en forhandler eller produsenten.
	Monteringsveiledning
	Ikke bruk det bensindrevne apparatet i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelse og håndtering.

2 PAKKE UT PLENTRAKTOREN

Plenraktoren leveres på en solid pall av tre.

Ved utpakking av traktoren settes pallen på et vannrett underlag.

1. Fjern vedlagte deler og emballasjematerialer.
2. Løft traktoren foran og bak av pallen (minst to personer nødvendig), og skyv den fremover av pallen
3. Sikre traktoren mot å rulle vekk (f.eks. med hjulklosser).

3 MONTERE PLENTAKTOREN

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert plenraktor kan føre til alvorlige personskader og til skader.

- Ta først i drift plenraktoren når den er fullstendig ferdig montert.
- Utfør alle monteringsarbeidene beskrevet i monteringsanvisningen. Spør en fagmann om monteringen er riktig utfør hvis du er i tvil før oppstart.
- Kontroller om alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

3.1 Montere dashborddekselet (01, 02)

1. Stikk forlengelsesstangen til rattstammen (01/1) inn i festehylsen (01/2) til den stopper.
2. Skru fast med to sekskantflensskruer M8 × 25 (01/3) og M8 × 25 (01/4).
3. Fest instrumentborddekselet (02/1) i den tiltenkte posisjonen (02/2).

3.2 Montere rattet (03)

1. Plasser maskinen på et plant underlag, og still forhjulene rett frem.
2. Plasser rattet (03/1) på rattstammen (03/2).
3. Skyv rattet helt ned på akselen, og fest med den medfølgende sekskantskruen M8 × 25 (03/3).
4. Plasser ratthetten (03/4) på midten av rattet, og trykk ned til den klikker på plass.

3.3 Montere føreriset (04)

1. Juster de fire gjengehullene (04/1) under setet (04/2) med de fire langhullene (04/3) i seteplaten (04/4).
2. Fest setet til seteskallet med fire store skiver (04/5) og sekskantflensskruer M8 × 16 (04/6).
3. Koble til setebryteren (04/7).

3.4 Montere støtfangeren (05)

1. Plasser støtfangeren foran på traktoren (05).
2. Fest støtfangeren med fire sekskantflensskruer (M8 × 16), to på hver side. Tiltrekningsmoment: 20–25 Nm.

3.5 Montere sideutkastklaffen (kun sideutkast, 07–11)

For å mulche må mulchdekselet monteres som følger:

- ⚠ ADVARSEL! Fare for personskade på grunn av løse deler.** Løse komponenter kan føre til alvorlige personskader under bruk.
- Kontroller at mulchdekselet og sideutkastkanalen sitter godt fast etter montering.

Fremgangsmåte

1. Lås opp låsemekanismen (07/1).
2. Løft sideutkastet.
3. Før stangen til mulchdekselet (08/1) gjennom hullet i braketten på støttehjulet (09/1), og lås med den medfølgende splinten (09/2).
4. Plasser åpningen på dekselet over jengestangen på klippedekk, og fest med den medfølgende vingemutteren (10/1).
5. Før sideutkastet senkes, må nederste kant av mulchdekselet sitte korrekt i ytterkanten av klippedekket (11).

3.6 Montere bakutkastet (kun bakutkast, 06–19)

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader ved feilmontering. Fare for alvorlige personskader eller materielle skader.

- Bruk aldri plenraktoren uten at gressopp-samleren er montert.

3.6.1 Montere bakpanelet (06–12)

1. Klipp av båndet (06/1), fjern det, og skyv by-pass-utløseren (06/2) slik at den føres gjennom hullet i bakveggen (07/1) (08/1).
2. Juster de seks hullene på oversiden av bakveggen (07/1) med hullene i dekselet (07/2), og fest dem sammen med fire skruer og fire bolter (09/1, 09/2, 09/3).
3. Juster de to hullene på undersiden av bakveggen med hullene på de to spakene (07/3), og fest med to M8 × 20 sekskantmuttere (09/4).
4. Sett fyllstandsbyryteren (10/1) inn i setet på bryterarmen (10/2).

ⓘ MERK Brakettene er forskjellige, det er ikke mulig å montere dem feil. De to brakettene er forskjellige. Hver brakett må monteres på sin tiltenkte plass; ombytting er ikke mulig.

5. Monter to braketter (11/1, 11/2) på dekselet (12/1), og fest dem med sekskantskruer M10 × 1,25 × 30 (12/2), fjærskiver og skiver.

3.6.2 Sette sammen gressoppsamleren (13 – 17)

1. Monter rotasjonsrammen (13/1), den nedre monteringsrammen (13/2) og diagonalstagget (13/3) med små krysshodeskruer M5 × 32 (13/4) og sekskantmuttere M5 (13/5).
2. Legg det ferdig monterte stativet for gressoppsamleren inn i plast- og stoffposen for oppsamling av gress, og heft profilen rundt stativet (14).
3. Trekk det øvre dekselet over rammen, og skru inn seks selvsjærende skruer ST4.8 × 35 (15/1).
4. Sett inn håndtaksdekselplaten (16/1) nedenfra opp i det øvre dekselet, og fest med seks selvsjærende skruer ST5 × 12 (16/2).
5. Før inn håndspaken (17/1) ovenfra, og fest den på baksiden med en liten kryssporskrue M5 × 32 (17/2) og en sekskantmutter M5 (17/3).

3.6.3 Henge inn gressoppsamleren (17–19)

1. Ta tak i det fremre håndtaket (17/4) på det øvre dekselet med venstre hånd og det bakre håndtaket (16/3) på svingrammen med høyre hånd.
2. Før rundrøret (18/1) fra toppen og ned langs kanten bak på plenraktoren og inn i den U-formede støtterillen (18/2).
3. Trykk ned det bakre håndtaket for å hekte rundrøret (19/1) på bunnplaten til gressoppsamleren i kroken på begrensningsspenen (19/2).
4. For å fjerne gressoppsamleren må du løfte det bakre håndtaket for å hekte ut rundrøret fra begrensningsspenen og hele gressoppsamleren ut av den støttende U-formede rillen.

3.7 Koble til batteriet (12, 20)

Sideutkast: se figur 12

Bakutkast: se figur 20

Batteriet er plassert under førersetet. Av hensyn til transport leveres begge batterikablene koblet fra klemmene fra fabrikk. Slik kobler du til batterikablene:

1. Fest plusskabelen (20/1, 21/1) til batteriets plusspol med skrue og mutter.
2. Fest minuskabelen (20/2, 21/2) til batteriets minuspol med skrue og mutter.

3.8 Justere dekktrykket

For å sikre jevn klipping må høyre og venstre forhjul ha likt lufttrykk. «Venstre» og «høyre» refererer til operatørens posisjon. Det gjelder også for høyre og venstre bakhjul.

Anbefalt dekktrykk:

- Forhjul: 14 psi
- Bakhjul: 22 psi

3.9 Justere støttehjulene på klippedekket (06, 21)

Sideutkast, se figur 06

Bakutkast, se figur 21

1. Juster klippedekket til ønsket klippehøyde.
2. Still inn støttehjulene slik at underkanten ligger ca. 3–13 mm over bakken.
3. Velg passende hullposisjon for bolten (tre alternativer tilgjengelig).
4. Før bolten gjennom valgt hullposisjon.
5. Skyv hjulet på akslingen til støttehjulet.
6. Fest hjulet med skrue, skive og mutter.
7. Gjenta prosessen på motsatt side.
8. Kontroller at begge sider er satt til lik høyde.

 **MERK** Fare for alvorlige elektriske skader på systemet. Feil tilkobling kan føre til alvorlige skader på det elektriske systemet.

- Ved tilkobling av batterikabler skal plusskabelen alltid kobles til klemmen først, etterfulgt av minuskabelen.

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

1	Tietoa tästä asennusohjeesta	71
1.1	Otsikkosivun symbolit	71
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat...	71
2	Ajoleikkurin purkaminen pakkauksesta	71
3	Ajoleikkurin asennus	72
3.1	Kojelaudan kannen asentaminen (01, 02).....	72
3.2	Ohjauspyörän asennus (03)	72
3.3	Kuljettajan istuimen asennus (04).....	72
3.4	Puskurin asennus (05).....	72
3.5	Sivuheittokanavan luukun asennus (vain sivulle heittävät mallit, 07 - 11) ..	72
3.6	Taakseheittokanavan asennus (vain taakse heittävät mallit, 06 - 19).....	72
3.6.1	Takaseinän asennus (06 - 12).....	72
3.6.2	Ruohonkeräyssäiliön kokoaminen (13–17).....	73
3.6.3	Ruohonkeräyssäiliön kiinnittäminen (17 - 19).....	73
3.7	Akun kytkeminen (12, 20).....	73
3.8	Rengaspaineen säätö.....	73
3.9	Leikkuupöydän tukipyörien säätö (06, 21).....	73

1 TIETOA TÄSTÄ ASENNUSOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen asennusohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen asennusohjeen käännöksiä.
- Noudata ajoleikkuria käyttäessäsi ajoleikkurin käyttöohjetta.
- Säilytä asennusohje tulevia tarpeita varten ja luovuta se laitteen mukana seuraavalla käytölle.
- Lue asennusohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.
- Ajoleikkureihin on saatavana eri varusteluja. Huomaa, että ajoleikkurisi ei välttämättä ole aivan samanlainen kuin kuvissa. Jos sinulla on vaikeuksia kuvausten tulkitsemisessä, ota yhteyttä pätevään huoltokorjaamoon tai valmistajaan.

1.1 Otsikkosivun symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue asennusohje huolellisesti ennen ajoleikkurin asentamista ja suorita kaikki asennustyöt huolellisesti. Jos sinulla on asennusta koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä erikoisliikkeeseen tai valmistajaan.
	Asennusohje
	Älä käytä bensiinillä toimivaa laitetta avotulen tai lämmönlähteiden läheisyydessä.

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välttämättömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

i HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 AJOLEIKKURIN PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

Ajoleikkuri toimitetaan tukevalle kuormalavalle pakattuna.

Sijoita kuormalava vaakasuoralle alustalle ajoleikkurin pakkauksesta purkamista varten.

1. Poista irralliset pakkausyksiköt ja pakkausmateriaali.
2. Nosta kuormalavalla olevaa ajoleikkuria edestä ja takaa (vähintään 2 hengen voimin) ja työnnä se eteenpäin pois kuormalavalta.
3. Estä leikkurin liikkuminen paikaltaan (esim. aluskiiloin).

3 AJOLEIKKURIN ASENNUS

VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama vaara! Puutteellisesti asennetun ajoleikkurin käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja tai vaurioita.

- Ajoleikkurin saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun se on asennettu kokonaan.
- Suorita kaikki asennusohjeessa kuvatut asennusvaiheet. Jos olet epävarma, pyydä ennen laitteen käyttöönottoa ammattilaisen arvio siitä, onko asennus suoritettu oikein!
- Varmista, että kaikki turvalaitteet ja suojukset ovat paikallaan ja toimivat asianmukaisesti!

3.1 Kojelaudan kannen asentaminen (01, 02)

1. Työnnä ohjauspylvään jatke (01/1) kiinnitysholkkiin (01/2) vasteeseen asti.
2. Kiinnitä se tiukasti kahdella kuusiokantaisella laipparuuvilla M8 × 25 (01/3) ja M8 × 25 (01/4).
3. Kiinnitä kojelaudan kansi (02/1) sille tarkoitettuun paikkaan (02/2).

3.2 Ohjauspyörän asennus (03)

1. Aseta kone tasaiselle alustalle ja käännä etupyörät suoraan.
2. Aseta ohjauspyörä (03/1) ohjauspylvään (03/2) suuntaisesti.
3. Työnnä ohjauspyörä akselilla alaspäin ja kiinnitä se toimitukseen sisältyvällä kuusioruuvilla M8 × 25 (03/3).
4. Aseta ohjauspyörän suojus (03/4) ohjauspyörän keskelle ja paina sitä alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen.

3.3 Kuljettajan istuimen asennus (04)

1. Kohdista neljä kierreleikää (04/1) istuimen (04/2) alapuolella istuinlevyn (04/4) neljään pitkään reikään (04/3).
2. Kiinnitä istuin neljällä suurella aluslevyllä (04/5) ja kuusiokantaisella laipparuuvilla M8 × 16 (04/6) istuinkoteloon.
3. Liitä istuinkytkin (04/7).

3.4 Puskurin asennus (05)

1. Aseta puskuri ajoleikkurin etuosaan (05).
2. Kiinnitä puskuri neljällä kuusiokantaisella laipparuuvilla (M8 × 16), kaksi kummallakin puolella. Kiristysmomentti: 20–25 Nm.

3.5 Sivuheittokanavan luukun asennus (vain sivulle heittävät mallit, 07 - 11)

Silppuvaa bioleikkausta varten silppukansi on asennettava seuraavasti:

VAROITUS! Irrallisten osien aiheuttama loukkaantumisvaara. Irralliset osat voivat aiheuttaa käytön aikana vakavia vammoja.

- Varmista, että silppukansi ja sivuheittokanava ovat kunnolla kiinnitettyinä asennuksen jälkeen.

Menettelytapa

1. Avaa lukitusmekanismi (07/1).
2. Nosta sivuheittokanavaa.
3. Ohjaa silppukannen tanko (08/1) tukipyörän kiinnikkeen (09/1) reiän läpi ja kiinnitä se toimitukseen sisältyvällä sokalla (09/2).
4. Aseta kannen aukko leikkuupöydän kierretangon päälle ja kiinnitä se toimitukseen sisältyvällä siipimutterilla (10/1).
5. Ennen sivuheittokanavan laskemista silppukannen alareunan on oltava oikeassa kohdassa leikkuupöydän ulkoreunassa (11).

3.6 Taakseheittokanavan asennus (vain taakse heittävät mallit, 06 - 19)

VAROITUS! Virheellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara. Vakavien vammojen ja aineellisten vahinkojen vaara.

- Älä koskaan käytä leikkuria ilman ruohon keräyssäiliötä.

3.6.1 Takaseinän asennus (06 - 12)

1. Katkaise nauha (06/1), poista se ja siirrä ohituksen vapautusvipua (06/2) siten, että se kulkee takaseinässä olevan reiän (07/1) läpi (08/1).
2. Kohdista takaseinän yläosassa olevat kuusi reikää (07/1) verhouksessa olevien reikien (07/2) kohdalle ja kiinnitä ne neljällä ruuvilla ja neljällä pultilla (09/1, 09/2, 09/3).
3. Kohdista takaseinän alaosassa olevat kaksi reikää molempien vipujen (07/3) reikien kohdalle ja kiinnitä ne kahdella kuusiomutterilla M8 × 20 (09/4).
4. Aseta täyttötason kytkin (10/1) sille tarkoitettuun istukkaan (10/2).

! HUOMAUTUS Pidikkeet ovat erilaisia, niitä ei voi asentaa väärin päin. Kaksi pidikettä ovat erilaisia. Jokainen pidike on asennettava sille tarkoitettuun paikkaan; niiden vaihtaminen keskenään ei ole mahdollista.

- Asenna kaksi pidikettä (11/1, 11/2) verhoiluun (12/1) ja kiinnitä ne kuusioruuveilla M10 × 1,25 × 30 (12/2), jousialuslevyillä ja aluslevyillä.

3.6.2 Ruohonkeräyssäiliön kokoaminen (13–17)

- Asenna kääntökehys (13/1), alempi kiinnityskehy (13/2) ja viistotuki (13/3) pienillä ristikantaruuveilla M5 × 32 (13/4) ja kuusiolukkomuttereilla M5 (13/5).
- Asenna ruohonkeräyssäiliön valmiiksi koottu runko muovista ja kankaasta valmistettuun ruohon keräyspussiin ja kiinnitä profiili säiliön rungon ympärille (14).
- Vedä yläkansi rungon päälle ja kierrä kuusi ST4.8 × 35 (15/1) itsekierteittävää ruuvia kiinni.
- Aseta kahvalevy (16/1) alhaalta ylöspäin yläkanteen ja kierrä kuusi itsekierteittävää ruuvia ST5 × 12 (16/2) kiinni.
- Työnnä käsivipu (17/1) paikalleen ylhäältäpäin ja kiinnitä se takaosaan pienellä ristikantaruuveilla M5 × 32 (17/2) ja kuusiolukkomuttereilla M5 (17/3).

3.6.3 Ruohonkeräyssäiliön kiinnittäminen (17 - 19)

- Tartu vasemmallä kädellä yläkannen etukahvaan (17/4) ja oikealla kädellä kääntökehysten takakahvaan (16/3).
- Työnnä pyöreä putki (18/1) ajoleikkurin takaosan reunaa pitkin ylhäältä alaspäin U:n muotoiseen tukiuraan (18/2).
- Paina takakahvaa alaspäin, jotta ruohonkeräyssäiliön pohjalevyn pyöreä putki (19/1) kiinnittyy rajoittimen koukkuun (19/2)
- Poista ruohonkeräyssäiliö nostamalla takakahvasta, jolloin pyöreä putki irtoaa rajoittimesta ja koko ruohonkeräyssäiliö irtoaa U:n muotoisesta tukiurasta.

3.7 Akun kytkeminen (12, 20)

Sivuheittokanava: katso kuva 12

Taakseheittokanava: katso kuva 20

! HUOMAUTUS Järjestelmän vakavien sähköisten vaurioiden vaara. Virheellinen kytkentä voi aiheuttaa sähköjärjestelmälle vakavia vaurioita.

- Kun kiinnität akkukaapeleita, liitä aina ensin pluskaapeli liittimeen ja sen jälkeen miinuskaapeli.

Akku sijaitsee kuljettajan istuimen alla. Kuljetukseen liittyvistä teknisistä syistä molemmat akkukaapelit on irrotettu liittimistä tehtaalla. Liitä akkukaapelit seuraavasti:

- Kiinnitä pluskaapeli (20/1, 21/1) ruuvilla ja mutterilla akun plusnapaan.
- Kiinnitä miinuskaapeli (20/2, 21/2) ruuvilla ja mutterilla akun miinusnapaan.

3.8 Rengaspaineen säätö

Varmistaaksesi ruohon tasaisen leikkuun oikean ja vasemman eturenkaan ilmanpaine on säädettävä samalle tasolle. "Vasen" ja "oikea" viittaavat käyttäjän sijaintiin. Sama koskee oikeaa ja vasenta takarengasta.

Suosittelava rengaspaine:

- Eturenkaat: 14 psi
- Takarenkaat: 22 psi

3.9 Leikkuupöydän tukipyörien säätö (06, 21)

Sivuheittokanava, katso kuva 06

Taakseheittokanava, katso kuva 21

- Säädä leikkuupöytä haluamallesi leikkuukorkeudelle.
- Säädä tukipyörät niin, että alareuna on noin 3–13 mm maanpinnan yläpuolella.
- Valitse pultille sopiva reiän sijainti (kolme vaihtoehtoa).
- Työnnä pultti valitun reiän sijainnin läpi.
- Työnnä pyörä tukipyörän akselille.
- Kiinnitä pyörä ruuvilla, aluslevyillä ja mutterilla.
- Tee sama vastakkaisella puolella.
- Varmista, että kumpikin puoli on säädetty samaan korkeuteen.

ALGUPÄRASE MONTAAŽIJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1	Selle montaažijuhendi kohta	74
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid.....	74
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus.....	74
2	Murutraktori lahtipakkimine	74
3	Murutraktori monteerimine	75
3.1	Armatuurilaua katte paigaldamine (01, 02)	75
3.2	Rooliratta paigaldamine (03).....	75
3.3	Juhiistme paigaldamine (04).....	75
3.4	Kaitseraua paigaldamine (05).....	75
3.5	Külgväljaviskeklapi paigaldamine (ainult külgväljaviske korral, 07- 11)	75
3.6	Tagantväljaviske paigaldamine (ainult tagantväljaviske korral, 06- 19) ...	75
3.6.1	Tagaseina paigaldamine (06 - 12)	75
3.6.2	Murukogumismahuti kokkupanemine (13 – 17)	76
3.6.3	Murukogumismahuti külgeriputamine (17- 19)	76
3.7	Aku ühendamine (12, 20)	76
3.8	Rehvirõhu reguleerimine.....	76
3.9	Tugirataste reguleerimine lõikekorpusel (06, 21).....	76

1 SELLE MONTAAŽIJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane montaažijuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase montaažijuhendi tõlked.
- Järgige murutraktori kasutamisel murutraktori kasutusjuhendit.
- Hoidke montaažijuhend alles, et saaksite seda ka edaspidi lugeda, ning andke see edasi ka seadme järgmisele kasutajale.
- Lugege kindlasti selles montaažijuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.
- Murutraktoreid pakutakse eri varustusvariantidena. Arvestage, et pildid võivad originaalist veidi erineda. Kui teil tekib kirjeldustest arusaamisega raskusi, pöörduge mõnda töökotta või tootja poole.

1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege see montaažijuhend enne murutraktori monteerimist tähelepanelikult läbi ja tehke kõiki montaažitöid teadlikult. Kui teil on montaaži kohta küsimusi või kahtlusi, pöörduge edasimüüja või tootja poole.
	Montaažijuhend
	Ärge kasutage bensiiniseadet lahtise tule ega kuumusallikate läheduses.

1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

⚠ OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõduka vigastuse.

⚠ TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

ℹ MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

2 MURUTRAKTORI LAHTIPAKKIMINE

Murutraktor tarnitakse tugeval puitalusel.

Traktori lahtipakkimiseks pange alus lahtipakkimiseks horisontaalsele pinnale.

1. Eemaldage tarvikukomplekt ja pakkematerjalid.
2. Tõstke traktor kaubaaluselt eest ja tagant ära (vaja on vähemalt 2 inimest) ja lükake see kaubaaluselt ettepoole maha
3. Kindlustage traktor veeremise vastu (nt tõkisingadega).

3 MURUTRAKTORI MONTEERIMINE

⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik! Mittetäielikult monteeritud murutraktori käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjustusi.

- Kasutage murutraktorit ainult siis, kui see on täielikult monteeritud.
- Tehke kõik montaažijuhendis kirjeldatavad montaažitööd. Kahtluse korral küsige enne traktori kasutamist mõnelt spetsialistilt, kas montaaž on tehtud õigesti!
- Kontrollige kõigi kaitseseadiste olemasolu ja toimimist!

3.1 Armatuurlaua katte paigaldamine (01, 02)

1. Sisestage roolisamba pikendusvarras (01/1) kinnitushülsi (01/2) sisse, kuni see peatub.
2. Kinnitage kindlalt kahe kuuskantpeaga äärikruviga $M8 \times 25$ (01/3) ja $M8 \times 25$ (01/4).
3. Paigaldage armatuurlaua kate (02/1) ettenähtud asendisse (02/2).

3.2 Rooliratta paigaldamine (03)

1. Asetage masin tasasele pinnale ja joondage esirattad otse.
2. Joondage rooliratas (03/1) roolisamba (03/2) suhtes.
3. Lükake rooliratast mööda võlli alla ja kinnitage see kaasasoleva kuuskantkruviga $M8 \times 25$ (03/3).
4. Asetage roolikate (03/4) rooliratta keskele ja vajutage alla, kuni see klõpsuga oma kohale lukustub.

3.3 Juhiistme paigaldamine (04)

1. Joondage istme (04/2) alumisel küljel olevad neli keermestatud auku (04/1) istmeplaadi (04/4) 4 pikiauguga (04/3).
2. Kinnitage iste istmekorpuse külge nelja suure seibi (04/5) ja kuuskantpeaga äärikkruid $M8 \times 16$ (04/6) abil.
3. Ühendage istmelüliti (04/7).

3.4 Kaitseraua paigaldamine (05)

1. Asetage kaitseraud traktoril ette (05).
2. Kinnitage kaitseraud nelja kuuskantpeaga äärikkruidiga ($M8 \times 16$) kahe kaupa kummalegi küljele. Pingutusmoment: 20–25 Nm.

3.5 Külgväljaviskeklapi paigaldamine (ainult külgväljaviske korral, 07- 11)

Multšimiseks tuleb multšikate paigaldada järgmiselt.

⚠ HOIATUS! Vigastusohu lahtiste komponentide tõttu. Lahtised komponendid võivad põhjustada töörežiimi ajal raskeid vigastusi.

- Kontrollige, et pärast paigaldamist on multšikate ja külgväljaviske šaht kindlalt kinnitatud.

Toiming

1. Vabastage lukustusmehhanism (07/1) lukust.
2. Tõstke külgväljaviske üles.
3. Juhtige multšikatte varras (08/1) läbi tugiratta hoidiku (09/1) augu ja kinnitage see kaasasoleva splindiga (09/2).
4. Lükake katte ava lõikekorpuse keermestatud varda peale ja kinnitage see kaasasoleva tiibmutriga (10/1).
5. Enne külgväljalaske šahti langetamist peab multšikatte alumine serv olema õigesti lõikekorpuse (11) välisserva vastu kinnitatud.

3.6 Tagantväljaviske paigaldamine (ainult tagantväljaviske korral, 06- 19)

⚠ HOIATUS! Vigasest paigaldamisest tingitud vigastusohu. Raskete vigastuste või materiaalse kahju oht.

- Ärge kunagi kasutage niidukit ilma, et murukogumismahuti oleks paigas.

3.6.1 Tagaseina paigaldamine (06 - 12)

1. Lõika rihm (06/1) ära, eemalda see ja liiguta möödaviigu vabastust (06/2) nii, et see juhitakse läbi tagaseina (07/1) (08/1) augu.
2. Joondage tagaseina (07/1) ülaosas olevad kuus auku ümbrises (07/2) olevate aukudega ja ühendage need nelja kruvi ja nelja poldiga (09/1, 09/2, 09/3).
3. Joondage tagaseina alumisel küljel olevad kaks auku kahe hoova (07/3) aukudega ja ühendage need kahe kuuskantmutriga $M8 \times 20$ (09/4).
4. Sisestage täitetasemelüliti (10/1) lülitihoova (10/2) pessa.

ⓘ MÄRKUS Hoidikud on erinevad, vastupidine paigaldamine ei ole võimalik. Mõlemad hoidikud on erinevad. Iga hoidik tuleb paigaldada ettenähtud asendisse; neid ei ole võimalik vahetada.

5. Paigaldage ümbrisele (12/1) kaks hoidikut (11/1, 11/2) ja kinnitage need kuuskantkruvide M10 × 1,25 × 30 (12/2), vedru ja seibidega.

3.6.2 Murukogumismahuti kokkupanemine (13 – 17)

1. Paigaldage pöödraam (13/1), alumine kinnitusraam (13/2) ja diagonaaltugi (13/3) väikes- te ristpeaga kruvide M5 × 32 (13/4) ja kuus- kantpeaga kinnitusmutrite M5 (13/5) abil.
2. Asetage murukogumismahuti täielikult kokku- pandud raam plastist ja kangast murukogu- miskotti ning kinnitage profiil kasti raami (14) ümber.
3. Asetage ülemine kate raami peale ja keerake sisse kuus isekeermetavat kruvi ST4,8 × 35 (15/1).
4. Sisestage käepideme katteplaat (16/1) alt ülespoole ülemisse kattes- ja keerake sisse kuus isekeermetavat kruvi ST5 × 12 (16/2).
5. Sisestage käsihoob (17/1) ülaltpoolt ja kinni- tage see tagant väikese ristpeakruvi M5 × 32 (17/2) ja kuuskantmutri M5 (17/3) abil.

3.6.3 Murukogumismahuti külgeriputamine (17- 19)

1. Haarake vasaku käega ülemise katte esikäe- pidemest (17/4) ja parema käega pöödraami tagumisest käepidemest (16/3).
2. Sisestage ümartoru (18/1) mööda murutrak- tori tagaosa serva ülalt alla U-kujulisse tu- gisoonde (18/2).
3. Murukogumismahuti alusplaadi ümartoru (19/1) piirava pandla (19/2) konksu külge kin- nitamiseks vajutage tagumist käepidet alla- poole
4. Murukogumismahuti eemaldamiseks tõstke tagumist käepidet, et ümartoru piiravast pandlast ja kogu murukogumismahuti toeta- vast U-kujulisest tugisoonest lahti haakida.

3.7 Aku ühendamine (12, 20)

Külgväljavise, vt joonist 12

Tagantväljavise, vt joonist 20

⚠ MÄRKUS Süsteemi tõsise elektrilise kah- justuse oht. Vale ühendus võib elektrisüsteemile tõsiseid kahjustusi põhjustada.

- Aku kaablite ühendamisel ühendage alati es- malt positiivne kaabel klemmiga ja seejärel negatiivne kaabel.

Aku asub juhiistme all. Transpordiga seotud põh- justel on mõlemad akukaablid tehases klemmi-

dest lahti ühendatud. Aku kaablite ühendamiseks toimige järgmiselt:

1. Kinnitage positiivne kaabel (20/1, 21/1) kruvi ja mutri abil aku positiivse klemmi külge.
2. Kinnitage negatiivne kaabel (20/2, 21/2) kruvi ja mutri abil aku negatiivse klemmi külge.

3.8 Rehvirõhu reguleerimine

Selleks, et muru saaks ühtlaselt niidetud, tuleb parem- ja vasakpoolsed esirataste rõhk seada samale tasemele. „Vasak“ ja „Parem“ viitavad ka- sutaja positsioonile. Sama kehtib parema ja va- saku tagarehvi kohta.

Soovituslik rehvirõhk:

- esirehvid: 14 psi
- tagarehvid: 22 psi

3.9 Tugirataste reguleerimine lõikekorpusel (06, 21)

Külgväljavise, vt joonist 06

Tagantväljavise, vt joonist 21

1. Reguleerige lõikekorpus soovitud lõikekõrgu- sele.
2. Joondage tugirattad nii, et alumine serv oleks maapinnast u. 3–13 mm kõrgusel.
3. Valige poltidele sobiva asendiga augud (vali- da kolme vahel).
4. Juhtige poldid valitud auguasendist läbi.
5. Lükake ratas tugiratta võllile.
6. Kinnitage ratas kruvi, seibi ja mutriga.
7. Korrake seda protseduuri vastasküljel.
8. Jälgige, et mõlemad küljed oleksid reguleeri- tud samale kõrgusele.

ORIGINALIOS MONTAVIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turiny

1	Apie šią montavimo instrukciją.....	77
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	77
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai.....	77
2	Vejos pjovimo traktoriaus išpakavimas	77
3	Vejos pjovimo traktoriaus montavimas.....	78
3.1	Prietaisų skydelio dangčio montavimas (01, 02).....	78
3.2	Vairaračio montavimas (03).....	78
3.3	Vairuotojo sėdynės montavimas (04)	78
3.4	Buferio montavimas (05).....	78
3.5	Šoninio išmetimo kanalo sklendės montavimas (tik esant šoniniam išmetimo kanalui, 07–11)	78
3.6	Galinio išmetimo kanalo montavimas (tik esant galiniam išmetimo kanalui, 06–19)	78
3.6.1	Galinės sienelės įrengimas (06–12)	78
3.6.2	Žolės surinkimo krepšio surinkimas (13–17)	79
3.6.3	Žolės surinkimo krepšio užkabimas (17–19)	79
3.7	Akumuliatorių baterijos prijungimas (12, 20)	79
3.8	Oro slėgio padangose nustatymas	79
3.9	Pjovimo plokšmės atraminių ratukų nustatymas (06, 21).....	79

1 APIE ŠIĄ MONTAVIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali montavimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios montavimo instrukcijos vertimai.
- Norėdami eksploatuoti vejos pjovimo traktorių, laikykitės vejos pjovimo traktoriaus naudojimo instrukcijos.
- Išsaugokite montavimo instrukciją tolesniam naudojimui ir perduokite ją ir kitiems naudotojams.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje montavimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

- Vejos pjovimo traktoriai pristatomi įvairių įrangos variantų. Atkreipkite dėmesį į tai, kad paveikslėliai gali šiek tiek skirtis nuo originalo. Jei kiltų sunkumų suprasti aprašymus, kreipkitės į specializuotas dirbtuves arba į gamintoją.

1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš montuodami vejos pjovimo traktorių, perskaitykite šią montavimo instrukciją. Iškilus klausimų arba neaiškumų dėl montavimo, kreipkitės į savo prekybos atstovą arba gamintoją.
	Montavimo instrukcija
	Neekspluatuokite benzininio įrenginio šalia atviros liepsnos arba šilumos šaltinių.

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

⚠ DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

ℹ NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 VEJOS PJOVIMO TRAKTORIAUS IŠPAKAVIMAS

Vejos pjovimo traktorių pristatomas ant tvirto medinio padėklo.

Norėdami išpakuoti traktorių, pastatykite padėklą ant horizontalaus pagrindo.

1. Pašalinkite kartu supakuotas dalis ir pakavimo medžiagas.
2. Traktorių nuo padėklo kelkite už priekio ir už galo (mažiausiai 2 asmenys) ir iš galo stumkite į priekį nuo padėklo.
3. Apsaugokite traktorių nuo nuriedėjimo (pvz., atraminėmis trinkelėmis).

3 VEJOS PJOVIMO TRAKTORIAUS MONTAVIMAS

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojai nevisiškai sumontavus! Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą vejos pjovimo traktorių, galima sunkiai sužaloti, sužaloti kitus ir sugadinti turtą.

- Vejos pjovimo traktorių pradėkite eksploatuoti tik tada, kai jis bus visiškai sumontuotas.
- Atlikite visus montavimo instrukcijoje aprašytus montavimo darbus. Iškilus abejonėms, prieš eksploatacijos pradžią pasitarkite specialisto, ar buvo tinkamai sumontuota!
- Patikrinkite visus saugos ir apsauginius įtaisus, ar jie yra ir veikia!

3.1 Prietaisų skydelio dangčio montavimas (01, 02)

1. Vairo kolonėlės ilginamąjį strypą (01/1) iki galo įstumkite į tvirtinimo įvorę (01/2).
2. Tvirtai prisukite dviem šešiabriauniais varžtais su jungė M8 × 25 (01/3) ir M8 × 25 (01/4).
3. Numatytoje padėtyje (02/2) pritvirtinkite prietaisų skydelio dangtį (02/1).

3.2 Vairaračio montavimas (03)

1. Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus ir tiesiai išlygiuokite priekinius ratukus.
2. Išlygiuokite vairaratį (03/1) pagal vairo kolonėlę (03/2).
3. Stumkite vairaratį velenu žemyn ir pritvirtinkite pristatytą šešiabriaunį varžtą M8 × 25 (03/3).
4. Ant vairaračio centro uždėkite vairaračio gaubtelį (03/4) ir spauskite žemyn, kol užsifiksuos.

3.3 Vairuotojo sėdynės montavimas (04)

1. Keturias sriegines kiaurymes (04/1) sėdynės apatinėje pusėje (04/2) išlygiuokite pagal 4 pailgąsias skylės (04/3) sėdimosiose plokštėse (04/4).
2. Keturiomis didelėmis poveržlėmis (04/5) ir šešiabriauniais varžtais su jungė M8 × 16 (04/6) pritvirtinkite sėdynę prie sėdynės kiaučio.
3. Prijunkite sėdynės jungiklį (04/7).

3.4 Buferio montavimas (05)

1. Pritaikykite buferio padėtį traktoriaus priekyje (05).
2. Prisukite buferį keturiais šešiabriauniais varžtais su jungė (M8 × 16), po du varžtus įsukdami kiekvienoje pusėje. Priveržimo momentas: 20–25 Nm.

3.5 Šoninio išmetimo kanalo sklendės montavimas (tik esant šoniniam išmetimo kanalui, 07–11)

Norint mulčiuoti, mulčiavimo dangtis turi būti įrengtas taip:

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti dėl atsilaisvinusių konstrukcinių dalių. Atsilaisvinusios konstrukcinės dalys eksploatuojant gali sunkiai sužaloti.

- Sumontavę patikrinkite, ar stipriai pritvirtinote mulčiavimo dangtį ir šoninio išmetimo kanalo šachtą.

Veiksmai

1. Atblokuokite fiksavimo mechanizmą (07/1).
2. Pakelkite šoninį išmetimo kanalą.
3. Stumkite mulčiavimo dangčio (08/1) strypą per skylę į atraminio ratuko laikiklį (09/1) ir užfiksuo­kite pristatytą vielokaiščiu (09/2).
4. Dangčio kiaurymę užmaukite ant pjovimo plokšmės srieginio strypo ir pritvirtinkite pristatytą sparnuotąją varžlę (10/1).
5. Prieš nuleidžiant šoninio išmetimo kanalo šachtą, mulčiavimo dangčio apatinis kraštas turi tinkamai užsidėti ant pjovimo plokšmės išorinio krašto (11).

3.6 Galinio išmetimo kanalo montavimas (tik esant galiniam išmetimo kanalui, 06–19)

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti netinkamai sumontavus. Pavojus sunkiai susižaloti arba patirti materialinės žalos.

- Niekada neeksploatuokite vejpajovės neįdėję žolės surinkimo krepšio.

3.6.1 Galinės sienelės įrengimas (06–12)

1. Nupjaukite juostą (06/1), ją pašalinkite ir apvedimo atblokovimo įtaisą (06/2) perstumkite taip, kad ji būtų galima perkšti per skylę galinėje sienelėje (07/1) (08/1).
2. Šešias skylės galinės sienelės (07/1) viršutinėje pusėje išlygiuokite su angomis dangoje (07/2) ir prisukite keturiais varžtais ir keturiais sraigtais (09/1, 09/2, 09/3).

3. Dvi skylės galinės sienelės apatinėje pusėje išlygiuokite su skylėmis abiejose svirtyse (07/3) ir prisukite dviem šešiabriaunėmis veržlėmis M8 × 20 (09/4).
4. Įstatykite pripildymo lygio jungiklį (10/1) į jungiklio iškyšos (10/2) vietą.

! NUORODA Laikikliai skiriasi, todėl montuojant nesusipainiojami. Abu laikikliai skiriasi. Kiekvienas laikiklis turi būti įmontuotas jam skirtose padėtyje, jų supainioti neįmanoma.

5. Dangoje (12/1) sumontuokite du laikiklius (11/1, 11/2) ir užfiksukite šešiabriauniais varžtais M10 × 1,25 × 30 (12/2), spyruoklinėmis ir įprastomis poveržlėmis.

3.6.2 Žolės surinkimo krepšio surinkimas (13–17)

1. Pasukamąjį rėmą (13/1), apatinį tvirtinimo rėmą (13/2) ir įstrižainį (13/3) sumontuokite naudodami mažus varžtus su kryžminėmis išdėžomis M5 × 32 (13/4) ir šešiabriaunes fiksavimo poveržles M5 (13/5).
2. Sumontuotą žolės surinkimo krepšio karkasą įdėkite į žolės surinkimo krepšį, pagamintą iš plastiko ir medžiagos, tada visą kraštą įkabininkite į krepšio karkasą (14).
3. Ant karkaso uždėkite viršutinį dangtį ir įsukite šešis savisriegius varžtus ST4.8 × 35 (15/1).
4. Viršutiniame dangtyje iš apačios į viršų įstatykite rankenos dengiamąjį plokštę (16/1) ir įsukite šešis savisriegius varžtus ST5 × 12 (16/2).
5. Iš viršaus įstumkite rankinę svirtį (17/1) ir galinėje dalyje užfiksukite vienu mažu varžtu kryžmine išdėža M5 × 32 (17/2) ir viena šešiabriaune veržle M5 (17/3).

3.6.3 Žolės surinkimo krepšio užkabinimas (17–19)

1. Kairę ranka suimkite už rankenos (17/4) viršutiniame dangtyje, o dešinę ranka – už galinės rankenos (16/3) pasukamajame rėme.
2. Į U formos atraminį griovelį (18/2) iš viršaus į apačią palei vejos pjovimo traktoriaus galinį kraštą įstumkite apvalųjį vamzdį (18/1).
3. Norėdami žolės surinkimo krepšio dugno plokštės apvalųjį vamzdį (19/1) įkabinėti į ribojamąjį veržtuvą (19/2), paspauskite galinę rankeną žemyn.
4. Norėdami išimti žolės surinkimo krepšį, pakelkite galinę rankeną, kad apvalusis vamzdis išsikabintų ir ribojamojo veržtuvo ir visas

žolės surinkimo krepšys išsikabintų iš U formos griovelio.

3.7 Akumuliatorių baterijos prijungimas (12, 20)

Šoninis išmetimo kanalas: žr. 12 pav.

Galinis išmetimo kanalas: žr. 20 pav.

! NUORODA Didelės žalos elektros sistemai pavojus. Netinkamai prijungus gali būti padaryta didelės žalos elektros sistemai.

- Prijungdami akumuliatorių baterijos kabelius visada pirma prie gnybto prijunkite teigiamąjį kabelį, o tada – neigiamąjį kabelį.

Akumuliatorių baterija yra po vairuotojo sėdyne. Dėl techninių siuntimo priežasčių, gamykloje abu akumuliatorių baterijos kabeliai yra atjungti nuo gnybtų. Akumuliatorių baterijos kabelį prijunkite taip:

1. Teigiamąjį kabelį (20/1, 21/1) varžtu ir veržle pritvirtinkite prie akumuliatorių baterijos teigiamojo poliaus.
2. Neigiamąjį kabelį (20/2, 21/2) varžtu ir veržle pritvirtinkite prie akumuliatorių baterijos neigiamojo poliaus.

3.8 Oro slėgio padangose nustatymas

Siekiant užtikrinti, kad žolė būtų pjauama tolygiai, dešinėje ir kairėje priekinėje padangoje turi būti nustatytas vienodas slėgis. „Kairė“ ir „dešinė“ – tai pusės, žiūrint iš naudotojo padėties. Tai taip pat taikoma dešiniajai ir kariajai galinei padangai.

Rekomenduojamas oro slėgis padangose:

- Priekinės padangos: 14 psi
- Galinės padangos: 22 psi

3.9 Pjovimo plokšmės atraminį ratukų nustatymas (06, 21)

Šoninį išmetimo kanalą žr. 06 pav.

Galinį išmetimo kanalą žr. 21 pav.

1. Nustatykite pjovimo plokšmę norimame pjovimo aukštyje.
2. Atraminį ratuką išlygiuokite taip, kad apatinis kraštas būtų maždaug 3–13 mm nuo žemės.
3. Pasirinkite sraigtiui tinkamą skylę (galima rinktis iš trijų).
4. Įkiškite sraigtus per pasirinktą skylę.
5. Stumkite ratuką ant atraminio ratuko koto.
6. Pritvirtinkite ratuką varžtu, poveržle ir veržle.
7. Šį procesą pakartokite priešingoje pusėje.
8. Atkreipkite dėmesį, kad abi pusės būtų nustatytos vienodame aukštyje.

ORIĢINĀLĀS MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Informācija par šo salikšanas instrukciju...	80
1.1	Simboli titullapā.....	80
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	80
2	Mauriņa traktora izsaiņošana	81
3	Mauriņa traktora montāža	81
3.1	Instrumentu paneļa pārsega montāža (01, 02)	81
3.2	Stūres rata montāža (03)	81
3.3	Vadītāja sēdekļa montāža (04)	81
3.4	Bufera montāža (05)	81
3.5	Sānu izsviedēja atloka montāža (tikai modelim ar sānu izsviedēju, 07 - 11) ..	81
3.6	Aizmugures izsviedēja montāža (tikai modelim ar aizmugures izsviedēju, 06 - 19)	81
3.6.1	Aizmugurējās sienas uzstādīšana (06 - 12)	82
3.6.2	Zāles savākšanas tvertnes salikšana (13 - 17)	82
3.6.3	Zāles savākšanas tvertnes iekāršana (17 - 19)	82
3.7	Akumulatora pievienošana (12, 20) ...	82
3.8	Riepu spiediena iestatīšana	82
3.9	Plāvēja bloka atbalsta ritenīšu regulēšana (06, 21)	83

1 INFORMĀCIJA PAR ŠO SALIKŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā salikšanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālās salikšanas instrukcijas tulkojumi.
- Mauriņa traktora ekspluatācijā ņemiet vērā mauriņa traktora lietošanas pamācību.
- Katram gadījumam, saglabājiet salikšanas instrukcijas un nododiet tās nākamajiem īpašniekiem.
- Izlasiet un ievērojiet šajā salikšanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.
- Mauriņa traktori tiek piegādāti vairākās atšķirīgās komplektācijās. Lūdzu, ņemiet vērā, ka attēls var nedaudz atšķirties no oriģināla. Ja

Jums rodas grūtības saprast aprakstus, tad, lūdzu, sazinieties ar specializētu darbnīcu vai ar ražotāju.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms mauriņa traktora salikšanas, rūpīgi iepazīstieties ar šo salikšanas instrukciju un secīgi veiciet visus salikšanas darbus. Ar salikšanu saistīto jautājumu un neskaidrību gadījumā, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.
	Montāžas instrukcija
	Neizmantojiet benzīna ierīci atklātu liesmu vai karstuma avotu tuvumā.

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 MAURIŅA TRAKTORA IZSAIŅOŠANA

Mauriņa traktors tiks piegādāts uz izturīgas koka paletes.

Lai izpakotu traktoru, novietojiet paleti uz horizontālas virsmas.

1. Izņemiet iepakojumā iekļautās detaļas un iepakojuma materiālus.
2. Paceliet traktoru no paletes priekšpusē un aiz mugures (vismaz 2 personas) un nostumiet to no paletes uz priekšu.
3. Nodrošiniet traktoru pret ripošanu (piem., ar riteņu atbalstītājiem).

3 MAURIŅA TRAKTORA MONTĀŽA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama! Pilnībā nesamontēta mauriņa traktora darbība var izraisīt smagas traumas un bojājumus.

- Mauriņa traktoru izmantojiet tikai tad, ja tas ir pilnībā samontēts.
- Izpildiet visus salikšanas instrukcijā aprakstītos montāžas darbus. Pirms izmantošanas uzsākšanas, pārjautājiet speciālistam, vai salikšana ir notikusi pareizi!
- Pārbaudiet, vai visas drošībai un aizsardzībai paredzētās ierīces ir uzstādītas un tās būtu darba kārtībā!

3.1 Instrumentu paneļa pārsega montāža (01, 02)

1. Stūres kolonnas pagarinājuma stieni (01/1) ievietojiet fiksācijas uzmaivā (01/2) līdz atdurei.
2. Pieskrūvējiet ar divām sešstūrgalavas atloka skrūvēm M8 × 25 (01/3) un M8 × 25 (01/4).
3. Uzstādiet instrumentu paneļa pārsegu (02/1) tam paredzētajā vietā (02/2).

3.2 Stūres rata montāža (03)

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas un pagrieziet priekšējos riteņus taisnā virzienā.
2. Stūres ratu (03/1) novietojiet pareizā pozīcijā uz stūres kolonnas (03/2).
3. Stūres ratu uzspiediet uz vārpstas uz leju un nostipriniet to ar komplektācijā iekļauto sešstūra skrūvi M8 × 25 (03/3).
4. Uzlieciet stūres rata vāciņu (03/4) stūres rata centrā un piespiediet uz leju, līdz tas nokļūst vietā.

3.3 Vadītāja sēdekļa montāža (04)

1. Izlīdziniet zem sēdekļa (04/2) esošos četrus vītņotos urbumus (04/1) ar 4 iegarenajiem caurumiem (04/3) sēdekļa plāksnē (04/4).
2. Piestipriniet sēdekli pie sēdekļa rāmja, izmantojot četras lielās paplāksnes (04/5) un sešstūra atloka skrūves M8 × 16 (04/6).
3. Pieslēdziet sēdekļa slēdzi (04/7).

3.4 Bufera montāža (05)

1. Novietojiet buferi traktora priekšpusē (05).
2. Nostipriniet buferi ar četrām sešstūra atloka skrūvēm (M8 × 16), pa divām katrā pusē. Skrūvju griezes moments: 20–25 Nm.

3.5 Sānu izsviedēja atloka montāža (tikai modelim ar sānu izsviedēju, 07 - 11)

Mulčēšanas funkcijai mulčēšanas pārsegs ir jāuzstāda, ievērojot šādus norādījumus:

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks nenostiprināt detaļu dēļ. Nenostiprinātas detaļas ierīces ekspluatācijas laikā var izraisīt smagas traumas.

- Pārbaudiet, vai pēc montāžas mulčēšanas pārsegs un sānu izsviedējs ir droši nostiprināti.

Darbību secība

1. Atslēdziet bloķēšanas mehānismu (07/1).
2. Paceliet sānu izsviedēju.
3. Ievietojiet mulčēšanas pārsega stieni (08/1) caur atbalsta ritenīša turētāja (09/1) caurumu un nostipriniet ar piegādes komplektācijā iekļauto šķeltapu (09/2).
4. Uzlieciet pārsegu ar atveri uz plāvēja bloka vītņotā stieņa un nostipriniet to ar piegādāto spārnskrūvi (10/1).
5. Pirms sānu izsviedēja kanāla nolaišanas mulčēšanas pārsega apakšējai malai ir pareizi jāiegulstas plāvēja bloka ārējā malā (11).

3.6 Aizmugures izsviedēja montāža (tikai modelim ar aizmugures izsviedēju, 06 - 19)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks nepareizas montāžas rezultātā. Pastāv smagu traumu vai īpašuma bojājumu risks.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet mauriņa traktoru bez uzstādītas zāles savākšanas tvertnes.

3.6.1 Aizmugurējās sienas uzstādīšana (06 - 12)

1. Nogrieziet un noņemiet lentu (06/1) un pārviotojiet apvada atbloķētāju (06/2) tā, lai tas izvirzītos (08/1) cauri atvēršanai aizmugurējā sienā (07/1).
2. Sešus caurumus aizmugurējās sienas augšdaļā (07/1) savietojiet ar korpusa caurumiem (07/2) un sastipriniet ar četrām skrūvēm un četrām bultskrūvēm (09/1, 09/2, 09/3).
3. Divus caurumus aizmugurējās sienas apakšā savietojiet ar abu sviru (07/3) caurumiem un sastipriniet ar diviem sešstūra uzgriežņiem M8 × 20 (09/4).
4. Ievietojiet piepildījuma līmeņa slēdzi (10/1) slēdža izvirdījuma (10/2) līgzdā.

I NORĀDĪJUMS Turētāji ir atšķirīgi, nav iespējama montāža, tos samainot vietām. Abi turētāji ir atšķirīgi. Katrs turētājs ir jāuzstāda tam paredzētajā vietā, tos nav iespējams samainīt vietām.

5. Uzstādiet divus turētājus (11/1, 11/2) uz korpusa (12/1) un nostipriniet tos ar sešstūra skrūvēm M10 × 1,25 × 30 (12/2), uzliekot atspērpaplāksnes un plakanās paplāksnes.

3.6.2 Zāles savākšanas tvertnes salikšana (13 – 17)

1. Pagriežamo rāmi (13/1), apakšējo stiprinājuma rāmi (13/2) un diagonālos statņus (13/3) sastipriniet ar mazajām krustveida skrūvēm M5 × 32 (13/4) un sešstūra savilcējuzgriežņiem M5 (13/5).
2. Ievietojiet samontēto zāles savākšanas tvertnes rāmi no plastmasas un auduma izgatavotajā zāles savākšanas apvalkā un profila malu nostipriniet ap tvertnes rāmi (14).
3. Novietojiet augšējo vāku uz rāmja un ieskrūvējiet sešas pašgriezošās skrūves ST4.8 × 35 (15/1).
4. Ievietojiet roktura segplāksni (16/1) augšējā pārsegā, virzot to no apakšas uz augšu, un ieskrūvējiet sešas pašgriezošās skrūves ST5 × 12 (16/2).
5. Ievietojiet no augšas rokas sviru (17/1) un nostipriniet to aizmugurē ar mazo krustveida skrūvi M5 × 32 (17/2) un sešstūra uzgriežni M5 (17/3).

3.6.3 Zāles savākšanas tvertnes iekāršana (17 - 19)

1. Ar kreiso roku satveriet priekšējo rokturi (17/4), kas atrodas uz augšējā pārsega, ar labo roku satveriet uz pagriežamā rāmja esošo aizmugures rokturi (16/3).
2. Ievietojiet apaļo cauruli (18/1) no augšas uz leju mauriņa traktora aizmugures daļā, U-veida atbalsta gropē (18/2).
3. Piespiediet aizmugurējo rokturi uz leju, lai zāles savākšanas tvertnes grīdas plāksnes apaļo cauruli (19/1) nostiprinātu ierobežotāja aizdares āķī (19/2).
4. Lai noņemtu zāles savākšanas tvertni, paceļiet aizmugurējo rokturi, lai izņemtu apaļo cauruli no ierobežotāja aizdares un visu zāles savākšanas tvertni no atbalstošās U-veida atbalsta gropes.

3.7 Akumulatora pievienošana (12, 20)

Sānu izviedējs: skatiet 12. attēlā.

Aizmugures izviedējs: skatiet 20. attēlā.

⚠ NORĀDĪJUMS Nopietnu elektrisko bojājumu risks sistēmai. Nepareiza pieslēgšana var izraisīt nopietnus bojājumus elektriskajai sistēmai.

- Pievienojot akumulatora vadus, vienmēr pirmo pievienojiet plusa vadu un pēc tam mīnusa vadu.

Akumulators atrodas zem vadītāja sēdekļa. Transportēšanas nolūkiem tehnisku iemeslu dēļ abi akumulatora vadi rūpnīcā ir atvienoti no spailēm. Lai pievienotu akumulatora vadus, veiciet šādas darbības:

1. Pievienojiet plusa vada spaili (20/1, 21/1) ar skrūvi un uzgriezni pie akumulatora plusa pola.
2. Pievienojiet mīnusa vada spaili (20/2, 21/2) ar skrūvi un uzgriezni pie akumulatora mīnusa pola.

3.8 Riepu spiediena iestatīšana

Lai nodrošinātu vienmērīgu zāles plāvumu, priekšējām riepiem ir jāiestata vienāds labās un kreisās puses riepas spiediens. Jēdziens „kreisā” un „labā” puse attiecināms no ierīces operatora pozīcijas. Tas pats attiecas uz aizmugurējām riepiem labajā un kreisajā pusē.

Ieteicamais riepu spiediens:

- Priekšējām riepiem: 14 psi
- Aizmugurējām riepiem: 22 psi

3.9 Pļāvēja bloka atbalsta ritenīšu regulēšana (06, 21)

Sānu izsviedēja modelim skatiet 06. attēlā.

Aizmugures izsviedēja modelim skatiet 21. attēlā.

1. Iestatiet pļāvēja bloku vēlamajā pļaušanas augstumā.
2. Atbalsta ritenīšus novietojiet tā, lai to apakšmala atrastos aptuveni 3–13 mm virs zemes.
3. Izvēlieties atbilstošu cauruma pozīciju bultskrūvei (pieejamas trīs opcijas).
4. Ievietojiet bultskrūvi izvēlētajā cauruma pozīcijā.
5. Uzspiediet atbalsta ritenīti uz vārpstas.
6. Nostipriniet ritenīti ar skrūvi, paplāksni un uzgriezni.
7. Veiciet tās pašas darbības pretējā pusē.
8. Pārļiecinieties, vai abas puses ir iestatītas vienādā augstumā.

TRADUCERE A MANUALULUI DE MONTAJ ORIGINAL

Cuprins

1	Despre acest manual de montaj	84
1.1	Simboluri de pe copertă.....	84
1.2	Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol	84
2	Despachetarea tractorului de tuns iarba ..	85
3	Montarea tractorului de tuns iarba	85
3.1	Montarea capacului panoului de bord (01, 02)	85
3.2	Montarea volanului (03)	85
3.3	Montarea scaunului șoferului (04)	85
3.4	Montarea barei de protecție (05)	85
3.5	Montarea clapetei de evacuare laterală (doar evacuare laterală, 07 - 11) ..	85
3.6	Montarea evacuării posterioare (doar evacuare posterioară, 06 - 19).....	86
3.6.1	Instalarea peretelui din spate (06 - 12)	86
3.6.2	Asamblarea casetei de colectare iarbă (13- 17)	86
3.6.3	Suspendarea casetei de colectare iarbă (17- 19).....	86
3.7	Conectarea bateriei (12, 20)	86
3.8	Reglarea presiunii pneurilor	87
3.9	Reglarea roților suport la placa de tuns (06, 21).....	87

1 DESPRE ACEST MANUAL DE MONTAJ

- Versiunea în limba germană este manualul de montaj original. Toate celelalte versiuni în alte limbi sunt traduceri ale manualului de montaj original.
- Consultați manualul de utilizare al tractorului de tuns iarba pentru o funcționare corectă.
- Păstrați manualul de montaj pentru referințe ulterioare și transmiteți-l utilizatorilor următori.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din acest manual de montaj.
- Tractoarele de tuns iarba sunt livrate în diferite variante de echipare. Vă rugăm să rețineți că imaginile pot diferi ușor de original. Dacă aveți dificultăți în înțelegerea descrierilor, vă

rugăm să contactați un service sau producătorul.

1.1 Simboluri de pe copertă

Simbol	Semnificație
	Înainte de montarea tractorului de tuns iarba, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de montaj și să efectuați toate lucrările de montaj cu conștiinciozitate. Dacă aveți întrebări sau nelămuriri cu privire la montaj, vă rugăm să consultați un comerciant specializat sau producătorul.
	Manual de montaj
	Nu utilizați aparatul pe benzină în apropierea focului deschis sau a surselor de căldură.

1.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

⚠ PERICOL! Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

⚠ AVERTISMENT! Indică o situație periculoasă potențială, care – dacă nu este evitată – poate duce la deces sau accidente grave.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

i INDICAȚIE Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

2 DESPACHETAREA TRACTORULUI DE TUNS IARBA

Tractorul de tuns iarba este livrat pe un palet solid din lemn.

Pentru a despacheta tractorul, așezați paletul pe o suprafață plană.

1. Îndepărtați toate piesele și materialele de ambalare incluse.
2. Ridicați tractorul de pe palet în față și în spate (sunt necesare cel puțin 2 persoane) și împingeți-l înainte de pe palet
3. Asigurați tractorul împotriva rostogolirii (de ex. cu pene de roată).

3 MONTAREA TRACTORULUI DE TUNS IARBA

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet! Utilizarea unui tractor de tuns iarba incomplet montat poate duce la vătămări corporale grave și pagube materiale.

- Puneți în funcțiune tractorul de tuns iarba doar dacă este complet montat.
- Efectuați toate lucrările de montaj descrise în manualul de montaj. Dacă aveți dubii, înainte de punerea în funcțiune, adresați-vă unui profesionist pentru a verifica dacă montajul a fost efectuat corect!
- Verificați toate dispozitivele de siguranță și protecție dacă există și funcționează!

3.1 Montarea capacului panoului de bord (01, 02)

1. Introduceți tija de extensie a coloanei de direcție (01/1) în manșonul de fixare (01/2) până se oprește.
2. Înșurubați bine cu două șuruburi cu flanșă hexagonală M8 × 25 (01/3) și M8 × 25 (01/4).
3. Atașați capacul panoului de bord (02/1) în poziția desemnată (02/2).

3.2 Montarea volanului (03)

1. Aduceți mașina pe o suprafață plană și aliniați roțile din față drept.
2. Aliniați volanul (03/1) la coloana de direcție (03/2).
3. Împingeți volanul în jos pe ax și fixați-l cu șurubul hexagonal M8 × 25 (03/3) furnizat.
4. Puneți capacul volanului (03/4) în centrul volanului și apăsați în jos până se fixează în poziție cu un clic.

3.3 Montarea scaunului șoferului (04)

1. Aliniați cele patru găuri filetate (04/1) de pe partea inferioară a scaunului (04/2) cu cele 4 găuri ovale (04/3) ale plăcii scaunului (04/4).
2. Fixați scaunul pe suportul scaunului folosind patru șaibe mari (04/5) și șuruburile cu flanșă hexagonală M8 × 16 (04/6).
3. Conectați comutatorul scaunului (04/7).

3.4 Montarea barei de protecție (05)

1. Poziționați bara de protecție în față pe tractor (05).
2. Fixați bara de protecție cu patru șuruburi cu flanșă hexagonală (M8 × 16), câte două pe fiecare parte. Cuplu de strângere: 20–25 Nm.

3.5 Montarea clapetei de evacuare laterală (doar evacuare laterală, 07 - 11)

Pentru mulcire, capacul de mulcire trebuie instalat după cum urmează:

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare din cauza componentelor desprinse. Componentele desprinse pot provoca răni grave în timpul funcționării.

- Verificați dacă capacul de mulcire și jgheabul de evacuare laterală sunt fixate în siguranță după instalare.

Procedură

1. Deblocați mecanismul de blocare (07/1).
2. Ridicați evacuarea laterală.
3. Introduceți tija capacului de mulcire (08/1) prin gaura din suportul roții suport (09/1) și fixați-o cu șplintul furnizat (09/2).
4. Puneți gaura capacului peste tija filetată de pe placa de tuns și fixați-o cu piulița fluture furnizată (10/1).
5. Înainte de a coborî jgheabul de evacuare laterală, marginea inferioară a capacului de mulcire trebuie să fie așezată corect în marginea exterioară a plăcii de tuns (11).

3.6 Montarea evacuării posterioare (doar evacuare posterioară, 06 - 19)

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incorrect. Pericol de vătămări corporale grave sau daune materiale.

- Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarba fără a fi montată caseta de colectare iarbă.

3.6.1 Instalarea peretelui din spate (06 - 12)

1. Tăiați banda (06/1), scoateți-o și mișcați de-blocarea bypass-ului (06/2) astfel încât să fie ghidat prin gaura peretelui din spate (07/1) (08/1).
2. Aliniați cele șase găuri din partea superioară a peretelui din spate (07/1) cu găurile din capitonaj (07/2) și conectați-le cu patru șuruburi și patru bolțuri (09/1, 09/2, 09/3).
3. Aliniați cele două găuri de pe partea inferioară a peretelui din spate cu găurile celor două manete (07/3) și conectați-le cu două piulițe hexagonale M8 × 20 (09/4).
4. Introduceți comutatorul de nivel (10/1) în locașul brațului comutatorului (10/2).

ⓘ INDICAȚIE Suporturile sunt diferite; montarea inversă nu este posibilă. Ambele suporturi sunt diferite. Fiecare suport trebuie montat în poziția desemnată; nu este posibilă schimbarea lor.

5. Montați două suporturi (11/1, 11/2) pe capitonaj (12/1) și fixați-le cu șuruburi hexagonale M10 × 1,25 × 30 (12/2), arc și șaibe.

3.6.2 Asamblarea casetei de colectare iarbă (13– 19)

1. Montați cadrul rotativ (13/1), cadrul de fixare inferior (13/2) și bara diagonală (13/3) folosind șuruburi cu cap în cruce mici M5 × 32 (13/4) și piulițe hexagonale de blocare M5 (13/5).
2. Așezați cadrul complet asamblat al casetei de colectare iarbă în sacul de colectare a ierbii din plastic și material textil și atașați profilul în jurul cadrului casetei (14).
3. Puneți capacul superior peste cadru și înșurubați șase șuruburi autofiletante ST4.8 × 35 (15/1).
4. Introduceți placa de acoperire a mânerului (16/1) în capacul superior de jos în sus și înșurubați șase șuruburi autofiletante ST5 × 12 (16/2).

5. Introduceți maneta (17/1) de sus și fixați-o în spate cu un șurub în cruce mic M5 × 32 (17/2) și o piuliță hexagonală M5 (17/3).

3.6.3 Suspendarea casetei de colectare iarbă (17- 19)

1. Prindeți mânerul frontal (17/4) de pe capacul superior cu mâna stângă și mânerul posterior (16/3) de pe cadrul rotativ cu mâna dreaptă.
2. Introduceți tubul rotund (18/1) de-a lungul marginii din spate a tractorului de tuns iarba, de sus în jos, în canelura de susținere în formă de U (18/2).
3. Apăsăți în jos pe mânerul din spate pentru a suspend tubul rotund (19/1) al plăcii de bază a casetei de colectare iarbă în cârligul limitatorului (19/2).
4. Pentru a scoate caseta de colectare iarbă, ridicați mânerul din spate pentru a desprinde tubul rotund de la limitator și întreaga casetă de colectare iarbă din canelura de susținere în formă de U.

3.7 Conectarea bateriei (12, 20)

Evacuare laterală: vezi imaginea 12

Evacuare posterioară: vezi imaginea 20

⚠️ INDICAȚIE Pericol de defecțiuni electrice grave ale sistemului. Racordarea incorrectă poate duce la deteriorarea gravă a sistemului electric.

- Când conectați cablurile bateriei, conectați întotdeauna mai întâi cablul pozitiv la bornă, apoi cablul negativ.

Bateria se află sub scaunul șoferului. Din motive de transport, ambele cabluri ale bateriei sunt deconectate de la borne din fabrică. Pentru a conecta cablurile bateriei, procedați după cum urmează:

1. Conectați cablul pozitiv (20/1, 21/1) la borna pozitivă a bateriei folosind un șurub și o piuliță.
2. Conectați cablul negativ (20/2, 21/2) la borna negativă a bateriei folosind un șurub și o piuliță.

3.8 Reglarea presiunii pneurilor

Pentru a asigura o tundere uniformă a ierbii, presiunea în pneurile din față, dreapta și stânga, trebuie să fie aceeași. „Stânga” și „dreapta” se referă la poziția operatorului. Același lucru este valabil și pentru pneurile din spate, dreapta și stânga.

Presiune recomandată a pneurilor:

- Pneuri față: 14 psi
- Pneuri spate: 22 psi

3.9 Reglarea roților suport la placa de tuns (06, 21)

Evacuare laterală vezi imaginea 06

Evacuare posterioară vezi imaginea 21

1. Reglați placa de tuns la înălțimea de tăiere dorită.
2. Aliniați roțile suport astfel încât marginea inferioară să fie la aproximativ 3–13 mm deasupra solului.
3. Selectați poziția corespunzătoare a găurii pentru șurub (trei opțiuni disponibile).
4. Ghidați șurubul prin poziția selectată a găurii.
5. Împingeți roata pe axul roții suport.
6. Fixați roata cu un șurub, o șaibă și o piuliță.
7. Repetați procedura pe partea opusă.
8. Asigurați-vă că ambele părți sunt setate la aceeași înălțime.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Съдържание

1	Към тази инструкция за монтаж.....	88
1.1	Символи на началната страница....	88
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	88
2	Разопаковане на трактора за косене....	89
3	Монтиране на трактора за косене.....	89
3.1	Монтиране на капака на арматурното табло (01, 02).....	89
3.2	Монтиране на волана (03).....	89
3.3	Монтиране на седалката на водача (04)	89
3.4	Монтиране на бронята (05).....	89
3.5	Монтиране на капака за странично изхвърляне (само странично изхвърляне, 07 – 11).....	89
3.6	Монтиране на задното изхвърляне (само задно изхвърляне, 06 – 19)...	90
3.6.1	Монтиране на задната стена (06 – 12)	90
3.6.2	Сглобяване на контейнера за събиране на трева (13– 17)	90
3.6.3	Закачване на контейнера за събиране на трева (17 – 19)	90
3.7	Свързване на акумулатора (12, 20)	90
3.8	Настройка на налягането на гумите	91
3.9	Настройка на опорните колела на косачното крило (06, 21).....	91

1 КЪМ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

- Немската версия е оригиналната инструкция за монтаж. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за монтаж.
- Спазвайте инструкциите за експлоатация на трактора при работа с трактора.
- Съхранявайте инструкциите за монтаж и ги предавайте на други потребители.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за монтаж.
- Тракторите за косене ще бъдат доставени в най-различни конфигурации. Моля,

обърнете внимание, че изображенията могат да се различават леко от оригинала. Ако имате трудности с разбирането на описанията, моля свържете се със специализиран сервиз или с производителя.

1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Прочетете внимателно тази инструкция за монтаж, преди да монтирате трактора за косене и да изпълнете съвместно всички монтажни работи. Ако имате някакви въпроси или съмнения относно монтажа, моля, обърнете се към специализиран дилър или производител.
	Инструкции за монтаж
	Не работете с бензиновия уред близо до открит пламък или източници на топлина.

1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

⚠ ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

ℹ УКАЗАНИЕ Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

2 РАЗОПАКОВАНЕ НА ТРАКТОРА ЗА КОСЕНЕ

Тракторът за косене се доставя върху масивен дървен палет.

За да разопаковате трактора, поставете палета върху хоризонтална повърхност.

1. Отстранете аксесоарите и опаковъчните материали.
2. Повдигнете трактора от палета отпред и отзад (минимум 2 души) и го плъзнете от палета напред и надолу
3. Осигурете трактора срещу задвижване назад (напр. с подложни клинове).

3 МОНТИРАНЕ НА ТРАКТОРА ЗА КОСЕНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасности поради непълнен монтаж!** Работата с непълно сглобен трактор за косене може да доведе до сериозни наранявания и повреда.

- Използвайте трактора за косене само когато е напълно сглобен.
- Извършете всички монтажни работи, описани в инструкцията за монтаж. Ако имате съмнения, консултирайте се със специалист, преди пускане в експлоатация, дали инсталацията е извършена правилно!
- Проверете, дали всички предпазни и защитни устройства са налице и функционират!

3.1 Монтиране на капака на арматурното табло (01, 02)

1. Поставете удължителната гредка на кормилната колона (01/1) в монтажната втулка (01/2) докрай.
2. Затегнете здраво с два шестостенни фланцови винта M8 × 25 (01/3) и M8 × 25 (01/4).
3. Поставете капака на арматурното табло (02/1) в предвиденото положение (02/2).

3.2 Монтиране на волана (03)

1. Поставете машината на равна повърхност и подравнете предните колела.
2. Подравнете волана (03/1) с кормилната колона (03/2).
3. Бутнете волана върху вала и го закрепете с предоставения шестостенен винт M8 × 25 (03/3).

4. Поставете капачката на волана (03/4) в центъра на волана и натиснете надолу, докато щракне.

3.3 Монтиране на седалката на водача (04)

1. Подравнете четирите отвора с резба (04/1) в долната част на седалката (04/2) с 4-те надлъжни отвора (04/3) на основата на седалката (04/4).
2. Закрепете седалката към седалищната плоскост с четири големи подложни шайби (04/5) и шестостенни фланцови винтове M8 × 16 (04/6).
3. Свържете превключвателя на седалката (04/7).

3.4 Монтиране на бронята (05)

1. Позиционирайте бронята отпред на трактора (05).
2. Закрепете бронята с четири шестостенни фланцови винта (M8 × 16), по два от всяка страна. Въртящ момент на затягане: 20 – 25 Нм.

3.5 Монтиране на капака за странично изхвърляне (само странично изхвърляне, 07 – 11)

За мулчиране мулч покритието трябва да се монтира, както следва:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване поради разхлабени компоненти.**

Разхлабените компоненти могат да доведат до тежки наранявания по време на работа.

- Уверете се, че мулч покритието и отворът за странично изхвърляне са здраво закрепени след монтажа.

Начин на действие

1. Отблокирайте блокиращия механизъм (07/1).
2. Повдигнете страничното изхвърляне.
3. Прокрайте гредата на мулч покритието (08/1) през отвора в държача на опорното колело (09/1) и го закрепете с предоставения шплинт (09/2).
4. Поставете отвора на капака над резбованата гредка на косачното крило и го закрепете с предоставената крилчата гайка (10/1).
5. Преди спускането на отвора за странично изхвърляне долният ръб на мулч покритието

ето трябва да приляга правилно към външния ръб на косачното крило (11).

3.6 Монтиране на задното изхвърляне (само задно изхвърляне, 06 – 19)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване поради неправилен монтаж. Опасност от тежки наранявания или материални щети.

- Никога не използвайте косачката без монтиран контейнер за събиране на трева.

3.6.1 Монтиране на задната стена (06 – 12)

1. Срежете лентата (06/1), извадете я и преместете деблокирането на байпаса (06/2), така че да минава през отвора на задната стена (07/1) (08/1).
2. Подравнете шестте отвора в горната част на задната стена (07/1) с отворите в облицовката (07/2) и ги свържете с четири винта и четири болта (09/1, 09/2, 09/3).
3. Подравнете двата отвора в долната част на задната стена с отворите на двата лоста (07/3) и ги свържете с две шестостенни гайки M8 × 20 (09/4).
4. Поставете превключвателя за ниво (10/1) в гнездото на превключвателя на стрелата (10/2).

ℹ УКАЗАНИЕ Държачите се различават един от друг, различен монтаж не е възможен. Двата държача се различават един от друг. Всеки държач трябва да бъде монтиран в предвиденото положение; не е възможна подмяна.

5. Монтирайте двата държача (11/1, 11/2) към облицовката (12/1) и ги закрепете с шестостенни винтове M10 × 1,25 × 30 (12/2), пружини и подложни шайби.

3.6.2 Сглобяване на контейнера за събиране на трева (13– 17)

1. Монтирайте шарнирната рамка (13/1), долната монтажна рамка (13/2) и диагоналната скоба (13/3), като използвате малки винтове с кръстообразен шлиц M5 × 32 (13/4) и шестостенни подсигурителни гайки M5 (13/5).
2. Поставете готовата сглобена стойка за контейнера за събиране на трева в торбата за събиране на трева от пластмаса и плат и прикрепете профила по периметъра на стойката за контейнера (14).

3. Обърнете горния капак отвътре навън над стойката и завийте шест самонарезни винта ST4.8 × 35 (15/1).
4. Поставете покриващата плоча на дръжката (16/1) отдолу нагоре в горния капак и завийте шест самонарезни винта ST5 × 12 (16/2).
5. Поставете ръчния лост (17/1) отгоре и го закрепете отзад с малък винт с кръстообразен шлиц M5 × 32 (17/2) и шестостенна гайка M5 (17/3).

3.6.3 Закачване на контейнера за събиране на трева (17 – 19)

1. Хванете предната дръжка (17/4) на горния капак с лявата ръка и задната дръжка (16/3) на шарнирната рамка с дясната ръка.
2. Поставете кръглата тръба (18/1) отгоре надолу в U-образния опорен канал (18/2) по дължината на ръба от задната страна на трактора.
3. Натиснете задната дръжка надолу, за да закачите кръглата тръба (19/1) на долната плоча на контейнера за събиране на трева към куката на ограничителната катарамa (19/2).
4. За да премахнете контейнера за събиране на трева, повдигнете задната дръжка, за да освободите кръглата тръба от ограничителната катарамa и да откачите целия контейнер за събиране на трева от U-образния опорен канал.

3.7 Свързване на акумулатора (12, 20)

Странично изхвърляне: вижте фигура 12

Задно изхвърляне: вижте фигура 20

⚠ УКАЗАНИЕ Опасност от сериозни електрически повреди на системата. Неправилното свързване може да причини сериозни повреди на електрическата система.

- Когато свързвате кабелите на акумулатора, винаги първо свързвайте плюсовия кабел към клемата, а след това минусовия кабел.

Акумулаторът се намира под седалката на водача. По технически причини, свързани с транспорта, във фабриката и двата кабела на акумулатора са разкачени от клемите. За да

свържете кабелите на акумулатора, изпълнете следните стъпки:

1. Закрепете плюсовия кабел (20/1, 21/1) към положителния полюс на акумулатора с винт и гайка.
2. Закрепете минусовия кабел (20/2, 21/2) към отрицателния полюс на акумулатора с винт и гайка.

3.8 Настройка на налягането на гумите

За да се осигури равномерно косене на тревата, трябва да се настрои еднакво налягане в дясната и лявата предна гума. „Ляво“ и „дясно“ се отнасят до позицията на оператора. Същото важи и за десните и левите задни гуми.

Препоръчително налягане на гумите:

- Предни гуми: 14 ПСИ
- Задни гуми: 22 ПСИ

3.9 Настройка на опорните колела на косачното крило (06, 21)

Странично изхвърляне, вижте фигура 06

Задно изхвърляне, вижте фигура 21

1. Настройте косачното крило на желаната височина на рязане.
2. Подравнете опорните колела така, че долният ръб да е на около 3 – 13 мм над земята.
3. Изберете подходящо положение на отвора за болтовете (налични са три опции).
4. Прокарайте болтовете през избраното положение на отвора.
5. Плъзнете колелото върху вала на опорното колело.
6. Закрепете колелото с винт, подложна шайба и гайка.
7. Повторете процедурата от противоположната страна.
8. Уверете се, че и двете страни са монтирани на една и съща височина.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО УСТАНОВКЕ

Оглавление

1	Информация о руководстве по установке.....	92
1.1	Символы на титульной странице ...	92
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	92
2	Распаковка газонного трактора.....	93
3	Установка газонного трактора.....	93
3.1	Монтаж крышки приборной панели (01, 02)	93
3.2	Монтаж рулевого колеса (03).....	93
3.3	Монтаж сиденья водителя (04)	93
3.4	Монтаж бампера (05).....	93
3.5	Монтаж заслонки боковой разгрузки (только при наличии функции бокового выбрасывания травы, 07-11)	93
3.6	Монтаж системы задней разгрузки (только при наличии функции заднего выбрасывания травы, 06-19)	94
3.6.1	Установка задней стенки (06-12).....	94
3.6.2	Уборка травосборника (13-17) ..	94
3.6.3	Навеска травосборника (17-19) ..	94
3.7	Подключение аккумулятора (12, 20).....	94
3.8	Регулировка давления в шинах	95
3.9	Регулировка опорных колес ко- сильной деки (06, 21).....	95

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по установке. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по установке.
- Для эксплуатации газонного трактора следует соблюдать руководство по эксплуатации газонного трактора.
- Храните руководство по установке для использования и передайте его конечному пользователю.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения,

приведенные в данном руководстве по установке.

- Газонные тракторы поставляются в нескольких вариантах исполнения. Обратите внимание на то, что изображения могут отличаться от фактических. Если описания не понятны, обратитесь в специализированную мастерскую или к производителю.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Перед установкой газонного трактора внимательно прочитайте руководство по установке и добросовестно выполните работы по установке. Если у вас есть вопросы или сомнения в отношении установки, обратитесь к дилеру или производителю.
	Руководство по установке
	Не следует эксплуатировать бензиновое устройство вблизи открытого пламени или источников тепла.

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 РАСПАКОВКА ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

Газонный трактор поставляется на прочном деревянном поддоне.

При распаковке трактора поддон должен стоять на ровной горизонтальной поверхности.

1. Удалите аксессуары и упаковочные материалы.
2. Поднимите трактор над поддоном, держа его (силами не менее 2 человек) спереди и сзади и сдвиньте его с поддона вперед.
3. Зафиксируйте трактор от скатывания (например, с помощью подкладных клиньев).

3 УСТАНОВКА ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного газонного трактора может привести к серьезным травмам и повреждениям.

- Газонный трактор разрешается эксплуатировать только после полной сборки.
- Выполните все работы по установке, описанные в руководстве по установке. В случае сомнений перед вводом в эксплуатацию спросите специалиста, выполнена ли установка правильно!
- Убедитесь в наличии и работоспособности всех предохранительных и защитных устройств!

3.1 Монтаж крышки приборной панели (01, 02)

1. Вставьте удлинительную штангу рулевой колонки (01/1) в крепежную втулку (01/2) до упора.
2. Закрепите ее на месте с помощью двух шестигранных фланцевых винтов M8×25 (01/3) и M8×25 (01/4).
3. Установите крышку приборной панели (02/1) в предназначенное для нее место (02/2).

3.2 Монтаж рулевого колеса (03)

1. Припаркуйте агрегат на ровной поверхности и выровняйте передние колеса по прямой.
2. Выверните рулевое колесо (03/1) с рулевой колонкой (03/2).

3. Сдвиньте рулевое колесо вниз по валу и закрепите его с помощью шестигранного винта M8 × 25 (03/3).
4. Установите колпак рулевого колеса (03/4) на его центр и нажмите на него, пока не защелкнется механизм его фиксации.

3.3 Монтаж сиденья водителя (04)

1. Совместите четыре резьбовых отверстия (04/1) на нижней части сиденья (04/2) с четырьмя длинными отверстиями (04/3) на опорной плите сиденья (04/4).
2. Закрепите сиденье на его основе с помощью четырех больших подкладных шайб (04/5) и шестигранных фланцевых винтов M8 × 16 (04/6).
3. Подключите переключатель сиденья (04/7).

3.4 Монтаж бампера (05)

1. Поместите бампер спереди трактора (05).
2. Закрепите его с помощью четырех шестигранных фланцевых винтов (M8×16) – по два с каждой стороны. Момент затяжки: 20-25 Нм.

3.5 Монтаж заслонки боковой разгрузки (только при наличии функции бокового выбрасывания травы, 07-11)

Для выполнения мульчирования нужно в следующем порядке установить мульчирующую крышку:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования незакрепленными деталями. Незакрепленные детали могут привести к нанесению тяжелых травм.

- Убедитесь в том, что после монтажа мульчирующей крышки и канал бокового выбрасывания травы надежно закреплены.

Порядок действий

1. Разблокируйте механизм блокировки (07/1).
2. Поднимите систему бокового выбрасывания травы.
3. Проведите штангу мульчирующей крышки (08/1) через отверстие в кронштейне опорного колеса (09/1) и закрепите ее с помощью шплинта (09/2).
4. Наденьте крышку отверстием на резьбовую штангу косильной деки и закрепите ее с

помощью имеющейся в комплекте поставки крыльчатой гайки (10/1).

5. Перед опусканием канала бокового выбрасывания травы убедитесь в том, что нижний край мульчирующей крышки правильно сел по внешнему краю косильной деки (11).

3.6 Монтаж системы задней разгрузки (только при наличии функции заднего выбрасывания травы, 06-19)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования из-за неправильного монтажа. Опасность нанесения тяжелых травм либо причинения материального ущерба.

- Ни при каких обстоятельствах не работайте без установленного травосборника.

3.6.1 Установка задней стенки (06-12)

1. Отрежьте ленту (06/1), снимите ее и переместите рычаг разблокировки перепускного канала (06/2) таким образом, чтобы он проходил (08/1) через отверстие в задней стенке (07/1).
2. Совместите шесть отверстий в верхней части задней стенки (07/1) с отверстиями облицовки (07/2) и соедините их четырьмя винтами и четырьмя болтами (09/1, 09/2, 09/3).
3. Совместите два нижних отверстия в нижней части задней стенки с отверстиями обоих рычагов (07/3) и соедините их двумя шестигранными гайками M8 × 20 (09/4).
4. Установите реле уровня заполнения (10/1) в посадочное гнездо опорного кронштейна (10/2).

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Кронштейны – разные, поэтому перепутать их при монтаже невозможно. Оба кронштейна между собой различаются. Каждый кронштейн должен быть установлен в предназначенное для него место; перепутать их невозможно.

5. Установите два кронштейна (11/1, 11/2) на облицовку (12/1) и закрепите их с помощью шестигранных винтов M10 × 1,25 × 30 (12/2) с пружинными и плоскими шайбами.

3.6.2 Уборка травосборника (13-17)

1. Установите поворотную раму (13/1), нижнюю монтажную раму (13/2) и диагональную рампку (13/3) с помощью малых винтов с крестообразным шлицем M5 × 32

(13/4) и шестигранных стопорных гаек M5 (13/5).

2. Вложите готовый смонтированный каркас травосборника в мешок для сбора травы из пластика и ткани и навесьте профиль по периметру на каркас сборника (14).
3. Натяните на каркас верхнюю крышку и вкрутите в нее шесть саморезных винтов ST4.8 × 35 (15/1).
4. Вставьте в верхнюю крышку, двигаясь в направлении снизу вверх, накладку для защиты ручки (16/1) и вкрутите в нее шесть саморезных винтов ST5 × 12 (16/2).
5. Вставьте сверху рычаг (17/1) и закрепите его на задней части с помощью малого винта с крестообразным шлицем M5 × 32 (17/2) и шестигранной гайки M5 (17/3).

3.6.3 Навеска травосборника (17-19)

1. Переднюю ручку (17/4) на верхней крышке держите левой рукой, а заднюю ручку (16/3) на поворотной раме – правой рукой.
2. Вставьте круглую трубу (18/1), двигаясь в направлении сверху вниз вдоль края задней части газонного трактора, в U-образный опорный паз (18/2).
3. Нажмите на заднюю ручку, чтобы круглая труба (19/1) нижней плиты травосборника зацепилась за крюк ограничительной застёжки (19/2).
4. Чтобы снять травосборник, нужно потянуть за заднюю ручку вверх, дабы вывести круглую трубу из ограничительной застёжки и высвободить травосборник в целом из опорного U-образного паза.

3.7 Подключение аккумулятора (12, 20)

Система бокового выбрасывания травы: см. рис. 12

Система заднего выбрасывания травы: см. рис. 20

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ Опасность серьезных повреждений системы электрическим током. Неправильное подключение может привести к серьезным повреждениям электрической системы.

- При подключении кабелей аккумулятора обязательно подсоединяйте к соответствующей клемме кабель положительного полюса, а затем – отрицательного полюса.

Аккумулятор расположен под сиденьем водителя. По связанным с транспортировкой тех-

ническим соображениям в заводских условиях оба кабеля аккумулятора отсоединены от клемм. Для подключения кабелей аккумулятора нужно выполнить следующие действия.

1. Кабель положительного полюса (20/1, 21/1) с помощью винта и гайки закрепите на клемме положительного полюса аккумулятора.
2. Кабель отрицательного полюса (20/2, 21/2) с помощью винта и гайки закрепите на клемме отрицательного полюса аккумулятора.

3.8 Регулировка давления в шинах

Дабы гарантировать, что трава будет скашиваться равномерно, в правом и левом переднем колесе должно быть отрегулировано одинаковое давление. «Левая» и «правая» сторона берется с места оператора. То же касается правого и левого заднего колеса.

Рекомендуемое давление в шинах:

- Передние шины: 14 фунтов/кв. дюйм
- Задние шины: 22 фунта/кв. дюйм

3.9 Регулировка опорных колес косильной деки (06, 21)

Система бокового выбрасывания травы: см. рис. 06

Система заднего выбрасывания травы: см. рис. 21

1. Выставить косильную деку на нужную высоту среза.
2. Отрегулировать положение опорных колес таким образом, чтобы своим нижним краем они находились на высоте прим. 3-13 мм над землей.
3. Выбрать подходящее положение отверстия под болт (доступно три варианта).
4. Вставить в выбранное отверстие болт.
5. Надвинуть колесо на вал опорного колеса.
6. Закрепить колесо с помощью винта, подкладной шайбы и гайки.
7. Повторить тот же порядок действий с противоположной стороны.
8. Следить за тем, чтобы обе стороны были отрегулированы на одинаковую высоту.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З ВСТАНОВЛЕННЯ

Зміст

1	Інформація про цей посібник.....	96
1.1	Символи на титульній сторінці.....	96
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	96
2	Розпакування газонного трактора.....	96
3	Встановлення газонного трактора	97
3.1	Монтаж кришки панелі приладів (01, 02)	97
3.2	Монтаж кермового колеса (03).....	97
3.3	Монтаж сидіння водія (04)	97
3.4	Монтаж бампера (05).....	97
3.5	Монтаж заслінки бічного розвантаження (лише за наявності функції бічного викидання трави, 07-11)	97
3.6	Монтаж системи заднього розвантаження (лише за наявності функції заднього викидання трави, 06-19)	98
3.6.1	Встановлення задньої стінки (06-12).....	98
3.6.2	Збирання травозбірника (13-17)	98
3.6.3	Навішування травозбірника (17-19).....	98
3.7	Під'єднання акумулятора (12, 20)...	98
3.8	Регулювання тиску в шинах	99
3.9	Регулювання опорних коліс косильної деки (06, 21).....	99

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

- Українська версія містить переклад оригінального посібника зі складання. Всі інші мовні версії є перекладами оригінального посібника зі складання.
- Дотримуйтеся посібника з експлуатації газонного трактора для його експлуатації.
- Зберігайте посібник зі складання для використання та передавайте його іншим користувачам.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок із техніки безпеки та попередження, що містяться в цьому посібнику зі складання.
- Газонні трактори виготовляються в різних конструкціях. Зверніть увагу, що зображення можуть дещо відрізнятися від оригі-

нального пристрою. Якщо вам важко зрозуміти опис, зверніться в спеціалізовану майстерню або до виробника.

1.1 Символи на титульній сторінці

Умовне позначення	Значення
	Уважно прочитайте посібник зі складання, перш ніж виконувати монтажні роботи. Якщо у вас виникли питання або сумніви щодо складання, зверніться до спеціаліста або виробника.
	Інструкція з монтажу
	Не використовуйте бензиновий пристрій поблизу відкритого полум'я або джерел тепла.

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 РОЗПАКУВАННЯ ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

Газонний трактор постачається на міцному дерев'яному піддоні.

Під час розпакування трактору піддон повинен стояти на рівній горизонтальній поверхні.

1. Видаліть аксесуари та пакувальні матеріали.
2. Підніміть трактор над піддоном, тримаючи його (щонайменше силами 2 осіб) спереду та ззаду та зсуньте його з піддона вперед
3. Зафіксуйте трактор від скочування (наприклад, за допомогою підкладних клинів).

3 ВСТАНОВЛЕННЯ ГАЗОННОГО ТРАКТОРА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж! Використання газонного трактора, змонтованого не в повному обсязі, може до пошкодження призвести до серйозних травм і пошкоджень.

- Газонний трактор дозволяється використовувати лише у повністю зібраному стані.
- Виконайте монтаж, описаний в посібнику з монтажу. У разі сумнівів, зверніться до фахівця, щоб дізнатися що монтаж виконано правильно!
- Переконайтеся, що всі запобіжні та захисні елементи наявні й функціонують!

3.1 Монтаж кришки панелі приладів (01, 02)

1. Вставте подовжувальну штангу кермової колонки (01/1) у кріпильну втулку (01/2) до упору.
2. Закріпіть її на місці за допомогою двох шестигранних фланцевих гвинтів M8 × 25 (01/3) та M8 × 25 (01/4).
3. Встановіть кришку панелі приладів (02/1) у призначене для неї місце (02/2).

3.2 Монтаж кермового колеса (03)

1. Припаркуйте агрегат на рівній поверхні та вирівняйте передні колеса по прямій.
2. Вирівняйте кермове колесо (03/1) з кермовою колонкою (03/2).
3. Зсуньте кермове колесо вниз по валу й закріпіть його за допомогою шестигранного гвинта M8 × 25 (03/3).
4. Встановіть ковпак кермового колеса (03/4) на його центр і тисніть на нього, доки не замкнеться механізм його фіксації.

3.3 Монтаж сидіння водія (04)

1. Сумістіть чотири різьбові отвори (04/1) на нижній частині сидіння (04/2) з чотирма

довгими отворами (04/3) на опорній плиті сидіння (04/4).

2. Закріпіть сидіння на його основі за допомогою чотирьох великих підкладних шайб (04/5) та шестигранних фланцевих гвинтів M8 × 16 (04/6).
3. Під'єднайте перемикач сидіння (04/7).

3.4 Монтаж бампера (05)

1. Розташуйте бампер спереду трактора (05).
2. Закріпіть його за допомогою чотирьох шестигранних фланцевих гвинтів (M8 × 16) – по два з кожного боку. Момент затягування: 20-25 Нм.

3.5 Монтаж заслінки бічного розвантаження (лише за наявності функції бічного викидання трави, 07-11)

Для виконання мульчування потрібно в наведеному нижче порядку встановити мульчувальну кришку:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування незакріпленими деталями. Незакріплені деталі під час роботи можуть призвести до отримання тяжких травм.

- Переконайтеся в тому, що після завершення монтажу мульчувальна кришка та канал бічного викидання трави надійно закріплені.

Порядок дій

1. Розблокуйте механізм блокування (07/1).
2. Підніміть систему бічного викидання трави.
3. Проведіть штангу мульчувальної кришки (08/1) через отвір у кронштейні опорного колеса (09/1) та закріпіть її за допомогою шпінта (09/2).
4. Одягніть кришку отвором на різьбову штангу косильної деки й закріпіть її за допомогою наявної в комплекті поставки крильчастої гайки (10/1).
5. Перед опусканням каналу бічного викидання трави переконайтеся в тому, що нижній край мульчувальної кришки правильно сіє по зовнішньому краю косильної деки (11).

3.6 Монтаж системи заднього розвантаження (лише за наявності функції заднього викидання трави, 06/19)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **Небезпека травмування через неправильний монтаж.** Небезпека нанесення тяжких травм або заподіяння матеріальних збитків.

- За жодних обставин не працюйте без встановленого травозбірника.

3.6.1 Встановлення задньої стінки (06-12)

1. Відріжте стрічку (06/1), зніміть її та перемістіть важіль розблокування перепускного каналу (06/2) таким чином, аби він проходив (08/1) крізь отвір у задній стінці (07/1).
2. Сумістіть шість отворів у верхній частині задньої стінки (07/1) з отворами облицювання (07/2) та з'єднайте їх чотирма гвинтами й чотирма болтами (09/1, 09/2, 09/3).
3. Сумістіть два нижні отвори у нижній частині задньої стінки з отворами обох важелів (07/3) та з'єднайте їх двома шестигранними гайками М8 × 20 (09/4).
4. Встановіть реле рівня заповнення (10/1) у посадкове гніздо його опорного кронштейну (10/2).

ⓘ ПРИМІТКА Кронштейні – різні, тож переплутати їх під час монтажу неможливо. Обидва кронштейни між собою розрізняються. Кожен кронштейн має бути встановлений у призначене для нього місце; переплутати їх неможливо.

5. Встановіть два кронштейни (11/1, 11/2) на облицювання (12/1) та закріпіть їх за допомогою шестиграних гвинтів М10 × 1,25 × 30 (12/2) з пружинними та плоскими шайбами.

3.6.2 Збирання травозбірника (13-17)

1. Змонтуйте поворотну раму (13/1), нижню монтажну раму (13/2) та діагональну розпірку (13/3) за допомогою малих гвинтів з хрестоподібним шліцом М5 × 32 (13/4) та шестиграних стопорних гайок М5 (13/5).
2. Вкладіть готовий змонтований каркас травозбірника в мішок для збору трави з пластику та тканини й навішайте профіль по периметру на каркас збірника (14).
3. Натягніть на каркас верхню кришку та вкрутіть в неї шість самонарізних гвинтів ST4.8 × 35 (15/1).

4. Вставте у верхню кришку, рухаючись в напрямку знизу вгору, накладку для захисту ручки (16/1) та вкрутіть в неї шість самонарізних гвинтів ST5 × 12 (16/2).
5. Вставте зверху важіль (17/1) та закріпіть його на задній частині за допомогою малого гвинта з хрестоподібним шліцом М5 × 32 (17/2) та шестигранної гайки М5 (17/3).

3.6.3 Навішування травозбірника (17-19)

1. Передню ручку (17/4) на верхній кришці тримайте лівою рукою, а задню ручку (16/3) на поворотній рамі – правою рукою.
2. Вставте круглу трубу (18/1), рухаючись в напрямку зверху донизу вздовж краю задньої частини газонного трактора, в U-подібний опорний паз (18/2).
3. Натисніть на задню ручку, аби кругла труба (19/1) нижньої плити травозбірника зачепилася за гак обмежувальної застіжки (19/2).
4. Для того, щоб зняти травозбірник, слід потягнути за задню ручку догори, аби вивести круглу трубу з обмежувальної застіжки та вивільнити травозбірник в цілому з опорного U-подібного паза.

3.7 Під'єднання акумулятора (12, 20)

Система бічного викидання трави: див. рис. 12

Система заднього викидання трави: див. рис. 20

⚠ ПРИМІТКА **Небезпека серйозних пошкоджень системи електричним струмом.** Неправильне підключення може призвести до серйозних пошкоджень електричної системи.

- Під час підключення кабелів акумулятора неодмінно спершу під'єднайте до відповідної клемі кабель позитивного полюса, а потім – негативного полюса.

Акумулятор розташований під сидінням водія. З технічних міркувань, пов'язаних з транспортуванням, в заводських умовах обидва кабелі акумулятора від'єднані від клем. Для під'єднання кабелів акумулятора слід виконати такі дії:

1. Кабель позитивного полюса (20/1, 21/1) за допомогою гвинта та гайки закріпіть на клемі позитивного полюса акумулятора.
2. Кабель негативного полюса (20/2, 21/2) за допомогою гвинта та гайки закріпіть на клемі негативного полюса акумулятора.

3.8 Регулювання тиску в шинах

Щоб гарантувати, що трава скошуватиметься рівномірно, в правому та лівому передньому колесо повинен бути відрегульований однаковий тиск. «Лівий» та «правий» бік береться з місця оператора. Те саме стосується правого та лівого заднього колеса.

Рекомендований тиск у шинах:

- Передні шини: 14 фунтів/кв. дюйм
- Задні шини: 22 фунта/кв. дюйм

3.9 Регулювання опорних коліс косильної деки (06, 21)

Система бічного викидання трави, див. рис. 06

Система заднього викидання трави, див. рис. 21

1. Виставити косильну деку на потрібну висоту зрізу.
2. Відрегулювати положення опорних коліс таким чином, аби своїм нижнім краєм вони знаходилися на висоті прибіл. 3-13 мм над землею.
3. Обрати відповідне положення отвору під болт (доступні три варіанти).
4. Вставити в обраний отвір болт.
5. Насунути колесо на вал опорного колеса.
6. Закріпити колесо за допомогою гвинта, підкладної шайби та гайки.
7. Повторити той самий порядок дій з протилежного боку.
8. Пильнувати за тим, аби обидва боки були відрегульовані на однакову висоту.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Πίνακας περιεχομένων

1	Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης	100
1.1	Σύμβολα στη σελίδα τίτλου	100
1.2	Διευκρινίσεις σημάτων και λέξεις σηματοδότησης	100
2	Αποσυσκευασία χλοοκοπτικού τρακτέρ ...	101
3	Συναρμολόγηση χλοοκοπτικού τρακτέρ ...	101
3.1	Συναρμολόγηση καλύμματος πίνακα οργάνων (01, 02)	101
3.2	Συναρμολόγηση τιμονιού (03)	101
3.3	Συναρμολόγηση καθίσματος οδηγού (04)	101
3.4	Τοποθέτηση προφυλακτήρα (05)	101
3.5	Συναρμολόγηση διαφράγματος πλευρικής εκκένωσης (μόνο πλευρική εκκένωση, 07- 11)	101
3.6	Συναρμολόγηση πίσω εκκένωσης (μόνο πίσω εκκένωση, 06- 19)	102
3.6.1	Τοποθέτηση πίσω τοιχώματος (06 - 12)	102
3.6.2	Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου (13 - 17)	102
3.6.3	Ανάρτηση κάδου συλλογής χόρτου (17- 19)	102
3.7	Σύνδεση μπαταρίας (12, 20)	103
3.8	Ρύθμιση πίεσης ελαστικών	103
3.9	Ρύθμιση τροχών στήριξης στο σύστημα κοπής (06, 21)	103

1 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Το πρωτότυπο κείμενο αυτών των οδηγιών συναρμολόγησης έχει συνταχθεί στη γερμανική γλώσσα. Όλες οι λοιπές γλωσσικές εκδόχές αποτελούν μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών συναρμολόγησης.
- Για τη χρήση του χλοοκοπτικού τρακτέρ λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας του χλοοκοπτικού τρακτέρ.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες συναρμολόγησης για χρήση και μεταβιβάστε τις στους μελλοντικούς χρήστες.

- Διαβάζετε και τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης των παρούσων οδηγιών συναρμολόγησης.
- Τα χλοοκοπτικά τρακτέρ παραδίδονται σε διάφορες παραλλαγές εξοπλισμού. Προσέξτε ότι οι εικόνες μπορεί να διαφέρουν κάπως από το πρωτότυπο. Σε περίπτωση δυσκολίας κατανόησης των περιγραφών, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο ή στον κατασκευαστή.

1.1 Σύμβολα στη σελίδα τίτλου

Σύμβολο	Σημασία
	Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης πριν από τη συναρμολόγηση του χλοοκοπτικού τρακτέρ και εκτελέστε με επίγνωση όλες τις εργασίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση ερωτημάτων ή αβεβαιότητας σχετικά με τη συναρμολόγηση, απευθύνετε τα ερωτήματά σας στον ειδικό έμπορο ή τον κατασκευαστή.
	Οδηγίες συναρμολόγησης
	Μην λειτουργείτε το βενζινοκίνητο μηχάνημα κοντά σε εκτεθειμένες φλόγες ή πηγές θερμότητας.

1.2 Διευκρινίσεις σημάτων και λέξεις σηματοδότησης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Παρουσιάζει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παρουσιάζει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρουσιάζει μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρουσιάζει μια κατάσταση, η οποία – εάν δεν αποφευχθεί – θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ειδικές υποδείξεις για καλύτερη κατανόηση και χειρισμό.

2 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ ΤΡΑΚΤΕΡ

Το χλοοκοπτικό τρακτέρ παραδίδεται σε μια ανθεκτική ξύλινη παλέτα.

Για την αποσυσκευασία του τρακτέρ τοποθετήστε την παλέτα σε οριζόντιο υπόστρωμα.

1. Αφαιρέστε τα συνοδευτικά μέρη και τα υλικά συσκευασίας.
2. Ανυψώστε το τρακτέρ εμπρός και πίσω από την παλέτα (τουλάχιστον 2 άτομα) και ωθήστε το προς τα εμπρός προς τα κάτω από την παλέτα
3. Ασφαλίστε το τρακτέρ ενάντια σε κύλιση (π. χ. με υποθεματικούς τάκους).

3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟΥ ΤΡΑΚΤΕΡ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνοι λόγω ατελούς συναρμολόγησης! Η λειτουργία ενός ατελώς συναρμολογημένου χλοοκοπτικού τρακτέρ μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιά.

- Θέστε το χλοοκοπτικό τρακτέρ σε λειτουργία μόνο εφόσον είναι πλήρως συναρμολογημένο.
- Εκτελέστε όλες τις εργασίες συναρμολόγησης που περιγράφονται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση αμφιβολίας πριν από τη θέση σε λειτουργία ρωτήστε έναν ειδικό για το αν εκτελέστηκε σωστά η συναρμολόγηση!
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλες οι διατάξεις ασφαλείας και προστασίας και ότι είναι λειτουργικές!

3.1 Συναρμολόγηση καλύμματος πίνακα οργάνων (01, 02)

1. Τοποθετήστε τη ράβδο προέκτασης της κολόνας τιμονιού (01/1) στο χιτώνιο στερέωσης (01/2) μέχρι το τέρμα.
2. Βιδώστε σταθερά με δύο εξαγώνες βίδες φλάντζας M8 × 25 (01/3) και M8 × 25 (01/4).
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα πίνακα οργάνων (02/1) στην προβλεπόμενη θέση (02/2).

3.2 Συναρμολόγηση τιμονιού (03)

1. Σταθεμεύστε το εργαλείο σε επίπεδη επιφάνεια και ευθυγραμμίστε τους μπροστινούς τροχούς σε θέση ευθείας πορείας.
2. Ευθυγραμμίστε το τιμόνι (03/1) σύμφωνα με την κολόνα τιμονιού (03/2).
3. Ωθήστε το τιμόνι πάνω στον άξονα προς τα κάτω και στερεώστε το με την παραδιδόμενη εξαγώνη βίδα M8 × 25 (03/3).
4. Τοποθετήστε το καπάκι τιμονιού (03/4) στο κέντρο του τιμονιού και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.

3.3 Συναρμολόγηση καθίσματος οδηγού (04)

1. Ευθυγραμμίστε τέσσερις οπές σπειρώματος (04/1) στην κάτω πλευρά του καθίσματος (04/2) στις 4 μακρουλές οπές (04/3) της πλάκας καθίσματος (04/4).
2. Στερεώστε το κάθισμα με τέσσερις μεγάλες υποθεματικές ροδέλες (04/5) και εξαγώνες βίδες φλάντζας M8 × 16 (04/6) στο κέλυφος καθίσματος.
3. Συνδέστε τον διακόπτη καθίσματος (04/7).

3.4 Τοποθέτηση προφυλακτήρα (05)

1. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα εμπρός στο τρακτέρ (05).
2. Στερεώστε τον προφυλακτήρα με τέσσερις εξαγώνες βίδες φλάντζας (M8 × 16), δύο σε κάθε πλευρά. Ροπή σύσφιξης: 20–25 Nm.

3.5 Συναρμολόγηση διαφράγματος πλευρικής εκκένωσης (μόνο πλευρική εκκένωση, 07- 11)

Για το άλεσμα, το κάλυμμα αλέσματος πρέπει να τοποθετηθεί ως εξής:

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από μη στερεωμένα εξαρτήματα. Τα μη στερεωμένα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι μετά από την τοποθέτηση, το κάλυμμα αλέσματος και η κοιλότητα πλευρικής εκκένωσης έχουν στερεωθεί με ασφάλεια.

Διαδικασία

1. Απασφαλίστε τον μηχανισμό ασφάλισης (07/1).
2. Ανυψώστε την πλευρική εκκένωση.
3. Ασφαλίστε τη ράβδο του καλύμματος αλέσματος (08/1) μέσω της οπής στο στήριγμα

του τροχού στήριξης (09/1) και ασφαλίστε τη με την παραδιδόμενη κοπίλια (09/2).

4. Τοποθετήστε το άνοιγμα του καλύμματος μέσως της σπειροτομημένης ράβδου στο σύστημα κοπής και στερεώστε το με την παραδιδόμενη πεταλούδα (10/1).
5. Πριν από το χαμήλωμα της κοιλότητας πλευρικής εκκένωσης, η κάτω ακμή του καλύμματος αλέσματος πρέπει να εφαρμόζει σωστά στην εξωτερική ακμή του συστήματος κοπής (11).

3.6 Συναρμολόγηση πίσω εκκένωσης (μόνο πίσω εκκένωση, 06- 19)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από εσφαλμένη τοποθέτηση. Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη χλοοκοπτική μηχανή χωρίς τοποθετημένο κάδο συλλογής χόρτου.

3.6.1 Τοποθέτηση πίσω τοιχώματος (06 - 12)

1. Κόψτε την ταινία (06/1), αφαιρέστε την και μετατοπίστε την απασφάλιση παράκαμψης (06/2) με τέτοιο τρόπο, ώστε να οδηγείται μέσως της οπής στο πίσω τοίχωμα (07/1) (08/1).
2. Ευθυγραμμίστε τις έξι οπές στην επάνω πλευρά του πίσω τοιχώματος (07/1) με τις οπές τις επένδυσης (07/2) και συνδέστε τις με τις τέσσερις βίδες και τους τέσσερις πείρους (09/1, 09/2, 09/3).
3. Ευθυγραμμίστε δύο οπές στην κάτω πλευρά του πίσω τοιχώματος στις οπές των δύο μοχλών (07/3) και συνδέστε τις με δύο εξάγωνα παξιμάδια M8 × 20 (09/4).
4. Τοποθετήστε τον διακόπτη στάθμης πλήρωσης (10/1) στην έδρα της προέκτασης διακόπτη (10/2).

ℹ ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τα στηρίγματα διαφέρουν, η συναρμολόγηση μπορεί να γίνει μόνο με τη σωστή αντιστοιχία. Τα δύο στηρίγματα διαφέρουν. Κάθε στηρίγμα πρέπει να τοποθετηθεί στην προβλεπόμενη θέση, δεν είναι εφικτή η αντιμετάθεση.

5. Τοποθετήστε δύο στηρίγματα (11/1, 11/2) στην επένδυση (12/1) και ασφαλίστε τα με εξάγωνα βίδες M10 × 1,25 × 30 (12/2), ελατηριωτές και υποθεματικές ροδέλες.

3.6.2 Συναρμολόγηση κάδου συλλογής χόρτου (13 – 17)

1. Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο πλαίσιο (13/1), το κάτω πλαίσιο στερέωσης (13/2) και τη διαγώνια ράβδο (13/3) με μικρές σταυρόβιδες M5 × 32 (13/4) και εξάγωνα παξιμάδια ασφάλισης M5 (13/5).
2. Τοποθετήστε τον έτοιμο συναρμολογημένο σκελετό του κάδου συλλογής χόρτου στη θήκη για τη συλλογή χόρτου από πλαστικό και ύφασμα και αναρτήστε το προφίλ περιμετρικά στον σκελετό του κάδου (14).
3. Περάστε το επάνω κάλυμμα στον σκελετό και βιδώστε έξι βίδες αυτόματης κοπής ST4.8 × 35 (15/1).
4. Τοποθετήστε την πλάκα κάλυψης λαβής (16/1) από κάτω προς τα επάνω στο επάνω κάλυμμα και βιδώστε έξι βίδες αυτόματης κοπής ST5 × 12 (16/2).
5. Εισάγετε τον χειρομοχλό (17/1) από επάνω και ασφαλίστε τον με μια μικρή σταυρόβίδα M5 × 32 (17/2) και ένα εξάγωνο παξιμάδι M5 (17/3) στο πίσω μέρος.

3.6.3 Ανάρτηση κάδου συλλογής χόρτου (17- 19)

1. Πιάστε την μπροστινή λαβή συγκράτησης (17/4) στο επάνω κάλυμμα με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή συγκράτησης (16/3) στο περιστρεφόμενο πλαίσιο με το δεξί χέρι.
2. Τοποθετήστε τον στρογγυλό σωλήνα (18/1) κατά μήκος του περιθωρίου του πίσω μέρους του χλοοκοπτικού τρακτέρ από επάνω προς τα κάτω στην εγκοπή στήριξης σχήματος U (18/2).
3. Πιέστε την πίσω λαβή συγκράτησης προς τα κάτω, για να αναρτήσετε τον στρογγυλό σωλήνα (19/1) της πλάκας του πάτου του κάδου συλλογής χόρτου στον γάντζο της ασφάλισης περιορισμού (19/2).
4. Για την αφαίρεση του κάδου συλλογής χόρτου, σηκώστε την πίσω λαβή συγκράτησης, για να απαγκιστρώσετε τον στρογγυλό σωλήνα από την ασφάλιση περιορισμού και όλο τον κάδο συλλογής χόρτου από το αυλάκι στήριξης σχήματος U.

3.7 Σύνδεση μπαταρίας (12, 20)

Πλευρική εκκένωση: βλέπε εικόνα 12

Πίσω εκκένωση: βλέπε εικόνα 20

 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Κίνδυνος σοβαρών ηλεκτρολογικών βλαβών στο σύστημα. Λάθος σύνδεση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ζημιές στο ηλεκτρικό σύστημα.

- Κατά την τοποθέτηση καλωδίων μπαταρίας συνδέετε πάντα πρώτα το θετικό καλώδιο στον ακροδέκτη και στη συνέχεια το αρνητικό καλώδιο.

Η μπαταρία βρίσκεται κάτω από το κάθισμα οδηγού. Για τεχνικούς λόγους αποστολής, στο εργοστάσιο έχουν αποσυνδεθεί και τα δύο καλώδια μπαταρίας από τους ακροδέκτες. Για τη σύνδεση των καλωδίων μπαταρίας ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Στερεώστε το θετικό καλώδιο (20/1, 21/1) με βίδα και παξιμάδι στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
2. Στερεώστε το αρνητικό καλώδιο (20/2, 21/2) με βίδα και παξιμάδι στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

3.8 Ρύθμιση πίεσης ελαστικών

Για να διασφαλιστεί ότι το γρασίδι κόβεται ομοιόμορφα, το δεξί και το αριστερό μπροστινό ελαστικό πρέπει να ρυθμιστούν στην ίδια πίεση. Οι έννοιες "αριστερά" και "δεξιά" αναφέρονται στη θέση του χειριστή. Το ίδιο ισχύει και για το δεξί και αριστερό πίσω ελαστικό.

Συνιστώμενη πίεση ελαστικών:

- Μπροστινά ελαστικά: 14 psi
- Πίσω ελαστικά: 22 psi

3.9 Ρύθμιση τροχών στήριξης στο σύστημα κοπής (06, 21)

Πλευρική εκκένωση βλέπε εικόνα 06

Πίσω εκκένωση βλέπε εικόνα 21

1. Ρυθμίστε το σύστημα κοπής στο επιθυμητό ύψος κοπής.
2. Ευθυγραμμίστε τους τροχούς στήριξης με τέτοιο τρόπο, ώστε να βρίσκεται περ. 3–13 mm πάνω από το έδαφος.
3. Επιλέξτε κατάλληλη θέση οπής για τον πείρο (τρεις επιλογές διαθέσιμες).
4. Οδηγήστε τον πείρο μέσω της επιλεγμένης θέσης οπής.
5. Ωθήστε τον τροχό στο στέλεχος του τροχού στήριξης.

6. Στερεώστε τον τροχό με βίδα, υποθεματική ροδέλα και παξιμάδι.
7. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.
8. Προσέξτε ώστε και οι δύο πλευρές να είναι ρυθμισμένες στο ίδιο ύψος.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Содржина

1	За ова упатство за монтажа	104
1.1	Симболи на насловната страна.....	104
1.2	Објаснување на знаците и сигналните зборови	104
2	Распакување на тракторската косилка.	105
3	Монтирање на тракторската косилка....	105
3.1	Монтирање на капакот на таблата со инструменти (01, 02)	105
3.2	Монтирање на воланот (03)	105
3.3	Монтирање на возачкото седиште (04)	105
3.4	Монтирање на браникот (05)	105
3.5	Монтирање на капакот за странично исфрлање (само странично исфрлање, 07 - 11)	105
3.6	Монтирање на задно исфрлање (само задно исфрлање, 06 - 19)	106
3.6.1	Инсталирање на заден сид (06 - 12)	106
3.6.2	Монтирање на корпата за собирање трева (13 - 17)	106
3.6.3	Закачување на корпата за собирање трева (17 - 19)	106
3.7	Поврзување на акумулаторот (12, 20)	106
3.8	Прилагодување на притисокот на гумите	107
3.9	Прилагодување на помошните тркала на платформата за косење (06, 21)	107

1 ЗА ОВА УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

- Германската верзија е оригиналното упатство за монтажа. Сите други јазични верзии се преводи на оригиналното упатство за монтажа.
- Почитувајте го упатството за употреба на тракторската косилка за работата на тракторската косилка.
- Чувајте го упатството за монтажа за користењето и предадете го на следниот сопственик.
- Прочитајте ги и обрнете внимание на напомените за безбедност и

предупредување во упатството за монтажа.

- Тракторските косилки се испорачуваат во различни варијанти на опрема. Имајте во предвид дека сликите може да се разликуваат малку од оригиналот. Доколку имате потешкотии во следењето на описите обратете се на специјализирана работилница или на производителот.

1.1 Симболи на насловната страна

Симбол	Значење
	Пред монтажата на тракторската косилка внимателно прочитајте го упатството за монтажа и совесно извршете ги сите монтажни работи. Доколку имате прашања или несигурности за монтажата прашајте специјализиран трговец или производителот.
	Упатство за монтажа
	Немојте да го употребувате бензинскиот уред во близина на отворени пламени или извори на топлина.

1.2 Објаснување на знаците и сигналните зборови

⚠ ОПАСНОСТ! Показува непосредно опасна ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика смрт или тешка телесна повреда.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Показува потенцијално опасна ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика смрт или тешка телесна повреда.

⚠ ВНИМАНИЕ! Показува потенцијално опасна ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика мала или умерена телесна повреда.

ВНИМАНИЕ! Показува ситуација, која – ако не се избегне – може да предизвика штети по имотот.

И НАПОМЕНА Специјални напомени за подобро разбирање и ракување.

2 РАСПАКУВАЊЕ НА ТРАКТОРСКАТА КОСИЛКА

Тракторската косилка се доставува на една цврста дрвена палета.

За распакување на тракторот ставете ја палетата на една хоризонтална подлога.

1. Отстранете ги сите додатоци и материјали за пакување.
2. Подигнете го тракторот напред и назад од палетата (најмалку 2 лица) и поместете го на напред од палетата
3. Осигурајте го тракторот против оттркалување (на пр. со клоцни).

3 МОНТИРАЊЕ НА ТРАКТОРСКАТА КОСИЛКА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасности од нецелосно монтирање! Ракувањето со нецелосно монтирана тракторска косилка може да доведе до тешки повреди и оштетувања.

- Користете ја тракторска косилка само кога е целосно монтирана.
- Направете ги сите монтажни работи коишто се опишани во упатството за монтажа. Во случај на сомневање пред пуштањето во употреба прашајте стручно лице дали монтажата е правилно направена!
- Проверете дали се присутни сите безбедносни и заштитни уреди и дали се функционални!

3.1 Монтирање на капакот на таблата со инструменти (01, 02)

1. Вметнете ја продолжната прачка на управувачкиот столб (01/1) во чаурата за прицврстување (01/2) до граничникот.
2. Цврсто навртете со две шестоаголни прирабнички завртки M8 × 25 (01/3) и M8 × 25 (01/4).
3. Поставете го капакот на таблата со инструменти (02/1) на предвидената позиција (02/2).

3.2 Монтирање на воланот (03)

1. Паркирајте ја машината на рамна површина и насочете ги право предните тркала.
2. Порамнете го воланот (03/1) на управувачкиот столб (03/2).
3. Поместете го воланот на вратилото на надолу и прицврстете со доставената шестоаголна завртка M8 × 25 (03/3).
4. Ставете го капачето на воланот (03/4) на средината од воланот и притиснете на надолу додека не се вклучи.

3.3 Монтирање на возачкото седиште (04)

1. Порамнете ги четирите навојни дупки (04/1) на долната страна од седиштето (04/2) на 4-те долги дупки (04/3) на плочата на седиштето (04/4).
2. Прицврстете го седиштето со четирите големи шажбни (04/5) и шестоаголните прирабнички завртки M8 × 16 (04/6) на школката на седиштето.
3. Приклучете го прекинувачот на седиштето (04/7).

3.4 Монтирање на браникот (05)

1. Позиционирајте го браникот напред на тракторот (05).
2. Прицврстете го браникот со четирите шестоаголни прирабнички завртки (M8 × 16) по две на секоја страна. Затезен момент: 20–25 Nm.

3.5 Монтирање на капакот за странично исфрлање (само странично исфрлање, 07 - 11)

За мулчењето мора да биде монтиран капакот за мулчење на следниот начин:

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда од лабави компоненти. Лабавите компоненти може да доведат до тешки повреди при работата.

- Проверете за сигурно прицврстување на капакот за мулчење и страничното окно за исфрлање по монтажата.

Процедура

1. Отклучете го механизмот за заклучување (07/1).
2. Подигнете го страничното исфрлање.
3. Воведете ја шипката на капакот за мулчење (08/1) низ дупката во држачот на

помошното тркало (09/1) и осигурајте со доставената шина (09/2).

- Вметнете го отворот на капакот преку навојната летва на платформата за косење и прицврстете го доставената крилеста навртка (10/1).
- Пред спуштањето на страничното окно за исфрлање мора долниот раб на капакот за мулчење да стои правилно во надворешниот раб на платформата за косење (11).

3.6 Монтирање на задно исфрлање (само задно исфрлање, 06 - 19)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда поради неисправна монтажа. Опасност од тешки повреди или материјална штета.

- Никогаш не ја користете косачката без поставена корпа за собирање трева.

3.6.1 Инсталирање на заден сид (06 - 12)

- Пресечете ја лентата (06/1), отстранете ја и поместете го премостувачкото отклучување (06/2) така што да се протне (08/1) низ дупката на задниот сид (07/1).
- Порамнете ги шесте дупки на горната страна од задниот сид (07/1) со отворите на облогата (07/2) и поврзете со четири завртки и четири болци (09/1, 09/2, 09/3).
- Двете дупки на долната страна од задниот сид порамнете ги со дупките на двете рачки (07/3) и поврзете со две шестоаголни навртки $M8 \times 20$ (09/4).
- Ставете го прекинувачот за нивото (10/1) во седиштето на ослонецот на прекинувачот (10/2).

ⓘ НАПОМЕНА Држачите се различни, не е можна измешана монтажа. Двата држачи се различни. Секој држач мора да биде монтиран на предвидената позиција; не е можно измешување.

- Монтирајте ги двата држачи (11/1, 11/2) на облогата (12/1) и осигурете ги со шестоаголни навртки $M10 \times 1,25 \times 30$ (12/2), пружински подлошки и шајбни.

3.6.2 Монтирање на корпата за собирање трева (13 – 17)

- Монтирајте ги ротирачката рамка (13/1), долната рамка за прицврстување (13/2) и дијагоналната заграда (13/3) со мали филипсови завртки со глава $M5 \times 32$ (13/4)

и шестоаголни заклучувачки навртки $M5$ (13/5).

- Ставете ја готово монтираната рамка на корпата за собирање трева во торбата за собирање трева од пластика и штоф и закачете го профилот заобиколно на рамката на корпата (14).
- Навлечете го горниот капак преку рамката и зашрафете шест саморезни завртки $ST4.8 \times 35$ (15/1).
- Ставете ја заштитната плоча на рачката (16/1) од долу на нагоре во горниот капак и зашрафете шест саморезни завртки $ST5 \times 12$ (16/2).
- Вметнете ја рачката (17/1) од горе и осигурајте со една мала филипсова завртка со глава $M5 \times 32$ (17/2) и една шестоаголна навртка $M5$ (17/3) на задниот дел.

3.6.3 Закачување на корпата за собирање трева (17 - 19)

- Фатете ја предната рачка за држење (17/4) на горниот капак со левата рака а задната рачка за држење (16/3) на ротирачката рамка со десната рака.
- Вметнете ја кружната цевка (18/1) долж работот на задниот дел на тракторската косилка од горе на надолу во потпорниот жлеб во форма на „U“ (18/2).
- Притиснете ја задната рачка за држење на надолу за да ја закачите кружната цевка (19/1) на подната плоча од корпата за собирање трева во куката на ограничувачката шнола (19/2)
- За отстранување на корпата за собирање трева подигнете ја задната рачка за држење за да ја откачите кружната цевка од ограничувачката шнола и целата корпа за собирање трева од потпорниот жлеб во форма на „U“.

3.7 Поврзување на акумулаторот (12, 20)

Странично исфрлање: види слика 12

Задно исфрлање, види слика 20

⚠ НАПОМЕНА Опасност од тешки електрични штети на системот. Погрешното приклучување може да предизвика големи штети на електричниот систем.

- При поставувањето на каблите на акумулаторот секогаш најпрво приклучете го позитивниот кабел на клемата а потоа негативниот кабел.

Акумулаторот се наоѓа под возачкото седиште. Од причини поврзани со испораката, двата кабли за акумулаторот се одвоени од клемите во фабриката. За приклучување на каблите на акумулаторот постапете на следниот начин:

1. Прицврстете го позитивниот кабел (20/1, 21/1) со завртка и навртка на позитивниот терминал на акумулаторот.
2. Прицврстете го негативниот кабел (20/2, 21/2) со завртка и навртка на негативниот терминал на акумулаторот.

3.8 Прилагодување на притисокот на гумите

За да се осигура рамномерно косење на тревата, десната и левата предна гума мора да бидат поставени со ист притисок. „Лево“ и „Десно“ се однесуваат на позицијата на операторот. Истото важи за десната и левата задна гума.

Препорачан притисок на гумите:

- предни гуми: 14 psi
- задни гуми: 22 psi

3.9 Прилагодување на помошните тркала на платформата за косење (06, 21)

Странично исфрлање види слика 06

Задно исфрлање види слика 21

1. Поставете ја платформата за косење на саканата висина за косење.
2. Позиционирајте ги помошните тркала така што долниот раб да биде околу 3–13 мм над земјата.
3. Изберете соодветна позиција за дупка за болцните (достапни се три опции).
4. Протнете ги болцните низ избраната позиција за дупка.
5. Поместете го тркалото на ракавецот на помошното тркало.
6. Прицврстете го тркалото со завртка, шајбна и навртка.
7. Повторете ја оваа постапка на спротивната страна.
8. Внимавајте двете страни да бидат поставени на иста висина.

ORİJİNAL MONTAJ KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ

İçindekiler

1	Bu Kurulum Talimatına Dair	108
1.1	Başlık sayfasındaki semboller	108
1.2	İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler	108
2	Çim traktörünün paketten çıkarılması	108
3	Çim traktörünün montajı	109
3.1	Gösterge paneli kapağının montajı (01, 02)	109
3.2	Direksiyonun montajı (03)	109
3.3	Sürücü koltuğunun montajı (04)	109
3.4	Tampon montajı (05)	109
3.5	Yandan boşaltma kapağının montajı (sadece yandan boşaltma, 07- 11)	109
3.6	Arkadan boşaltmanın montajı (sadece arkadan boşaltma, 06- 19)	109
3.6.1	Arka duvarın montajı (06 - 12)	109
3.6.2	Çim toplama haznesinin kurulumu (13 - 17)	110
3.6.3	Çim toplama haznesinin asılması (17- 19)	110
3.7	Akünün bağlanması (12, 20)	110
3.8	Lastik basıncının ayarlanması	110
3.9	Biçici yuvasındaki destek tekerleklerin ayarlanması (06, 21)	110

1 BU KURULUM TALİMATINA DAİR

- Almanca versiyonda orijinal kurulum talimatı söz konusudur. Tüm diğer dil versiyonları orijinal kurulum talimatının çevirileridir.
- Çim traktörünün çalıştırılması için çim traktörünün çalıştırma kılavuzunu dikkate alın.
- Kurulum talimatını kullanım için muhafaza edin ve yeni sahibine de devredin.
- Bu kurulum kılavuzunun içerisindeki güvenlik ve uyarı bilgilerini okuyun ve dikkate alın.
- Çim traktörleri değişik donanım çeşitleri ile teslim edilir. Lütfen resimlerin orijinalden biraz değişiklik gösterebileceğini dikkate alın. Eğer talimatları anlamakta zorlanırsanız, lütfen bir yetkili servise veya üreticiye danışın.

1.1 Başlık sayfasındaki semboller

Sembol	Anlam
	Çim traktörünün kurulumundan önce bu kurulum talimatını dikkatle okuyun ve tüm kurulum işlerini titizlikle yerine getirin. Montaj hakkında emin olmadığınız konular veya sorularınız için lütfen bir yetkili satıcıya veya üreticiye danışın.
	Montaj talimatı
	Benzinli testereyi açık alevlerin ya da ısı kaynaklarının yakınında işletmeyin.

1.2 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler

⚠ TEHLİKE! Gerçekleşebilecek tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ UYARI! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ DİKKAT! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – hafif veya küçük yaralanmalara neden olur.

DİKKAT! Bir durumu gösterir – kaçınılmaz ise – maddi hasarlara neden olur.

İ BİLGİ Daha iyi anlaşılma ve kullanım için özel notlar.

2 ÇİM TRAKTÖRÜNÜN PAKETTEN ÇIKARILMASI

Çim traktörü sağlam bir ahşap palet üzerinde gönderilir.

Traktörü ambalajdan çıkarmak için paleti yatay bir zemin üzerine koyun.

1. Aksesuarları ve ambalaj malzemelerini çıkarın.
2. Traktörü önden ve arkadan paletten kaldırarak çıkartın (en az 2 kişi ile) ve onu öne doğru paletin dışına itin

3. Traktörü kaymaya karşı emniyete alın (örn. takozlar ile).

3 ÇİM TRAKTÖRÜNÜN MONTAJI

⚠ UYARI! Tamamlanmamış montaj nedeni ile tehlike! Montajı tamamlanmamış bir çim traktörünün çalıştırılması ağır yaralanmalara ve hasara neden olabilir.

- Çim traktörünü sadece komple monte edilmiş işleme alın.
- Montaj kılavuzunda belirtilen tüm montaj çalışmalarını yerine getirin. Şüpheli durumda, devreye almadan önce, montajın doğru yapıldığından emin olmak için bir uzmana danışın!
- Tüm güvenlik ve koruma ekipmanlarının yerinde ve çalışır durumda olduğunu kontrol edin!

3.1 Gösterge paneli kapağının montajı (01, 02)

1. Direksiyon sütununun uzatma çubuğunu (01/1) son noktasına kadar sabitleme kovanına (01/2) takın.
2. İki adet altı köşeli flanşlı cıvata M8 × 25 (01/3) ve M8 × 25 (01/4) ile iyice vidalayın.
3. Gösterge paneli kapağını (02/1) öngörülen pozisyona (02/2) yerleştirin.

3.2 Direksiyonun montajı (03)

1. Makineyi düz bir zemine bırakın ve ön tekerlekleri düz olarak hizalayın.
2. Direksiyonu (03/1) direksiyon sütununa (03/2) hizalayın.
3. Direksiyonu mil üzerinde aşağıya doğru itin ve birlikte gönderilen altı köşeli cıvata M8 × 25 (03/3) ile sabitleyin.
4. Direksiyon kapağını (03/4) direksiyonun ortasına yerleştirin ve yerine oturana kadar aşağıya doğru bastırın.

3.3 Sürücü koltuğunun montajı (04)

1. Dört adet dişli delik (04/1) koltuğun altında (04/2) bulunur, bunları koltuk plakasının (04/4) 4 adet uzun deliği (04/3) üzerine hizalayın.
2. Koltuğu dört adet büyük pul (04/5) ve altı köşeli flanşlı cıvata M8 × 16 (04/6) ile koltuk iskeletine sabitleyin.
3. Koltuk şalterini (04/7) bağlayın.

3.4 Tampon montajı (05)

1. Tamponu traktörün ön tarafına konumlandırın (05).
2. Tamponu dört adet altı köşeli flanşlı cıvata (M8 × 16) ile, her bir tarafta ikişer adet olmak üzere sabitleyin. Sıkma torku: 20–25 Nm.

3.5 Yandan boşaltma kapağının montajı (sadece yandan boşaltma, 07- 11)

Malçlama için malç kapağının aşağıdaki gibi takılması gerekir:

⚠ UYARI! Gevşek parçalardan kaynaklanan yaralanma tehlikesi. Gevşek parçalar işletim sırasında ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Montaj sonrasında malç kapağının ve yandan boşaltma kanalının güvenli şekilde sabitlenmiş olmasını kontrol edin.

İşlem şekli

1. Kilitleme mekanizmasını (07/1) serbest bırakın.
2. Yandan boşaltmayı kaldırın.
3. Malç kapağı çubuğunu (08/1) destek tekerleğinin tutucusunda bulunan delikten (09/1) geçirin ve birlikte gönderilen kopilya (09/2) ile emniyete alın.
4. Kapağın deliğini biçici yuvasındaki dişli çubuk üzerine geçirin ve birlikte gönderilen kanatlı somun (10/1) ile sabitleyin.
5. Yandan boşaltma kanalının indirilmesinden önce malçlama kapağının alt kenarı biçici yuvasının dış kenarına doğru şekilde oturtmalıdır (11).

3.6 Arkadan boşaltmanın montajı (sadece arkadan boşaltma, 06- 19)

⚠ UYARI! Hatalı montaj nedeniyle yaralanma tehlikesi. Ağır yaralanma veya maddi hasar tehlikesi.

- Biçiciyi hiçbir zaman çim toplama haznesi takılı olmadan çalıştırmayın.

3.6.1 Arka duvarın montajı (06 - 12)

1. Bandı (06/1) kesin, çıkarın ve baypas serbest bırakmayı (06/2) arka duvardaki (07/1) delik içinden geçecek şekilde kaydırın (08/1).
2. Arka duvarın üst kısmındaki altı deliği (07/1) giydirmenin deliklerine (07/2) hizalayın ve dört adet cıvata ve dört adet pim (09/1, 09/2, 09/3) ile bağlayın.

3. Arka duvarın alt tarafındaki iki deliği iki kolun delikleri (07/3) üzerine hizalayın ve iki adet altı köşeli somun M8 × 20 (09/4) ile bağlayın.
4. Dolum seviyesi şalterini (10/1) şalter kolu yuvasına (10/2) yerleştirin.

BİLGİ Tutucular farklıdır, yanlış montaj mümkün değildir. İki tutucu birbirinden farklıdır. Her bir tutucu öngörülen konuma monte edilmelidir; karıştırılmaları mümkün değildir.

5. İki tutucuyu (11/1, 11/2) giydirmeye (12/1) monte edin ve altı köşeli cıvatalar M10 × 1,25 × 30 (12/2), yaylı rondelalar ve pullar ile emniyete alın.

3.6.2 Çim toplama haznesinin kurulumu (13 - 17)

1. Döner çerçeve (13/1), alt sabitleme çerçevesi (13/2) çapraz çubuğu (13/3) küçük yıldız cıvatalar M5 × 32 (13/4) ve altı köşeli emniyet somunları M5 (13/5) ile monte edin.
2. Çim toplama haznesinin monte edilmiş iskeletini, çimi toplamak için tasarlanmış ve plastik ve kumaştan üretilmiş torbanın içine yerleştirin ve profil kutu iskeletine çepçevre asın (14).
3. Üst kapağı iskeletin üzerine geçirin ve altı adet kendiliğinden dış açan vidayı ST4.8 × 35 (15/1) vidalayın.
4. Tutamak kapak plakasını (16/1) aşağıdan yukarıya üstteki kapağa yerleştirin ve altı adet kendiliğinden dış açan vidayı ST5 × 12 (16/2) vidalayın.
5. El kolunu (17/1) yukarıdan itin ve küçük bir yıldız vida M5 × 32 (17/2) ve bir altı köşeli somun M5 (17/3) ile arkadan emniyete alın.

3.6.3 Çim toplama haznesinin asılması (17-19)

1. Ön tutma kolunu (17/4) üstteki kapağa sol elle ve arka tutma kolunu (16/3) döner çerçevede sağ elle tutun.
2. Yuvarlak boruyu (18/1) kenar boyunca çim traktörünün arkasından yukarıdan aşağıya doğru U şeklindeki destek kanalına (18/2) takın.
3. Arka tutma kolunu aşağıya doğru bastırarak çim toplama haznesi zemin plakasının yuvarlak borusunu (19/1) sınır toka kancasına (19/2) asın
4. Çim toplama haznesini çıkarmak için arkadaki tutma kolunu kaldırarak yuvarlak boruyu sınır tokadan ve tüm çim toplama haznesini destekleyen U şeklindeki oluktan çıkartın.

3.7 Akünün bağlanması (12, 20)

Yandan boşaltma: bkz. Resim 12.

Arkadan boşaltma: bkz. Resim 20.

⚠ BİLGİ Sistemde ağır elektrik hasarı tehlikesi. Yanlış bir bağlantı elektrik sisteminde ağır hasarlara neden olabilir.

- Akü kablolarını takarken her zaman önce artı kablosunu klemense bağlayın ve sonra eksi kablosunu bağlayın.

Akü sürücü koltuğunun altındadır. Sevkiyat nedenleri dolayısıyla fabrikada her iki akü kablosu klemenslerden ayrılmıştır. Akü kablolarını takmak için aşağıdaki gibi işlem yapın:

1. Artı kablosunu (20/1, 21/1) cıvata ve somun ile akünün artı kutbuna sabitleyin.
2. Eksi kablosunu (20/2, 21/2) cıvata ve somun ile akünün eksi kutbuna sabitleyin.

3.8 Lastik basıncının ayarlanması

Çimin eşit bir şekilde biçildiğinden emin olmak için sağ ve sol ön tekerleklerin aynı basınç değerine ayarlanması gerekir. "Sağ" ve "sol" operatörün konumunu esas alır. Aynı durum sağ ve sol arka tekerlek için geçerlidir.

Tavsiye edilen lastik basıncı:

- Ön tekerlekler: 14 psi
- Arka tekerlekler: 22 psi

3.9 Biçici yuvasındaki destek tekerleklerin ayarlanması (06, 21)

Yandan boşaltma bkz. Resim 06.

Arkadan boşaltma bkz. Resim 21.

1. Biçici yuvasını istenen kesim yüksekliğine ayarlayın.
2. Destek tekerlekleri alt kenar zeminin yaklaşık 3-13 mm üzerinde duracak şekilde hizalayın.
3. Pim için uygun delik pozisyonunu seçin (üç seçenek mevcuttur).
4. Pimi seçilen delik pozisyonundan geçirin.
5. Tekerleği, destek tekerleğinin şaftı üzerine itin.
6. Tekerleği cıvata, pul ve somun ile sabitleyin.
7. Bu işlemi karşı tarafta tekrarlayın.
8. Her iki tarafın aynı yüksekliğe ayarlandığından emin olun.

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,
Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055
shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | www.alko-garden.com/contact | www.alko-garden.com

AL-KO Service: www.alko-garden.com/service-contacts